



ئیسرا و میسراج و موعجزاتین

پیغمبهری (س)

فهاندن: شیخ تاهر شووشی

فهوژارتن و بهر هه فکرن
د. همزه تاهر شووشی

ئیسرا و میعراج و موعجیزاتین پیغهمبهری (س)

ژ هوزانیین
شیخ تاهر شووشی

قهوژارتن و بهرههفکرن
د. حهمزه تاهر شووشی



سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌كۆلینین كوردی

ئیسرا و میعراج و موعجیزاتین
پێڤه‌مه‌بری (س)
ژ هوزانین شیخ تاهر شووشی

د. حەمزه تاهر شووشی

ئیکه / ۲۰۲۲

دیار عبدالله
جه‌گه‌رخوین جه‌میل
واره‌یل عبداللهباقی

978-9922-661-11-7

D- / ۲۶۷۷ / ۲۱

په‌رتووک

ڤه‌وژارتن و به‌ره‌ه‌ڤکرن

چاپ

دیزاین

به‌رگ

ISBN

ژمارا سپاردنن

© مافن چاپن ین پاراستیه بۆ

سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌كۆلینین كوردی



Zakho Centre
for Kurdish Studies

سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌كۆلینین كوردی

✉ zcks@uoz.edu.krd ☎ +964 750 471 0863

📍 Iraq- Kurdistan region, Zakho- University of zakho

ئیسرا و میعراج و
موعجیزاتیڻ پیڻه مبهری (س)

بناقی داومری دلۆفان

بەراھیک

شیخ طاھری شۆشی ئیکە ژوان زانا وھۆزانقانی پەر بەرھەم و بلیمەت ھاتیە نیاسین، گیان وژیانا خو کریە فەنەرەک دا خودایی خو رازیکەت وب سەر بلندی دیدارا وی بکەت، دیسان دا بەری جشا کاخو بدەت زانیی ورموشت وچاکیان، دا گەلی خو پنیاسکەت بەرامبەر مللەتین جیھانی کو مللەتی کورد ژى خودان بەرھەم ومیژوینە ومەژی خزمەتەکا بەرچاقتەق بیاقین زانییدا ھەیە.

دژیانا خویا دەسپیکى وھەتا چۆیە بەر دلوو قانیا خودی مرۆقەک پەر داھینان بۆیە وھەمی دەمین خو ب خاندن ونقیسین ووعز ونسیحەتان وراچاندنا ھۆزانی وداھینان وخەتخۆشی وکارین ب مفا وسەرئنج راکیشقە بۆراندیە، نەقیایە چ دەلیقەک ژى بچیت بی مفا یان کارەکی جوان ل پاشخو تیدا تۆمارنەکەت، قیایە دبەرھەمین خودا شین تیلین وی ئاشکرابن کو خەملەکا خن وخشکوک بکەت بەر وتامەکا تەھەددی وقەبخازی بەرامبەرکەت ونیشانین داھینانی ل سەر تۆمار بکەت، قیایە ھەمی دەما خو وەک مرۆقەکی جودا وداھینەر دەھمی کاروبارین خودا بدەت نیاسینی، چ وەک زانا ومەلا چ وەک نقیسەر وھۆزانقان کو پاشەرۆژەکا جودا ژخورا تۆمار بکەت، نەوہک ھەر کەسانەکی ناقی وی دگەل مرنا وی بزرب بیت وچ بو گەلی خو نەھیلابیت.

لەو خودی ژى رازی بەرھەمەکی بەرچاقت ل پاشخو ھیلائیە وبۆیە جھی سەر بلندی یی، ئۆمیدقارین ژداومری دلۆفان ھەر پیتەک وپەیقەکا وی نقیسیبیت

دميزان وتەرازا چاكيين ويدا هەژمار بين وجهى وى دگەل چاك وئەولييان وشەهيدان بيت، ديسا ديارينه‌قه ژبارى تەعالا مە بيبار نەكەت ژخىر وپلەيا وى.

ئەف پەرتۆك مە پيكنينا يە ژدوو بابەتەين (گولزارى):

ئىك: بابەتەي (إسراء ومعراج) ژلاپەرە: (٣١٧.٢٨٨)، كۆ دبنە (٥٤٢) مالکين هۆزانى، وژ (١٥) ريوايەت وفەرمودەيان پيکھاتيه، بۆ زانين ئەف بابەت ليرە مە دوبارە كرىه بۆ پتر مفا وپتر گونجينا بابەتەي دگەل بابەتەي دووى.

دوو: بابەتەي (موعجيزاتين پيغەمبەرى)، كۆ پشكا دياهيكى يە ژ (گولزارى)، ئەف بەشە ژ (٧٣٣) مالكا وژ (١٠) بابەتان و (٥٢) فەرمودەيان پيکھاتيه، كۆ هەردۆ پيکھە دبن (١٢٧٥) مالک، هەژيى گۆتنى يە ئەف بەشە نەهاتيه چاپكرن دگەل ناقەرۆكا گولزارى، چنكى دوويراتيهك دناقبەرا هەردوو كادا هەيه، كۆ (گولزار) يا تايبەتە ب ديرۆكا پيغەمبەرى (سلاڤ لىبن) ونۆچەيىن سەرەتاييا بوسلمانەتەي.

بۆ بەرھەمئىنانا قى كتيبي ب شيوەك قشت وريكوپيک چەند كار مە تيدا كرينە ئەوژى ئەفەنە:

١. بابەتەي (ئيسرا وميعراج)، مە ل پيشيى دانا ودگەل (موعجيزاتين پيغەمبەرى) زيدهكر، ژبەر گونجينا هەردوو بابەتان دگەل هەف.
٢. كوردىكرنا ناقين بابەتان ئەويىن ب زمانى عەرەبيى هاتين نقيسىنى، چونكى دانەرى هەمى (گولزار) هۆسا ئامادە كرىوو.
٣. گوهرينا رينقيسا كورديا كەفن بۆ يا ئەفرۆ پى تيت نقيسين.

٤. روونكرن وتويزينا چهن پهيف وناق وفهرومؤدهييين پيدقى، دا پتر مفا ب گههيت خاندهقانى وبؤ ساناھى ببیت.

٥. چهند زيدهھى مه كرينه دناق هوزانييدا، دناقبهرا دوو كشانان هاتينه دانان، چونكى وهسا دياره شوشى ژبير چوويه ولهنگى يا وي يا ئاشكرا بوو.

٦. نھيسينا پيشهكى وكورته ژبياننامهكا خودى ژى رازى بو ههر خاندهقاھىكى پيزانين سهر بھين.

ديسا كارهكى دييى زورى گرنگ مايه ئهوژى كارى تويزينهك وديفچونهكا تير وپر بهيت كرن ل سهر ههمى كونج ولايين پهرتوكى، تاكو پهرتوك پتر بهيت بهرچاق ژروى زانستيه.

ئهف بابته شوشى ب شعر فههاندييه وهكى بارا پترا بهرههمين خو، تاكو تامهك وچيزهكا خوشتر ژى بهيت ومركرتن، چونكى ئاخفتنا بومزن وكيشهدار تامهك وكارتيكرنهكا جوان ددهرونى مروقيدا ههيه، وهك دبيژيت:

مهوزونى كهلام گهلهك شريينه ❖ ❖ ❖ ههم دلشهكهره ئوخهم رهقيينه.

داخازا تهوفيق وپالپشتى يى ژخودى خو دكهين كو پتر بهرههمى شيخي شوشى بهرچاقكهين وپتر بهرههمى زانايين كورد ب جيھانا ئيسلامى پنياسكهين، كو هوزانقاني كورد چهند ههژ پيغهمبهري خو كرية وچهند خزمهت وبهرههم ژيرا كرية ديارى، ديسا ئوميدا مه ژى ئهوه قى كارى بومه بههژميريت دتهرازا چاكييت مهدا، دگهل داخازا ليبوريني ژخاندهقاھى قهدرگران بو ههر كيماسيهكى روى بدهت وخودى پشتهقانى مه ههميا ببیت.

د.حه مزه شوشى

دوهوك: ٢١.٣.٢٠٢٠

ژياناما شيخ طاهرى شوشى يى ھۆزانخان

۱. نائف و ناسناڧ:

ئەو: طاهره كورپى محمەمەدى كورپى طاهرى كورپى شيخ ئىسلامى
كورپى عبد الرحمنى كورپى عبد اللاى كورپى شيخ يوونسى كورپى شيخ
عبدالرحمنى شوشى يە.

ناسناڧى وى: شوشى دنقىسىن وپەرتۆكىت خودا ب گەلەك ناسناڧا خۇ
پنياسكرىه وەك (طاهر) و(شوشى) و(طاهرى شوشى)، بەلى ب نائف (شيخ طاهرى
شوشى) دناڧ خەلكى دەڧەرى بەرنىاس بۇيە.

۲. بنەمال:

طاهرى شوشى: ژبنەمالا شيخ شمس الدينى كورپى شيخ عزالدينى
قوئبە، ئەوى دناڧبەرا چەرخى (نەه) و(دەھى) كۆچى دا ژىيائى، ئانكو ژبەرى (۴۰۰)
سالان ب وى چەندى بەرنىاسن، كۆ بنەمالا وان دگەھىت (فە ضلى كورپى
عەبباسى) مامى پىڭمەبەرى (سلاڧىت خودى ل سەر بن) دەمى ئىشارەت پى داى
دپەرتۆكا ژياناما^(۱) خۇدا: (ننتسب حسب الشهرة والتسامع إلى سيدنا الفضل بن
العباس بن عبد المطلب عم النبي صلى الله عليه وسلم)، ل دىڧدا ئىكسەرد بىژىت:
(سلسلە نسبنا معلومة إلى جدنا العالم الرباني الشيخ شمس الدين بن الشيخ
عزالدين الشوشي القصيري العباسي، ولم أقف على تاريخ حياته ولا على سلسلة

^(۱) ئەڧ پەرتۆكە ل سەر ژياناخۇ نقىسى يە، تىدا گەلەك رويدان وقەومىنىت سەر دەمى خۇ
دگەل بىر ورايىت خۇ خوھياكرىنە، ب زمانى عەرەبى، د. حمزە شوشى ئەڧ پەرتۆك بۇ چاپى
تويزاندىيە وئامادە كرىە.

نسبه . بالرغم من كثرة المحاولة . سوى سلسلة إجازته التصوفية التي أول اساتذته الشيخ أحمد القصيري الأنطاكي، قدس الله أسرارهما . وهي بخط جدي شيخ الإسلام رحمه الله، الذي كان من كبار خلفاء الشيخ نور الدين البريفكاني، نور الله ضريحه)، ئانكۆ ل قيره شووشى نكاريه قى زنجيراهه ب گههينته ئىك ونه شيايه قى گوتى مسوگهركهت، ل سهر قى ئىكى ئەم ژى نه شيين قى زنجيرى ژى فهقه تينين چنكى گهلهك جارن ل بن سيبهرا وى دارى روينشتى يه وبهناخو فهدايه .

ژينه ماله كا ئاين پهروم بويهو ب دههان زانا ومه لا وشيخ ژى دهركهفتينه وفه نهرا زانينى ومه شخه لا روشه نبيريى ل وى دهقهري ههر دم گه شكريه وته كيا وى ب (طه ريقا خلوهتى) ئافه دانكريه ب مرید وريشينگا، مه درهسا وى شاراندى يه ب سوخته وفه قيبان .

۳. پهيدا بون:

دكتيبا ژياناما خودا ئەو بخو ئيشارهتى پى ددهت كو: ل سالا كولب وخه لا ديماهيى (۱۳۳۶ ك . ۱۹۱۷ ز)، كو ديماهيكا جهنگا جيهانى يا ئىكى بو، ل گوندى شووشى ژدايك بويه، ل ديمه نهكى چيبايى وميرگ ورهز وباغ وكانيكىت سار چاقيت خو فه كرينه، ئەوا دكهفیت بن زنجيرا چيبايى (ئاكرى) ل روز ئافاى ب دويراتيا (۲۰) كم، ل ناقبهرا گوندى (شهرمنى) و(گوندكى) دايه، كو ئەف دهقه ره ب (بهرينى) سهر ب عهشيرا زيباريا فه يا بهرنياسه .

۴. ژيانا دهسيپكى:

چاقيت خو ل گوندى شووشى فه كرينه، دماله كا تهف باپيرين وى شيخ ومه لا وزانا وهوزانقان بينه، دقى گهنجينا پيروژ وزهنگين ب رهوشت وزانينين

هه‌قهره‌نگ په‌روم‌ده بۆیه، دناڤ مال‌باته‌کا پارێزهر و ئایین په‌روم‌ر مه‌زن و گه‌ش بیهه، فی‌ری هه‌قیی و چاکیی و ئازادی یی بوویه، هه‌می ده‌ما به‌ره‌نگاریا زولم و سته‌می کره‌ نه‌خاسه‌م ده‌مه‌کی کۆ هه‌ده‌ک ئاغا و ده‌ره‌به‌گا و هه‌ده‌ک شیخا ب ناڤی ئایینی پیروزرۆله‌کی خراب دجشاکا کوریدا گی‌رایه، کۆ خوینا فه‌قیر و ژاری ب ساخی فرکریه و خوشیی خۆ ل سه‌ر حسیبا فی ته‌خی برینه سه‌ر و کرینه پاییسکه‌ک بۆ ده‌سه‌ ئینانا به‌رژمه‌وه‌ندی یین خویین که‌سایه‌تی.

شۆشآ ب دو کارین سه‌ره‌کی ژییاناخۆ بریه سه‌ر:

ئیک: به‌رده‌موامیدان و زه‌نگین کرنا وی گه‌نجین و کولتوری زانین و ره‌موشتا ئەوا ژیاپی‌رین خۆ و مرگرتی، له‌و دی بینین خودی ژی رازی هه‌می ژییی خۆ ته‌رخانکریه ب و مرگرتنا زانیی، به‌رده‌وام ب گه‌شت و گه‌ریاناڤه بوویه بۆ زه‌نگینکرنا روشه‌نبیریا خۆ، دیسا ژۆ هه‌قهره‌نگ کرنا سه‌روکانیا زانینا خۆ، مه‌ دیتیه شه‌ق و روژین خۆ کرینه ئیک، به‌لکۆ ب کاریت تشته‌کی نوی بۆ گه‌لی خۆ تۆمار بکه‌ت و تشته‌کی ل سه‌ر زیده‌که‌ت، ل به‌رامبه‌ر خودایی خۆ ل روژا دیماهیکی یی سه‌ر بلند و سه‌رکیل بیت، نه‌قیایه ب مینیت داره‌کا هه‌شک و خرش و بی به‌ر و که‌س چ مفای ژی و مرنه‌گریت.

دوو: قه‌بیل نه‌کرن و دژاتی و به‌ره‌نگاریا وی بۆ زولم و سته‌می کوهه‌می ده‌ما پشتگیری هه‌ژاران بۆیه و مافی و ان پارازتییه، تا رزگار بن ژکۆله و بنده‌ستی، وه‌کی هه‌ر که‌سه‌نه‌کی دی به‌خته‌ومر بژیت، گه‌له‌ک دژی زامان و هه‌ستایه و روژه‌کی ب هیز هه‌بۆیه دپالدا نا و اندا بۆ قه‌گه‌راندنا پله و پایا داومر و خالقی مه‌زن ب ته‌ق مرۆڤان به‌خشی.

دژیان وهاتن وچونین خودا گهلهك تیکهلی ههقالی خوی خوستشی (مهلا
ئهحمهدی کوری مهلا محمدی ئاکرهیی) بویه ودهمهکی دریژ پیکشه بۆراندییه،
دهمی نهساخ ژی بوی وژههقلیری بۆ شاری ئاکری قهگهریای بۆ دهمی ههیشهکی
دیسان ل مالا وی قهمایه ودخزمهتا ویدا بویه، دیسا گهلهك تیکهلی ههقالی خو
(مهلا ئهحمهدی بیسمهکهرا) بویه وگهلهك ههژیکریه.

ه. گهریان وومرگرتنا زانینی:

وهکی تهف سوخته وفهقی وخویندکاران ودهست وداری بهلافل
کوردستانی دهست ب خو فیکرنا پیتین عهرهبی کریه وخاندنا قورئانا پیروز ل
جهم بابی خو (شیخ محمدی)، پاشی ب چند کتیبین سههرتا وهك: (فتح القریب)
و(أجرومي) و(البناء) و(عهقیدا ئیمانی) کر ئهوین فهقیین مزگهفتین
کوردستانی ل دهسپیکي دخاندن، تهف ههمی ل جهم (شیخ ممدوحی شوشی)
خاندن، پشتی چاقیت خو قهکرین ل سهر قان کتیبیا ههست وگیولی وی پی
خوش وزیده بۆ، ئیدی دویرکهفتیت ول هندهك سهرهکانیین دی یین زانینی گهریا
وبهرف گوندین دهووبهر چۆ وهك: (سويسنا) و(گوندىكى) و(باكرمان)، تهفه
هیژ عومری وی نهگههشتی یه دهه سالان، ئانکۆ ل ساللا: (۱۳۴۶ ك - ۱۹۲۷ ز).

ب قان هات وچونان مفايهکی باش وهرگرت و بنهمایهك بۆ خو دابین کر
کوو ب کاریت تهحهمملا خهریبیی بکته، لیڤه وی ب فهر زانی بهردهوامی ب دهت
ریبازا باب وبایپیرین خو کوو مهشخهلا زانینی ههردهم بلند کریه وفهقی ومريد
خودان کرینه ومزگهفت ومهدرهسا خو گهش بکهن، ئیدی دهست ب قی گهشتا پر
کهند ونهخوشی کر ل ساللا (۱۳۴۹ ك - ۱۹۲۹ - ۱۹۳۰ ز)، ل قی میژوی قهستا دهههرین
دویر ل کوردستانی کریه، کوو زۆریه می مزگهفتین وی ب مهلا وفهقیین خو

ئاقابینە، کو دبیتە خەلاتەك وسەرپلندی یەك بو تەق گەلی كورد كو نەهیلایە مەشخەلا زانیی ل واری كوردا ب قەمرییت، ل قان گەشتین خودا گەهشتی یە لای دەقەرا سۆران وگەلەك گوندین وی دەقەری تیکشەداینە و زانینا خو ژێ وەرگرتی یە وەکی: (هەقلیری)، (کوئی)، (کۆری)، (رەواندزی)، (هیرانی)، (هیلەو)، (سیساو)، (بیلنگە)، تا دگەهیت (جەلدیان) ل نیزیك (شنۆی)، دیسان ل گەلەك گوندین دەقەرا بادینا ژێ خاندییە وەك: (ئاكری)، (شۆشی)، (سوینا)، (گوندکی)، (باكرمان)، (باشقالا ئاغای)، (خویلی)، (مکیرسی)، (زیوگا كەندالان)، (نەسرا)، (باگیرا).

دقان گەشتاندا ب دەهان کتیب ونامیلکە ژیین ساناهی بو یین بلند وقورس خاندینە وەك: (أجرومی)، (البناء)، (العزی)، (تصریف ملا علی)، و(شرح الشافیة) علم الصرف، (أنوار)، (گولستان)، (العوامل)، (الظروف)، (سعد الله الصغیر)، (شرح المغنی)، (الإظهار)، (الألفية)، فی علم النحو، (الوضع)، (الإستعارة)، (الجامی)، (فتح القریب)، (متن المنهاج)، (شرح فرائض المنهج)، (تحفة المحتاج فی شرح المنهاج)، (دعلمی فقهی) دا، هەر وەسا (ایساغوجی)، و(الفناری)، و(عبدالله الیزدی)، (الآداب) یا (اسماعیل گەلەنەهوی)، (شرح الشمسیة)، (دعلمی منطق) ولوژیکیدا، (المطول) (دعلمی بەلاغەت) ورەوانبیژی دا، (رسالة العصام الدین)، (دعلمی ئیستیعارە) وخوازی دا(شرح العقائد) یا (تەفتازانی)، (جمع الجوامع)، (دعلمی أصول الفقه) یدا، (تفسیر البیضاوی)، (رساله محمد أمين بیژموهیی) (دعلمی عەرۆزی)دا، (رسالة القاضي) (هونەری حکمی) دا، (صحيح البخاري) دحەدیثا پیغەمبەری (س).

دیسا گەلەك كتیبێن دی خاندینە بەلێ نە بشیوی دەرسینی وژیۆ
بەرکرنی، گەلەك ژفان کتیبان ژێ وی بخۆ ب خەتی خوی جوان ژخورا نھیسینە
وتا نھۆ دپارازتینە.

دقی دەمیدا ووهکی یا بەلاقی ل جەم فەقیین کوردستانی ل مەھا رەمەزانی
ژخاندنی فەتھەتیان دا ببنە مەلایین ھەیشا رەمەزانی، چنکی کەسانی کورد زۆری
گریدایە ب پەرستنا خودی وئەداکرنا فەرمودین ئایینی ئیسلامی فە، نەخاسم ل
ھەیشا رەمەزانی، ئیدی بوویە مەلایێ گوندی (کیلان) ل جەم (شیخ شەقیقی
سویرچی) بۆ بریقەبرنا ری وەرەسم و خوتبە و وەعزی ئایینی ل فی ھەیشا پیروز، ھەژی
گوتنی یە کۆ شۆشی یی بەردەوام بوویە دقی ئیمامەتی دا بۆ دەمی دەە سالان.

٦. ماموستا و سەیدایین وی:

کوردستان ژکەفن جھی فەژین وئاکنجیبۆنی یە، چ گوند نەبینە بی
مزگەفت و مزگەفتین وی ھەردەم تژی سوختە و فەقی بوینە و خەلکی گوندی . ل
سەر کیمیا دەرمانەتی ھندەکان . ئەف فەقیە خودان کرینە، ژکەفن خەلکەکی
قەستا فی دەقەری ژبو بجە ئینانا مەرەمی خۆ کریە، بیافی خاندن و بەلاقرنا
زانینی ئیک ژوان بیافی گرنگ بوویە کۆ ھەژیکەرین زانینی رویکریە مزگەفتین
کوردستانی تاکو خاندنا خۆ زەنگین و بەرفرە کەت، ل فان مزگەفتین ھە
سەیدایین ب ناف و دەنگ لی ژییاینە و ئەف مزگەفتە ب گوتنا دەرمان ساخکریە.

شیخ طاھری شۆشی ژوان فەقیان ژوان فەقیان بوویە ئەوین گەلەك ھات
وچون کریە تاکو پتر پیزانینا وەرگریت و خاندنا خۆ ژگەلەك ژیدەرمان تۆمار ب
کەت، ئیدی ل دەسپیکا خاندنا خۆ ل جەم بابی خۆ (شیخ محمدی) کریە.

ئەفەزى ناڧىن سەيدايىن وىنە ل دەڧەرا بادىنا: (شىخ ممدوحي كورپى عبد الوهابى شوشى)، (مەلا محمدى ئاكرهه)، (مەلا پىرى كادانى)، (مەلا شمس الدىنى كورپى يونسى شوشى)، (مەلا حەمزەيى خانى)، (مەلا ئەحمەدى ھۆستانى)، (مەلا حسينى مارىنسى)، (مەلا عومەرى كورپى سەيدى سىرچى)، (ھبە اللە ئەفەندى) مفتى يى ئاكرى.

ھەروەسا رووكرىه دەڧەرا سۇران ول جەم گەلەك سەيدايىن ب ناڧ و دەنگ خاندىيە وەك: (مەلا عبد العزيز كورپى كاك مصطفى)، (مەلا عبد العزيزى ھىرانى)، (مەلا طاھايى كورپى)، (مەلا عبد المجيدى ھەرتەلى)، (مەلا صالحى كۆزەپانكى)، (مەلا مەعصومى كويى)، (مەلا ئەبۇبەكرى كويى)، (مەلا عبدالايى بىتواتەيى).

ل دىماھىكا خاندنا خو جارەكادى قەستا سەيدايى خو (مەلا عبدالايى بىتواتەيى) كر بو وەرگرتنا باوورناما خويا زانىنى ئەوا بەرنىاس ل جەم فەقيين بەرى (ئىجازا دوازده علمى) ل (مزگەفتا حاجى عبدالقادرى دەبباغ) بو دەمى ھەڧەكى لى مايهڧە وچەند دەرسەك ژ(حە دىئا پىغەمبەرى) بو توبەرك خاندىنە، پشتى قى و ل رى ورسەمەكى ھەزى بو فەقيين دەرجوى دەتەكرن، ئىدى (شىخ طاھرى شوشى) دگەل دو ھەڧالىن خو باوورناخو ل سالا: (۱۳۶۷ ك) بەرامبەر: ۱۹۴۷. ۱۹۴۸. ز) وەردگىت.

پاشى ئەڧ قويناغا خاندنى ب دىماھىك ئىناى ڧەدگەرىت دەڧەرا ئاكرى و ل گوندى (سوينا) ئاكنجى دبىت وەك ئىمام وخە طيب و دبىتە جەئ رىز و تەڧدىرا خەلكى دەڧەرى، ھەر ل وىرى گەلەك سوختە وڧەقى بو خو دكەنە ئارمانج دا خاندنا خو ل دەڧ وى دەست پى ب كەن.

ديسان ئەم دكارين سەيدايەكى دى بۆب هەژميرين . بەلى ب ريك نامەيان
 كۆ گەلەك هەژيكرى وگەلەك دەمى خو بۆ نئيسين وبەلاڤكرنا نامەيين وى
 تەرخانكرى، ئەوژى خودى ژى رازى (مەلا سەعيدى نۆرسى) يە، كۆ ماموستا
 وسەركيشى (طلبة النور)ە، ئەوين ل ولاتى توركيا دەر بەلاڤ، كۆ ناڤهاتى ژى
 بۆيە ئىك ژوان قوتابيان د ناڤهەرا سالىن (۱۹۲۸ و ۱۹۲۹ ز).

۷. فەقى و خویندكارين وى:

خودى ژى رازى هەر ژ فەقیاتیاخو ناڤى وى ب زیرەكى وچاكى وجاميرى
 بەلاڤ بۆيە، ئەو پىشتى فەگەرياي ول گوندى (سيينا) ل روژئاڤا ئاكرى ئاكنجى
 بوى وبوويه مەلايى وان گەلەك فەقیان رۆكرى تاكو ژبەرەكەت ورموشت
 وزانستى وى بىبار نەبن، گەلەك ژوان فەقیان تا نەو دساخن ومەدحكارين وینە
 گەلەك ب قەنجى وچەلەنگى بەحسى وى دكەن ودوعا خىرى بۆ دخوينن .

ژوان فەقیين ناڤين وان بەر دەستى مە كەتین ئەڤەنە:

(شىخ محمدى ميسيدى)، (شىخ عبد الرحمن كورى محمد على يى پير
 چاوشى)، (مەلا سلیمان على بەردەرەشى)، (مەلا عبد الحكيم كورى جەسىمى
 مزيرى ژورى)، (مەلا عبد الرحمنى مير سەردرىي هەركى)، (مەلا خالدى جىبرى)،
 (شىخ ئىسلام كورى مەلا محمدى شۆشى)، (مەلا محمد ئەمىنى جىبرى)، (مەلا
 حسىنى گویزى)، (مەلا صالحى كورى كەرەمى گۆڤهەيى)، (مەلا عبد المغیثى
 كورى خەلفى دوبرەدانى)، (شىخ حەسەن كورى جەمىلى ئەتریشى)، (مەلا شاكرى
 تاقى يى ئاكرەيى)، (مەلا ابراهيمى گورگاقايى زىبارى)، (سید عبدالقهارى
 بارزانى)، (مەلا صابرى كورى كاملى خیلەكى)، (مەلا صالحى كورى

مهحمیدی بارزانی یی ناسیاره ب (صالحی حیثی)، (مهلا صادقی مزیری ژۆری)،
(فهق ئەحمەد کۆری مهلا حەمیدی شۆشی).

۸. بهرهم وپاشمای وی:

خودی ژۆ رازی دگهلهك بیاقان دا شارەزا بوویه، لهو بهرهمی وی
هههمههنگ بوویه، ئەقهژی وی چهندی دگههینیت كۆ زانا ومهلايین بهری
شارەزایی و(تخصص) دههمی زانیناندا ههبوویه، نه وهك قی سهردهمی كۆ دهرچۆیی
ئەفرۆ تنی تایبهتمهنده دبیاقهكا زانستیدا، چنکی رینما ودهست ودارى خاندنی ل
مزگهفتین كوردستانی هۆسا بویه تا (فهقی) نهبته (مستعد) ودهرسا ب سوخته
وفهقیان نهبیژیت ودوان بابەتان شارەزا نهبیت ئەویین دگوتنی: (دوازه علم)
باومرنامه پی نهدهاته دان.

لهو دبیین خودی ژۆ رازی گهلهك بهرهم ل پاش خو هیلاينه ومهكتهبا
كوردی زهنگین کریه، كو دی بنه ژیدرهك بۆ گهلهك قهكۆلینین زانستی ل سهر
بییه ئەنجامدان، كوو قهكۆلهر وقوتابی دكارن مفای ژۆ ومربگرن بۆ دیشچۆن
وقهكۆلین وومرگرتنا باومرنامین بلند دوان بیاقاندا.

بهرهمین وی ئەقهنه:

۱. (گولزار. ریاض النور)، ئەق کتیبه ب هۆزان قههاندی یه ب شیوی کرمانجی یا
ژۆری وژپتر (۱۳) هزار مالکا پیکهاتیه، ناقهرۆکا سهرهکی یا وی ل سهر
ژیانناما پهیهمهبری مه (محمدی . سلاقیت خودی ل سهر بن) ومیژۆیا
بوسلمانهتی تا سالا (۵) ی مشهختی راجاندی یه، دیسان گهلهك بابته
وهزرین دی دناقدا تۆمارکرینه، بارا پتر ژۆ دهسخهتن ب خهتی خویی جوان
خهملاندینه.

٢. (پەند وشیرەت)، دینیاتدا ئەق کتیبە بابەتەك بوو شۆشی ب (گولزارى) قە

گریدایە، من دیت

بابەتێ وى دویره ژ بابەتێ میژویى کۆ هەمی نصیحت وپەیشین مەزنانه

دەمی د بیژیت:

ئەى ناظرى ئەق (ریاضى نۆره) من سەرتە برا سەلامى زۆره

نوصحەك ژ تەرا دبیم ب چاکی گوهدییره ژمن ب قەلبى پاکی

گولچینهکە من ژیاغ بژاری ئەزبۆتە دبیم دراھى بارى

ئە کتە رژحەدیث وئایەتن ئەو یان قەولێ خودان دیرایەتن ئەو^(١)

لەو من ئەق نامە جودا بەرھەق کریه بۆ چاپی ول سالان: (١٩٩٧ز) بەلاقبۆیه،

مالکین وى نیزیك هزار مالکانه.

٣. (موعجزاتین پیغەمبەرى . س) دگەل بابەتێ (ئیسراء ومیعرارجى) ئەق کتیبە

دناق لەپاندا ژى پیکهاتیه.

٤. (الشرح المنظوم على أرجوزة الشيخ معروف النودهي البرزنجي)، ئەق نامەژى ب

هۆزان هاتیه قەهانندن ب زمانى عەرەبى دبابەتێ (عەرۆز) وکیشا شعری دا، کۆ

کورتى یا شیخ مەعروفى شلوقةکریه، وژ (٥٣٥) مالکا پیکهاتیه وهیژ چاپ

نەبوویه.

٥. (فن القافية)، ئەق بابەتەژى هەر ب (علمى عەرۆزى) قە گریدایە وب عەرەبى

قەهاندى یه، وژ (٩٨) مالکا پیکهاتیه، کۆ هەژمارا هەمیى دبیت (٦٣٣) مالک.

^(١) شیخ طاهرى شۆشى، پەند وشیرەت، بەرھەفکرنا: د. حمزه شۆشى، (چاپخانا خەبات، دوھۆک:

٦. (المنتخب في ذكرى ميلاد محمد فخر العجم والعرب)، ئەف ناميلكه ل سەر بيهاتنا بونا پيغه مبهري (سلاقيت خودى لى بن) ب زمانى عه رهبى دانايه وبخهتئ خويى جوان خه ملاندييه، ئەف پهرتوكه ژ (٣٨) لاپه ران پيكهاتيه وهيژ چاپ نه بيه، ديسا گه لهك مهوليدنامه ب خهتئ خويى جوان بو هه قالين خو نقيسينه.

٧. (ذكرى ميلاد المصطفى محمد صل الله عليه وسلم) ديسا ئەف ناميلكه ل سەر بيهاتنا بونا پيغه مبهري (سلاقيت خودى لى بن) ب زمانى عه رهبى دانايه وبخهتئ خويى جوان خه ملاندييه، ئەف پهرتوكه ژ (٣٥) لاپه ران پيكهاتيه وهيژ چاپ نه بويه.

٨. (موجز تاريخ حياتي وما شاهدته من الحوادث المهمة)، ئەف نامه ژى ب زمانى عه رهبى دانايه وهيژ چاپ نه بيه، ديروك وهزرو بيرو بوچونين خو تيدا توماركرينه، نوچه يين سهرده مي خو نهوژى تيدا دياركرينه.

٨. (التاريخ . وهذه نبذة من تاريخ الحوادث والوقائع ووفاة كبار الرجال)، ئەف نامه شو شى كومكريه ژنهوا باپيري وي (شيخ ئيسلامى شو شى) . كو ئيك بويه ژمريديت (شيخ نور الدين بريفكى) . نقيسى، ناقبرى چهند نوچه يين نوى دگه ل ريزكرينه وهيژ چاپ نه بويه.

٩. (نقيسين وبنه جهكرنا ديوانا (مه لا ئەحمه دي جزيري)، خودى ژى رازى دو دانه ژقئ ديوانى ژخورا نقيسينه ب خهتئ خويى جوان، ئيك دريكا (قاهيري) بزريويه ويادى ب دهستئ (گيو موكريانى) خودانى چاپگه ها كوردستان بزر بويه ب هجته تا سوتنا چاپگه هاوى، به لى هه قاله كى وي (مه لا طاهاى كو قلى) دانهك بو خو نقيسايه ده مي ل گوندى (خويلى)، ئەف دانه كهتیه دهستئ هيژا

(تەحسین دوسکی) وئیشارەت پیدایە ب دانەیا (کۆفلی) دەمی دۆسکی ئەق دیوانە
ل چاپی دای، بەلی دئەسلدا ئەق تەحقیق وداهینانە یا شۆشی بۆ.

۱۰. نئیسین وینەجەکرنا تەفسیرا (إشارات الإعجاز في مظان الإيجاز)، یا (مەلا
سەعیدی نۆرسی)، ئەق تەفسیرە کەتیە بەر لەپین (احسان قاسم صالحی). کۆ
نۆکە ئاکنجی یی شاری ئستانبۆلی یە. وتەحقیقا وی ب ناغی خۆ بە لاقیریە.

۱۱. (من حکمیات النورسی)، ئەق نامەژی ژچەند پەیشین پڕ هیژومەعنە یین خودی
ژی رازی (مەلا سەعیدی نۆرسی) پیکئینایە، ئەوین بە لاق دنامە وکتیبین ویدا،
ئەقەژی هیژ بە لاق نەبویە.

۱۲. شۆشی وەک خەتخۆشەک ب سەدان نمۆنە ژخەتی خۆ نئیسینە وئیشانا داہینانی
تیدا دیارکیرنە، ب دەهان کتیب ونامیلکە وسەرەمشق بو خۆ و بۆ هەقالا
نئیسینە، هەر خوتبەکی ناغ وبابەت و میژویا وی یان کا بۆ کی نئیسی یە
هەمی ل سەر تۆمارکیرنە.

۱۳. دیسان بەرەمی (مەلای نۆرسی) ونامەیین وی ب ناغی (رسائل النور) هەمی ب
خەتی خوی جوان داریزتینە وجزیبەند کیرنە، کۆ کارەک بۆ گەلەک
فەقیان نەدزانین چیکەن.

۱۴. شۆشی ل دیماهیکا دیوانا جزیری تەخمیسا سی ھۆزانین جزیری کریە کۆ
خویا دکەت شیانیین وی دبەر بە لاقن و خۆ ل هەمبەر وان ھۆزانقانییت مەزن
دیتی یە، ئەق ھەرسی ھۆزانە ل دیماهیکا دیوانا جزیری ئەوا وی تەحقیق کری
نئیسینە.

١٥. ديسان خشتهيهك ل جهم خو دانايه بو زانينا دهمين نقيژا بو سالي ههميي،
ئهقهژي وي چهندي د گههينيت كو پيزانين د(علمي فلهك وحسابي) دا
ههبينه.

١٦. ب دهان خوتبه ب شيوهكي جوان وريك ويك نقيسينه بو خو و بو ههقالييت
خو.

١٧. وهك مهلايهكي پر خهم ب كهلهپور ودهسخهتين كهفن كو بمينن ساخ
كهلهك نمونه ل بن دهستي خو كومكرينه وتا نوكه زي دمهكتبا مندا
ديپارازتينه.

ئهقه وگهلهك بهرهههين دي ل پاشخو هيلايينه كو فهقيين بهري پي
رادبون وهك: چيكرنا سترك وجهويي وچيكرنا حبري وقلههين لهقهن، ديسان خيج
خيچكرنا لاپهران وجزيبهندكرنا كتيبان ژكارين وان بون.

ل قييره خويا دببت كو فهقي ومهلايين مزگهفتين كوردستاني بوينه
چراك وفهنهريين گهش ناف وميژويا مللهتي خو بلند دايه نياسيني، ل وهختهكي
كو خهلكي دي ب ژيانا خو يا تايبهتفه مزويل بوينه، ل ههمان دهمدا قي تهخي
شهف وروژ كرينه نيك ول بهر تاقه ههيشي نقيسان كرينه بو توماركرنا
بهرهههههكي نوي وژبو بلندكرن وبهردهواميا مهسخهلا زانيني ل دهقهريين
كوردستاني.

٩. زييرهكي وشارمزايا وي ب زانست وهونهران:

دهمي مروف ژدل وب خهم كاري خو بكهت، ننيهتا مروفي بهس بو خودي
بيت، بي گومان باري تهعالا دي هيز وقهژهني دهتي دكاري ويدا، لهو مه ديتيه
خودي زي رازي ههمي وهختي خو تهرخانكريه بو ومركرتنا زانيني ويششهبرنا

رەوشەنبیریا خۆ، پێخەمەت شیرەت وپەندین مەزنا پێشکێشی گەل وتوخمین بین بکەت، بەلکو ئەوژی ژلایەکیشە دەردەکی چارەسەر بکەت وبریڤەکی دەرمان بکەت و خەلەتیین جفاکی نەهیلێت یان گەندەلی یان کیم بکەت، ژقی خەمی پێشە خۆ پێشە مژویل نەکرێه، لەو هەر دسالیڤ پێشی دا گەلەك حەزا خاندنی هەبۆیه وهرز و بیریڤ خۆ رەوشەنکرێه و ژهەر هونەرەکی یان علمەکی تشتەك ژێ وەرگرتی یه و خۆ تیدا شارەزا کرێه، گری و ئاستەنگ یان تەمبەلی یان بی ئۆمید و بی هیقیاتی دفرههنگا ویدا نەبینه، ژ دەسپیکا ژینا خۆ نەقیایه ب مینیت وەك مەلایهکی بی بەرەم، قیایه دجیهانا زانین ورۆشەنبیریڤ داب لند بفریت، لەو شوین تیلین وی دقێ پاناقیدا دئاشکرانه.

دقێ ژییڤ کیم دا کاری یه خۆ فیڤی زمانێ عەرەبی و فارسی و تورکی بکەت، ژبلی زمانێ خویڤ کوردی، دەر زەقیهکی ژ فان چەن شتەك لی چاندینه و بەرەمی وی تیدا ئاشکرایه، هەر ژ دەسپیکێ گرنگی یهك دایه زانستین بنەرەت کو د بنه بناغه بو زانین و فیڤیونا هەمی زانستین دی ئەقیڤ فەقیڤ مزرگەفتین کوردستانی بو خۆ کرینه بەرنامە د خاندنا خۆدا وەك علمی: (نحو) و (صرف) و (منطق) و (بلاغه) و (استعاره) و (حکمة) و (کلام) و (عروض) و (حساب) و (فلک) و (فقه) و (أصول الفقه)، ل دیشدا ئەق علومین دی ب خۆ تیڤ خاندن وزانینی وەك: (حدیث) و (علوم الحدیث) و (تفسیر) و (علوم القرآن) و گەلەکین دی.

دیسان هەر ژبیسپۆریا خۆ گەلە حەژ خەتخۆشیڤ کرێه و دەهەمی رەنگین خەتیدا شارەزابویه و باوەرنامە پی وەرگرتییه ژسەیداییڤ خویڤ ب ناڤ و دەنگ دجیهانا ئیسلامیدا خودی ژێ رازی (محمد طاهری کوردی) ئەوی ل شارێ (مەکەهی) ئاکنجی بوی.

هەر وەسا دەستەك بالا دنەخشەكێشان وئەندازیدا هەبۆیە، یان (جزیبەند)کرنی دا، ئەوژێ کارەکی هونەری بۆ ب سەنتینین رەنگین دا بنی کتیبی قەپچیت دا نەدرییت وەهرا جوان وپوختە بیت، ئەقەژی خویا دبیت دەمی مرۆق کتیب ونقیسینین وی تیکشەدەت دی بینیت یا پرە ژقان نمۆنان کۆ مرۆق بەرامبەر حیبەتی دبیت بەراورد دگەل وی چاخی وکیما هەمی ئامیرین پێشکەتنی ونقیسین دا.

١٠. پەیفەندی و دگەل جیهانا ئیسلامی:

ناقبری وەك مرۆقەکی زانا ورۆشەنبیر وئەدی و خوشنقیس ومیژۆقان ب حوكمی قان درویشمان وەستا وی یا گەش وپر بزاق ژ چارچۆقی خۆ دەرکەفتی یە وپەیفەندی خۆ دگەل زانا ورۆشەنبیرین جیهانا ئیسلامی گریداینە چ لعیراقي وچ لدەرقة، ئەوژێ ب ریکا هنارتنا نامەیان، کۆ بەلاقکەری نامەیان ل ئاکری دبیزیت: هندی من خزمەت کریە من نەدیتە هەندە نامە بۆ ئیکی بین هندی بۆ (شیخ طاهری شۆشی) هاتینە.

ژهەمی پەیفەندان گرنگتر ئەو دگەل سەیدایی بەرکەفتی (مەلا سەعیدی نۆرسی)، دەمی بۆیە ئیک ژقوتابیین وی ل سالا (١٩٣٣ز)، دەمی شۆشی هیژ فەقی ل گوندی (هیرانی) ل نیزیک (شەقلاقی)، دەمی نامیلکەکا نۆرسی بەرچاق کەفتی وگەلەك حەژی کری، ئیدی شۆشی پستی ژخاندنا فەقیاتی خلاس بوی وقەگەریایە دەقەرا ئاکری ول گوندی (سیسنا) ئاکنجی بوی، نامەکی بۆ مەلایی نۆرسی فری دکەت وداخازی ژی دکەت بەیتە هەژمارتن ئیک ژقوتابیین نۆر . (طلبة النور)، ئەوین نۆرسی سەریەرشتیا وان دکر، خودی ژی رازی دیسا ب نامە بەرسقا وی ددەت ودبیزتی: من تویی هەژمارتی ئیک ژقوتابیین خۆ بەری (١٩)

سالان، شۆشى دمینته حیبهتی ژقی ئاخفتنی، ئان كۆ ئهو دەم بو ئهوی شۆشى نامیلکا وی خاندی ل گوندی (هیرانی)، بیی شۆشى بهحسی وی هندی بکهت دناما خۆدا.

دیسان ژیهیقهندی وی یین گرنگ دگهل ماموستایی خۆ یی خهتخۆش (محمد طاهری کوردی) بو ئهوی ل شاری (مهكههی) چۆیه بهر دلۆقانی خودی، كۆ بۆیه سهیدایی وی یی خهتخۆشیی و باوهرنامه بو هنارتی.

ههروهسا پهیههندی دگهل گهلهك شاگردین نۆرسی ل تورکیا وهك (حمزه یی موكسی) و (زوبهیر) ریقهبهری بهریدا ئورفایی و (مهلا عبد الرحمن) ل شاری جزیری ههبینه.

دیسان پهیههندی دگهل چهند كهسانین زانا و ماقولیلین ولاتی (مسری) ههبینه ب ریکا نامهیان، ههروه پهیههندی ل شاری (میسل) دگهل گهلهك كهسایهتیان نهخاسم ههردوو كهسایهتیین بهرنیاس (محمد محمود صههوواف) و (محمد شیت خهتتاب)، دیسا ل شاری (بهغدا) هوزانقان (وهلید ئهعهزمی) و (ئهحمهد رهههزان) و گهلهكین دی نیاسینی دگهل ههبوویه.

۱۱. هزر و بیر و باومریا وی:

کارتی کرنا مالبات و ناخی باپیرین وی کۆ تهق خاندەقان وزانا بوینه، دیسان ب زهنگینیا گهنگینا کهلتوری بوسلمانهتی و بهندایهتیا وی یا بی سنۆر بو داومری خۆ وحه ژیکرنا وی بو پهیهه مبهری بوسلمانهتی خۆ پیقه گریدایه و روح و گیان وتهق ژيانا خۆ گووری کرینه و ژيانا خۆ ل سهه ئافاکریه وچ جاران ژى غافل نهبویه

وهه می کارین خۆ ب ویشه گریداينه، ئەق بیر وبۆچۆنه دتهق هۆزان وپه یقیت ویدا ب سەدان نمۆنه ژێ هه نه دئاشکرانه.

ژێ هاتیه قه گوهازتن کۆ ئاغایه کی دهقرا بلانی پشتی گو ه ل ناق ودهنگی وی بویه، قاصده کی بو فری دکهت وگه له ک تشتا دگه ل دبیزیت کۆ ببیت ئیمام وخه طیبی وی، به لی شیخی ئەق داخازه ب جه نه ئینا وگوت: "ئه ز رازی نابم ب کاره کی کۆ نه شییم ئاخفتنا حه قیی بیژم.

ژبه ر قی باومری ب بوسلمانه تی وکوردیپه رومریا خو هه می ژیا ناخو گۆری کریه وژیا په یه مبه ری و دیرۆکا بوسلمانه تی تا سالا پینجی مشه ختی هه می ب کوردی یا شرین وهۆزان قه هان دی یه ده می دبیزیت:

به حسی وی دکهن ب هه ر زمانان مه دحا وی دکهن ل هه رمه کانان ئەمما مه هه تا نه و نه دینه ژینا وی ب کوردی یا شرینه^(۱).

باومریه کا توند بخودی وپه یه مبه ری وی هه بویه، گه له ک نیژیکی په یقین پیغه مبه ری بویه (س)، خودان بۆچۆنه کا ناقه ند دبوسلمانه تی دا بویه، کۆ دویر بویه ژه زرا توند وکارین خورافی، دویر بویه ژوی سۆفیاتیا تیکه لی خورافات وده رویشی، به لکو پتر زانا ومه لایه کی گه شبین بویه وه زره کا میانره وه بویه، ب دیتنه کا نوی سه حکریه بوسلمانه تی کۆ ب گونجیت . وه ک خودی دانای . دگه ل نویبنۆنی وژیا نا سه رده م، له و په یقه ندین خو دگه ل زانا وه زرقانین بوسلمان ل گه له ک ولاتین بوسلمانا وه ک مسری وتورکیا ژبلی عیراقی گریداينه، ژهه مان پتر (مه لا سه عیدی نۆرسی یی کوردی) کۆ ل سالا (۱۹۶۰ز) چویه به رره حما خودی ژێ رازی ببیت، کۆ بویه ئیک ژخویند کارین وی ئەوی دبیزنی: (نۆرسی) یان (طلبة

(۱) شۆشی، گولزار، ل ۷۳.

النور) ئانكۆ: قوتابى وحەژىكەرەين نۆرسى، ژبۇ وى چەندى كۆناقبرى ژيانا خۇ بۇ خزمەت وبەرەقانى ژئايىن وبير وباومەين ئىسلامەتىي وچەسپاندنا ئۆل وشەرىعەتى خودايى بۇ جقاتەكا ئازاد وبىشكەفتى تەرخانكرىه.

۱۲. جورئەت وچەلەنگى يا وى:

مرۆقەكى ئازاد وبى لايەن وەك (شىخ طاهرى شۆشى) ھەمى دەما بۇ خودى ژىيايە وئاخفتن ھەر بۇ وى بوپە، مرۆقەك چەلەنگ بووپە، ژحەقىي شەرم نەكرىه وژكەسى نەترسايە، ب وى باومەيا بخودايى خۇ وپشتەقانيا وى ل سىنگى زالم وستەمكارا وەستايە وب ھۇزانا خۇ پىقازا وان سوركرىه، ديسا رەفتار وكريارين وان ل بەرامبەر رىنمايىن شەرىعەتى خودى پىقايىنە، ھەژار وبەلەنگاز ھانداينە ل سىنگى وان ھەلستەن، دەمى دىبىژىت:

پىنج كەس نى ژوان بىن فىدايى نەيخاسمە بو جانبى خودايى وەك شىرى ل سىنگى وان ھەلستەن ئاغايى شەبىھى سەگ دىبەستەن قولبەستى دكەن بەگان وميران سەربەستى دژىن ھزار فەقىران.

۱۳. رەوشت وتبەت:

خودى ژى رازى مرۆقەك تەنا ورحەت وئاخفتن نەرم بووپە، خودان رەوشتەك زور جوان بووپە وەك پىنخەمبەرى قىياى، نەھاتىە دىتن كۆتويرە ببىت، يان دلى ئىكى ھىلا ببىت، يان ژئىكى سل ببىت، گەلەكى دلسوز بووپە بۇ دەيبابىن خۇ، گەلە ب رەحم وھاتو چۇ بووپە ب سەر خزم وكەس وكارين خۇ.

زىدە رىز ل بەرامبەر گرتى يە وخۆشكىن بووپە، دوير بووپە ژخاسلەتىن حىقد وھەسەد وغەيبەت وپرىبىژى وخودپەسنىي، چ جارا جگاره وبرمىت

هلنه كيشايه، تيكه لي گوڤه ند وشه هيانا نه بوويه وگوه نه دايه ستران ولاڤره بيژا، بهرسقا ههر پسياره كي ددا، پيش چاقين خه لکه كي يي هه ژار ودهستکورت بويه، لي ددلي خودا زهنگين وپر دهوله مهند بوويه.

سوزل نه فساخو کريه چ جارا خامه يي خو نه هيليت وهندي بشيت نقيسين ودهيناني بکته تا قه له مي نهو هيللا ورتبلا دکه قيت ده مي هيزا گياني وي نه ماي وئهوژي بهري سي روژا ژمرناوي، ههر تشتي بهر له پا که تبا دا وههر تشته كي نقيسابا دا ميژويه كي بو تومارکته، لهو مه ديتيه گه له ک ميژوو ل سهر بهرا نکراندينه ژيلي کتيب ولاپهرا.

ب کورتي خودي ژي رازي قيبايه هه مي رهوش وتهڤ کارين وي ل دويڤ رينمايين ئاييني ئيسلامي بن، ل دويڤ وي نهوا خودي وپهيه مبهري خوشتقي گووتين ول سهر رازي بووي.

١٤. پشته فاني وهاريکاري خودايي مهزن بووي:

باري تهعالا که ره مه کا مهزن دگهل کريه و بهرکته ئيخستي يه چاخى وي، ده مي مروڤ هه قبه ريا به رهه مي وي دگهل چل وچار سالي عومري وي ب کهت، نه خاسم هه شت سالي ديماهيا ژي يي وي کو تويشي ئيشه کا گران بوويه وژهيز وڤه ژه ني ئيخستي يه، ديسا گه له ک ئاريشه ودلتهنگي پي گه هشتي يه ژئه نجامي ئاريشا ملکی ته کيا (شيخ شمس الدين شوشي) کو هنده کان قيبايه بنا حهق سهر ناڤي خو توماريکه ن، دگهل قى چهندي ههر خو ديتيه کيماسوه وگونه هکار بهرانبهر خودي خو، سه حکي چتوڤ به حسي خودکته:

ناپاک وگه له ک گونا هکارم رورهش ژخودى ووشهرم هزارم
خاسما تو دزاني حالي بهنده ئيش وئه له ما دلي مه چهنده

چهن ساله دزانى ئەز نه ساخه زێدهى كو ژزالمان ب داخه
 گهل هنده خهه ونه خو شه كاران دیتن مه ژوان خه بیپ نه یاران
 دیتن مه ژوان گه لهك نه خو شه لهو تهنگه دل وحه زینه شو شه^(۱)
 دى بینین به رهه مه كى زور ل پاشخو هیلایه كو مرؤف ژیرا دمینیت
 حیه تی، دگهل قى چهن دى دلتهنگ ونه رازی بوویه ژخو به ران بهر بارى تهعالا،
 دبیریت:

طاهر: ته فه قیر و ژاره یا رهه رهحما ته وی پشك و باره یا رهه
 شه رمونده ژتویه پر گونا هه فه ضلا ته ئومیده ههه په نا هه^(۲)
 دیسا ده می سوخته و فه قى دگه ریان ل مزگهفت و مه دره سین كوردستانی
 هه می ب پیا بوویه و كتیب و پید قى یین خو ل سه ر ملی وان بوویه، مه لائیکه تین
 خودی زه قى بو پیا چیه و کیم کریه وریکا چار سههتا لی بوویه دوو سههت، ئەفه ژى
 دگونجیت دگهل فه رمؤدا په یغه مبه رى (س) كو قى چهن دى دسه مینیت.

گه له باوه رى ب خودایى خو هه بویه كو محتاجی نه مه ردا نه کریه،
 ده لیقین تهنگ ل سه ر سفک کرینه و گه له جارا چ دمالا خودا نه مایه وچ پاره نه بویه
 بو پید قییت مالى، به لی قه ناعه ته كا زیده مه زن هه بیه و خودان دله كى زیده زهنگین
 بوویه، لهو ههتا مایه دژینیدا داخازا دامه زران دنى وهك فه رمان بهر نه کریه
 ژحوکه ته دى دا نه بیت پاله كى بى دسه لات بو ئارمانجین وى.

(۱) شو شه، گولزار، ل ۷۳.

(۲) هه مان ژیده ر، ل ۵۳.

١٥. شۆشى یی ھۆزانخان:

خودی ژى رازى ژبنه ماله كا شيخ وزانا و خاندهقا ونشيسهر وهۆزانخان مهزن
بييه، ئەقى چەندى كارتىكرن ل سەر كرىه و دقان زانستان مهلهقان بييه، ژوان
هۆزانخانا: (غەریب) یان (غەریبى)، كو ناقى وى (محمد غەریب)ه، كو نه دوير ئەق
هۆزانخانە یى شۆشى بیت ژبەر چەند ئەگەرەكان، ديسان هۆزانخان: (سەيفى) كو
ناقى وى (عبد اللطيف كورى شيخ يونسى شۆشى) يه وسهيدا ته حسين دۆسكى
ديوانا وى به لا فكریه.

شيخ طاهرى شۆشى هۆزان ب سى زمانا قه هاندييه: كوردى وعه ربى
وفارسى، لى به رهه مى ژهه مى پتر ب زمانى كوردى را چاندييه نه وژى: ديروكا ژيانا
پيغه مبهرى (س) وميژويا بوسلمانه تى تا قهومينيت سالا پينجى كوچى هه مى ب
شعر قه هاندييه، ناق لى دانايه (رياض النور)، به لى ل گه له ك جهان ديار كرىه كو
ناقى وى يى كوردى (گولزار) ه ده مى دبىريت:

گەر چى مه ل نك خه يالى دۆره لکن چه مهن و (ريياضى نۆره)
سهرهاتى يى وى ره سۆلى موختار هه م نۆر وچرايه هه م خو (گولزار)^(١)
ديسا ب عه ربى شلۆقه ك قه هاندى يه ل سهر كورتى يا (شيخ مه عروفي
نۆدهى يى به رزنجى) د بابه تى (عه رۆز وقافى يى) دا، پي كهاتيه ژيتر ژ (٦٣٣) مالكا.

ب زمانى فارسى ژى هۆزان قه هاندى يه ده مى هۆزانه كا سوپاسيى وسلاقان
دشينيته بۆ سه يدايى خو (مه لا حسينى مارينسى) خودى لى خوش بيت، ديسا په سنا
سه يدايى خو (مه لا حه مزه يى خانى) دكه ت دنامه كا خو دا ب چەند مالکين فارسى
په سنا وى دكه ت.

^(١) شۆشى، گولزار، ل ٧٠.

ديسان چۆيه قادا ھۆزانقانى مەزن (مەلا ئەحمەدى جزیرى) وپىنج ھۆزانين
وى تەخمیس کرينه.

پتر ھیز وداھینانا شۆشى ئاشکرادبیت دەمی جانترین وب ھیزترین ھۆزان
قەھاندى ب زمانى كوردی وعەرەبى ل سەر شیوی گولەكى كۆ کاریه پینج
شیوین ھونەرى تیدا ب کارئیناینه، ل سەرى دبیژیت:

ل مؤما دلیمن تازه شوعلهك وهلى هلبؤ بوجد اليم من حبيب مجمل
ل دیماهیكى ژى دبیژیت:

ل جهننت رهحیقا وهصلی طاهر قهخوریهك جام امان وتسلیم لراج ومومل.
دیسا ھۆزان ب شیوی سۆرانى قەھاندىیه وپهسنا (خانەقایا شیخ
مصطفایى) ھەولیری دکەت، دەمی فەقى ل ویری، لى دیماهیكا قى ھۆزانى یا بزر
بوی.

۱۶. شۆشى یى دیرۆكمان:

خودى ژى رازى ھزرەكا پيشكەتى ھەبویە وژقالبى خو دەرکەتیه، نەمایە
وہك مەلایەكى بى چەنگ وبى دیرۆك وبى بەرھەم، قیایە بەردەوامیى ب دەت
زنجیرا زانا وپیشەنگ ودانەرین بوسلمان، ئەوین ناقى خو بلند ھەلاویستی
ومیژویەك بو مللەت ونەتەوین خو تۆمارکرينه، نەقیایە بمینیت دارەكا خرش وبى
سیبەر وبى مفا، بریار دابوو دەویت وخامەیی خو بو نقیسینى تەرخابکەت، کوچ
جارا نەراوہستیت، لەو مە دیتیه ل بەر (چا) تیکرنى ول بەر تاقە ھەیشى نقیسان
کریه.

راسته شۆشى خامهیی خۆ بۆ نئیسین وڤاهاندنا ژییاناما پیغه مبهری (سلاقیت خودی ل سهر بن) و دیرۆکا بوسلمانهتی تهرخانگریه ، کۆ پتری سیژده هزار مالکایه، دگهل قهی شۆشى بهشدارى هه بویه دتۆمارکرنا نۆچه ورویدانی سهر دهمی خۆدا دهمی ژییاناما خۆ نئیسى وناڤ لى دانای: (هزا موجز تاریخ حیاتی وما شاهدتة من الوقائع والحوادث المهمة)، ههروهسا دبیین گهلهك ئیشارهت و بۆچونین دیرۆکی دناڤ کتیب وهامشین واندا تۆمارکرین، ئانکۆ دهمی پارچه نئیسینا خۆ خلاس دکر کا چ رویدایه ل دویڤدا ئیشارهت پی ددا، ئەفهژی کارهکی مشه ورموا بوویه ل جهم فهقی ومه لایین بهری وگهلهك مفا ژى تی وهرگرتن، چنکی ل وی دهمی کتیبین تایبهت ب میژوی قه دکیم بوون، لهو ئەڤ رهنگه ئیشارهت دانه ب نۆچه ورویدانی کهن کۆ دبنه ژیدهرین سهرهکی بۆ کومکرن ونئیسینا میژوی.

۱۷. شۆشى یی چاکخازوره خنه ڤانی چاکى:

خودی ژى رازی وهك خوتبه خوین وئیمامهکی مزگهفتی بی گومان کارى وی دخازیته وی چهندی داخازکهری قهنجی وچاکى وباشی بیت، شیرهت وپهیشین پیغه مبهری (س) کرینه رینمایهك بۆ ههر کارى بمفا وبهخته ومریا توخمی بهشهری، بۆ دویر خستنا مرۆڤان ژههر کارهکی خراب ونهد بهرژه وهندی یا واندا، بۆ قهوژارتن وخوشکرنا ریکا سهرفرازی ددین ودنیادا، ب حوکمی کارى خۆ گهلهك مایى خۆ دخوار وخهلهتیین چاکى کریه کۆ مرۆڤ پی خسارهت وسهرشور دبیت، ئەڤ ههلوسته ژحه ژیکرنا وی بۆ گشت مرۆڤایهتی، بۆ چاکهکی ساخلهم وپر لیبۆرین وهاریکاری دزیت.

شۆشی رۆلەك مەزن دقئ مزاریدا هەبوویە دەمی ب گیانهکی ئازادانە وپ
قیان بەرهقانی ژتەخا هەزار وبندهستا کریه وگەله ب دژی ستمکارا رابیه وفهقی
هاندایه ل مافی خو بزقریت وحهقی خو ژناق چاقیت وان بینته دەر.

شۆشی وهك مرۆقهك خودی پەریس کو پەیقین خودی وپیغه مبهرا کرینه
سەرۆکانی بو رۆشه نیریا خو نامەکا تایهت دکەت دیاری بو جفاکی خو هەمی
پەند وشیرهتن، ژقورئان وحهدیث وپەیقین مەزنا قەهاندينه کو بهشەر بو خودی خو
قەزقریت وب بههشتا بەرین شاد ببیت.

شۆشی هەر دەما دەلیقه بو پەیدا بوویە هزر وپیر وپوچونا خو ل سەر وی
رویدانی یان هەر کارهکی نهی سروشتی دیارکریه بی ترس، ئاخفتنا حەقی
بلندکریه بی هزرهکی بو چ کەسی ب کەت یان مجامه لا لایهنی بەرامبەر
بکەت.

١٨. شۆشی بی خەتخۆش:

ژبنه مایین خاندنا وی سەر دەمی یا فەر بوو هەمی فەقیان ل دەسپیکا
خاندنا خو خەتی خو خوشکریان ب ریکا (سەرمەشقان)، ئانکو سەیدایهك ب
خەتەکی جوان ل سەری کاغەزان چەند پەیقین پر حکمەت وپەلاغەت دا بو
سوختەیان نقیسیت، ئەو ل بندا تا دیماهیا کاغەزی وهك وی دا نقیسیت، ب قی
راهیانی فەقیین بەری خەتی خو جوانکریه وخەتخۆش ژی دەرکەفتینه.

هەر ژدەسپیکی مرۆقهکی پر بلیمەت وپر بزاڤ وهنر بوویە وکار ددهستی
ویدا جوان دبون، گەلهك حەز ژخەتی کریه وخو فیڕکره نهخشی وی، پشتی
چەند کتیبیت نمایت خەتی پەیدا کرینه ورینمایین وی هەمی ب جوانی

بجهئینانه، لشیړه چهن نمونیت خهتی خو شانندن بو سهیدایی خوی خهتخوش
(محمد طاهری کوردی) ل شاری (مهکهها) پیروز، ئیکسهه بهرسقاوی دا پشتی
دیتی ههژی وی چهندی وباوهرناما خهتخوشی بو فریکر.

خهتهکی زوری جوان ب دسه هاتیه وکتیبین خو ب دهستی خو نغیسینه،
ههروه بو ههقال وهوگرین خو ب دههان نامه ب خهتی خوی جوان بو وان نغیسینه.
ئهف خهتخوشیه ب دسه هاتیه بی ل جهه سهیدایهکی خو فیرکته یان
بهشداریا خولهکا خو فیرکنی ب کته، ئهقهژی دبیته کارهکی سهیر دژیانا ویدا
لشیړه دیار دبیت کو شوشی دهیت ههژمارتن ئیک زخهتخوشین کوردین
عیراقی ل سالی سیهین چهرخ بیستی ونمونین خهتی وی تاکه گرؤقهنه بو فی
ئاخفتنی.

ههژی گوتنی یه کو رحمهتی خهتی خو ئو گلهک زدهمی خو بو
نغیسین وبه لافکرنا نامین (رسائل النور). ب خهتی خوی جوان. یین سهیدایی وی
(بدیع الزمان. مهلا سهعیدی نوری یی کوردی) خودی ژی رازی بیت تهرخانگریه.

۱۹. نهخوشی ومرنا وی:

خودی ژی رازی ل دیماهیکا ژینا خو تویشی نهخوشیهکا گران بوویه
وژهیز وقهژهنی ئیخستی یه دهمی ههشت سال ل خهسته ودختورا گهریایه ل باژیری
ئاگری ومیسل وبهغدا، دیسا نیزیک سالهکا ونیقا نغستییه ل نهخوشخانا
(تویته) ل ژیریا بهغدا، نهشیایه ئومیدا خو ب جه بینیت وژیاناما پیغه مبهری
(سلاقیت خودی لسه ربن) ههمی ب کوردی بکته شعر، ئهفه ههمی وخو تهسلیمی
ئیشا خو نهگریه، بهلکو پتر فهژهنیه وکاریه کیمهکی ژئومیدا خو فهینیت

ورويدانیٔ ههتا سالا (پینجی کۆچی) تۆمار ب کهت، بهئی ب سهدهما وی نهخووشیی چاقیٔ خو نقاندينه وخاتراخۆ ل قی جیهانی خازتی یه ل روژا (ئهینی) ریکهفتی: (۱۹۶۱/۱۲/۲۸)، ل روژا پاشتر سندریکا وی یا پاک وبژوین فهگوهازتیه گوندی شووش ول گورستانا شیخ شمس الدینی شووشی سپارتی یه رحما خودی.

هزار وهزار سلاقل سهر گیانی وی بن وهیخی دارین ژخودایی مهزن ب رحماخۆ داپوشیت وههژیی ههقالینیا چاک وئهولیا وپهیهمبهران بکهت وجهی وی بههشتا بهرین بیت.

ل دیمایی خودی ژی رازی داخازدکهت ژهر کهسی بهرهمی وی ب خوینیت ئهو دوعایهکی یان فاتحهکی دهولهت سهری خو بوو ب خوینیت دهمی دبیژیت:

من هیخی یه ئهی برا وویاران هون بیرفه نهکن مه جار ب جارن
ئهزمایی تهنی سوکو٥ دقهبری پاشمایی مهیه فه چهنگی حوبری
چهنگهک مه حوبر دناقهلهم کر شیرین مه ریاضی نوررهقهه کر
بهلکی ب سهبهب دوعایی چاکان ههشرا مه ب کهت خودی ل پاکان^(۱)

هیخی دارین مهژی کارهک کریت چهندهک ژیل وپایه وکهسایهتی
وداهینانا وی مه دیارکریت، پیچهک ژمافی وی فهگهپاندبیت، ل دیمایی مه
ودانهری قی کتیبی ژبیر نهکن ژدوعایی خیری وخودی ژههمیا رازی بیت.

(۱) شووشی، پهند وشیرهت، ل ۷۰.

پشکائیکی

چەوانیا ئیسراء ومیەراجی

بناقی خودی مەزن و دلۆفان

ئەھى خۆشەقىيى خودايى ئەكبەر پيغەمبەرى خىر جيهانى يەكسەر
 ئەھى سەرورەرى جوملە ئەنبىيائىان سەر حەلقەئى زكرى ئەولىيائىان
 ئەھى ھەفت فەلەك تە بۆنە پابۆس^(١) ھەى (سيدرە)^(٢) تە دەعوەگاھى قوددۆس
 بارى توو ژعالەمى ب ژارى دا ب بيە دەليلى دىنى (بارى)
 عالى حەسەب ونەسەب پەسندى نك بارى گەلەك قەدر بلندى
 بى مىثلى بەلى ژعالەمى توو بى سرنىە لى كو خاتەمى توو
 بارى ب تە دان ژكانى^(٣) رەحمەت چەن موعجيزە چەن ھزار كەرامەت
 ئەھى نۆرى جيهان سىراجى ۋەھاج بۆكى دى بژل تە بۆيە ميعراج؟
 ھەى (سيدرەئى مونتەھا) تە ديوان بى پەردە دگەل خودى خەبەر خوان^(٤)
 ديتى تە خودى ب چاقى سەرئەو ھەر چەندى ژوەصفەتى بەدەر^(٥) ئەو
 ئەف بەھرە ژبۆتە بۆيە ھەر بەس بۆكەس نە دى نەبۆيە بۆكەس

(١) ئانكۆ: ھەر ھەفت فەلەك جەھى پى يىن تە ماچدكەن وپى سەر بلندن، سەحكە: د. محمد التونجى، المعجم الذهبى، قاموس فارسي. عربي، ل ١٣٣.

(٢) شروڤەكارين قورئانى دىيژن: ئەو دارەكە ل ئەسمانى ھەفتى لىن عەرشى بارى تەعالا، سىيەرا وئ ئەسمان وبەھشتا دگريت، سەحكە: أبو الفضل، عياض بن موسى، مشارق الأنوار على صحاح الآثار: ٢ / ٢١١.

(٣) ئانكۆ: كانيا رەحمەتى.

(٤) ئانكۆ: خودان.

(٥) ئانكۆ: دویری.

حینا تو ژدوژمنان چ دل تهننگ
 وان گهل ته دکر جهفا ب زوری
 وی داته ژبهحری خوللهتی جام^(۱)
 دی بیرقه ب کت عهزاب ورهنجی
 ئەف بههره کەسی ب بیتە باره
 بی بار مه نهکەهی خودی ژویری
 میعراجی^(۲) ئەگەر دبئی غهریبه
 ئەمما ب نهزەر خودانی قودرەت
 ئەو صانعی عالم و خودانە
 قودرەت وی پرە نهکاری عهقلی
 وەر سهیری ب که دکاری (باری)
 ئەوی کو تو دای ژیشکه ئاقی
 شولیت وی ههمۆ گهلهک عهجیب
 ئەوی خهلقانیدی میش و پیشک
 پر حکمهته ئەو خودان جهلاله
 نابینی دهمهک دخه و نشستی
 کو (بهسطی زهمان)^(۳) بو ئەولییایان
 هەر روژ ته ژوان جهفا هزارهنگ
 باری تو بیری مهقامی ژوری
 دا (کەشف وشوهۆدی)^(۲) حهق بکهی تام
 چی گهشته ئەوی مهقام و گهنجی
 پاشایه وهلهو گهدا دیاره
 بو جاهی رهسولی رحم و خیری.
 نک عهقلی بهشهر گهلهک عهجیبه
 زور سههله ئەگەر ته هۆره دیقتهت
 ئەمری وی دبینی (کن فکانه)
 وی هەر چی دقیت دبیت ب سههلی
 زانایی ئەگەر تو هوشیاری
 میعراجی دشیت ب کت دگافی
 ئەو ییت دکچک^(۴) پتر غهریبن
 دی فیلی ب شیت ب گیری بی شک
 گافهک وی ب قیت دبیته ساله
 خهونا ته دی چهندی سال درستی
 ههلبهت دی ب بیت بو ئەنبیایان

(۱) ئانکو: داته جامهک ژوی دهریایا تاییهت بو کهسانین نیژیکی باری تهعالا.

(۲) دو زاراقن صوفی بکارتینن بو نیژیکاتی ل باری تهعالا پشتی پهراستهکا زور کو خودی خو بووان کهشف دکت ووی ببینن.

(۳) ئەف زاراقه بمانا: بلنبؤنه ژنهردی بهرهف ئەسمانا، دیسا زاراقی (ئیسراء) دگهل بکارتیت بمانا: چونا بشهفه.

(۴) ئانکو: بچیک، بچوک.

خاسما بورهسۆلى پاك و دلدار سهردارى پهيه مبهه ران وموختار.
 ئيمان مه ههيه ب كارى داوم بر (سيدرهنى مونتهها) پهيه مبهه
 ئه و بر ب روح و گيان ته مامه بؤ (قودسى) (٢) ئو بؤ بلند مه قامه
 مه عۆمه وهكى دكهن ريوايهت ئه صحابى (نهبى) دپر ديرايهت
 مه نقۆله ژبيست وشهش ژوانه يهك وان (ئهنهسى) قهدر گرانه
 پيغه مبهرى خؤ ب لوظف ويارى بر ژورى مه قام ب تازه كارى
 بؤ (بهيته موقه ددهسى) ژئه وو هل پاشى ژبو ئاسه مان و ژيه هل
 هل (كه عى) هه تا (قودس) دياره ئه و بؤيه ل سهر (بوراق) (٣) سوواره
 هه م زين و لغاف كرى چ تازه ئه و لى بو سوار ب عيزز و نازه
 تم گرتى ركب ئه مينى (جبريل) (ميكالى) جه له و (٤) دگرت ب ته بجيل
 هل و يرى هه تا بو ئاسه مانى پيستر كه كى زور عه جيب بو دانى
 بؤ (سيدرهنى مونتهها) سهرى ژور بؤ بهيتى سه مايى (بهيتى مه عمور)
 پاشى بو گه له ك حجاب هه لانين ناهينه ژمار و كارى زانين
 مه علومه خودى كو بى مه كانه ئه قكاره هه مو عولووى شاننه
 (بارى) ب خو لى دكهت سه لامه بى په رده دگه ل دكهت كه لامه
 با قهدر وشه ره ف دبهت حوضورى دل زينده دكهت ب وى سورورى
 نيشا وى ددان گه له ك غه رائيب هه م جه ننهت وئا گريت عه جائيب
 چهن كارى عه جيب وى دين ب چاقه وى بؤمه بهيان كرن دگا قه

(١) ئانكو: پانكرن و قه كرنا ده مى، بمه خسه د: بارى تهعالا ده مى پان و دريژدكهت بؤ چه ژيكه رين

خؤ، گه له ك نؤچه و كارين جودا چيدين دده مه كى كيما دبينن ب ئيرادا خودايى مه زن.

(٢) دكه قيت فه له ستينى ل شامى، مه خسه د پى (مزگه فتا ئه قصايه . مسجد الاقصى).

(٣) دبيت ژ: بهرقى وله زى هاتبيت، يان ژ: زيده سپياتى هاتيه، سه حكه: ابن حجر عسقلانى، فتح

الباري: ٨٧ / ١.

(٤) هه قسار، سه حكه: سندی، فه ره هنگا سندی: ٢٩٢ / ١.

گه‌ریاقه ب شه‌ف بونا‌ف نشینی وه‌ختی بو سوبه ره‌سۆلی ئەنومر
 دل پرژسه‌فا حوزور و دینی^(۱) ئەف قیصه‌ بو وان دگوت سه‌راسه‌ر
 ئەو هه‌رچی دمو‌ش‌رک و ددل ره‌ش هه‌رچی کو ژدل هه‌بۆیه ئیمان
 هندی دی بویین ب جان موشه‌وو‌ه‌ش یه‌ک دوژمنی دین بو گوت نیهانی
 باوهر پی دکر ژکا‌کلا جان گۆته‌ک چ مه‌زن عه‌جیبه بی‌حه‌د
 باوهر کی دکه‌ت ژوی ژجانی؟ گۆ: چوم ب شه‌فی‌دی ئاسه‌مانی
 ئەو هه‌رچی دبێژی حه‌ق په‌یه‌مبه‌ر (بۆبه‌کری) گوتی: ب دل مه‌ باوهر
 له‌و رۆژی بونا‌ف لی دانی (صد‌دیق). باوهر وی دکر ب جان وته‌حقیق
 ئەکته‌ روه‌ دبێن ژئه‌ه‌لی سیره‌ت (زوه‌ری) گوتییه‌ ژتابعینان
 می‌عراج بویه‌ سالی ده‌ ژبیعه‌ت پینج سال بو تنی دچون ژبیعه‌ت
 زاته‌ک مه‌زنه‌ ب عیلم و دینان (باری) ب (نه‌بی) دکر شه‌ رحمه‌ت
 ئەف قه‌وله‌ دبیت: ب من ته‌مامه‌ (شیخی نه‌وه‌وی) کو ئەز فیدامه‌

(۱) ئانکۆ: دیتنا گه‌له‌ک کار و تشتین سه‌یر.

١. كورتییەك ل سەر چهوانیا میعراجی ب فهگوهازتنا بوخاری دگهل

چهند ریوایهتین زیده

شیخی مه (بوخاری) پڕ دیرایهت بو مه ژ (ئه نهس) دگهت ریوایهت
فهرمۆیه پهیه مبهری خودایی ئەق قیصه ژ سه رههتا دو مایی
(ئه زبوم شهفهکی ژبو مه رامی رازایی د (مسجد الحرام) ی
ناگه مه كهسهك دی هاته لالی شهقكر ل مه زك) نه ئیش وتالی
(ههل نافکی ههتا سهراقی سینه)^(١) شهقكر وی ژمن دگاڤ و حینه
(قهلبی مه ئهوی ژبن دهرانی طهستهك وی ژزیری زهر بو ئانی)
وی گاقی نه زیروزیف یهقینه هیشتا كو حهرام نه بون ددینه
(ئهو طهسته تژی كرن ژئیمان پئ شوشتی ژمن مه گانی شهیطان
وی شهقكرقه دلی مه وهك جار پڕ كرهیهقین وفه یض وئه نوار
وی پاشی ل جی خودانی شیرین) نهی ئیش وئه لهم نه پهشكه كا خوین
مه علومه ته زانی هیژ دو سال ئهو نك دایكه حه لیمه دی قه حال ئهو
دیسان كو ژنۆ دبو پهیه مبهر نك (غاری حیرا) قه كاره هات سه ر
هه ر چهن كو (نه بی) ژقه لبی تازه ئەق كاره ژبو وی عیزز و نازه
خاسما بو كهسی ب چیت ل یقایئ لازم ب صه فا و زور به هایئ
با قه لبه کی پاك و پڕ ژنوری ئه و چاكه ب چیت ژبو حوضوری.
(پاشی گو: ژبو مه هات دهوارهك) هه م زین و لغاڤ كری ته دارهك

^(١) ئانكو: سینگی.

(مه شهۆره بوراق) جوان ومه هوهش⁽¹⁾
(رهنگی وی سپی) چوقه ندی شه کهر
خوش رۆیه گه لهك فرن وی پینگاڤ
حازر بو ژبو مه تهڤ دهواره
جبریلی رکیب دگرت شرینکار
چوم بهیته موقه ددهس) ومونه ووهر
وی پیشی پهیه مبهه ران ته مامی
(میعراج بو مه چی کرن ب ته عجیل
یهك یهك دهره جه ژزیف وزیری
۱- ههتا مه گههین قی ئاسه مانی
گۆ: نهو کیه؟ ها نهزم گۆ: جبریل
خۆشه قی خودی محمدی پاک)
(دهرگهی تو قه که جه نابی باری)
(ئه هی گۆتی: گه لهك بخیری هاتن)
گۆتی: (کو گههیم قی ئاسه مانی؟
من لالی وی دین ل دۆ کناران
ههر جاری دنییری راسته دهستی
بو لای چپی ته گهر نه زهدار
(من گۆ: قه کییه) ئو تهڤ چ حاله؟
(ئه هو بابی تهیه جه نابی ئادم
ئه ماما دهره شاتی یان دبینی

ئه وزین ولغاڤ هه مو دزه رکهش
ناقنجی ژیهینی هیستر وکهر
(پینگاڤی دوی ب حوکمی دۆ چاڤ)
(ئه زتازه دبوم ل وی سواره
میکالی ب دهستی بۆیه هه قسار
جه میانه ل وی هه مو پهیه مبهه ر
دۆ ره کهه ئه وی کرن ئی مامی
سه رکه فتمه گه ل برایی جبریل)
(من وهك وی نه دینه چهن مه نییری
دهرگهه دقوتتا ژدهرگه قانی
کی گه ل تهیه؟ گۆ: خودانی ته نزیل
صاحب شه ره فی خیطابی . لولاك
با عیززو که ره م ل دۆ هناری
هون سه ره سه ری من ژوییری هاتن
من دیتی که سه که ژدل جوانی)
دۆ کوم ژره شاتی بی ژماران
ئه هو پی دکه نی ژجان درستی
دهر حال دگری ژجانی خه مخوار
جبریلی گۆتی: کو خوش هه قاله
دی سه روی سه لام که) ئه ی تو خاتهم
ئه ولادی دوی نه خریه قینی

(1) ئانکۆ: .

ئەف كۆمە ژلایى راستى چاكن ئەو ئەهلى بههشتن ودياكن
 كۆمادى بهلى جهههنه مینه رۆرهش ژخودايى عالهمینه
 دلخۆشه دهما كو قان دىنى بۆيىت هه ژدل ههزىن دمىنى
 (من كراب ئەدهب سهلام ل سهروى) ومركرتى سهلام وخوش خه بهروى
 (وى گوتى: ب خىرتو هاتى) سهرسهر (ئهى تو كورى صالح وپهيه مبهه)
 ۲. ئەم پاشى دچىن سهمايى ثانى بهو گفتم وگووا نهۆ ته زانى
 دىتن مه دو كهس ل وپىرى دىسا (يه حيا) يى نهى ئەويىدى (عيسا)
 ئەو ههردو نهى خودان جه لالهت (گهل يه كدى دبن كوريت دخالتهت
 دىسا مه سهلام دكر ل سهروان با رهددى سهلامى خوش خه بهروان
 ئەهى بيىت وب خىر براى صالح پىغه مبهه كهى ئەمىن وناصح
 (عيسا) مه ددى ب بهژن وقامهت ناقنجى بو) گهنج وپرشه هامهت
 رهنكى وى شرىن سىپى ئو سووره پرچاب سههري سياه^(۱) وشووره.
 ۳. (ههروه مه دچىن بو ئاسه مان سى دهرگى وى قوفل كرىنه ئاسى
 بهو گفتم وگووا ژپيش ته زانى دهر بۆمه شه كرابو دهرگه قانى
 ناگه مه كهسهك دى لاوو دل بهه) روى وى چو مه بهژن چو عه رعهه^(۲)
 لاويىت دوه سا جوان چو نينه ئەف بهژن وجه ماله كهس نه دىنه
 (جبرىلى گوتى: ئەگه ته نزانى ئەو يو سفه) بهو شرىن جوانى
 گافا مه دكر ژوى سهلامه وى رهدكره شه ب خوش كه لامه
 أهلا . توب خىر ب هى) ل سهرسهر (ئهى پاكه برا وهه م پهيه مبهه).

(۱) ئانكو: .

(۲) جوهره كى دارى يه، هن دىيژن: دارا سهروى يه، ژجورى كاژا بلنده، سهكه: ابن دريد الأزدي،

جمهرة اللغة، (دار العلم للملايين، بيروت: ۱۹۸۷): ۱/۱۹۷.

٤- ژیههه له مه چوین وهکی ههجاره
 تا دههگه فه کر بو دههگه فانی
 من سهه روی سهه لام دکر دگافه
 ئه ی هاتی ب خیر ب که یف وشایی
 ٥- (ئهم ههروه چوین نه ته عب وره نجه
 (هارون) مه ددی دقئ ئاسه مانی
 ٦- (ئهسمانی شهشی کو ئهم گه هینه
 (من تازه سهه لام دکر ل سهه روی
 (مؤسا) مه ددی به ژن بلنده
 (پاشی ژسهه لام ومه رحه بایی
 پرسى بو ژوی مه لهك دگافه
 وی گوئی: چرا نه کهم گرینی
 چهن سال بو خودی عه زاب مه کیشان
 پاشی مه خودی هنارت زه لامهك)
 (ئهتباعی دوی ژئومهه تا وی)
 (دی بچنه نه عیم ویاغی جه ننهت
 ئهف حوزن وگری ئو ئهف که سهه روی
 به لکی ژئه سهه ف کو چهن ژساله
 قهومی وی گه لهك نه ئانی ئیمان
 له ورا دی خودی ب دهت په یه مبهه
 دانا وی نه کاری هه دد وئه ژمار
 ٧- پیغه مبهه ری گو: (مه چوینه دهه دهه
 تا گه شتینه ئاسه مانی چاره
 (ئدریس) مه ددی دوی مه کانی
 وی ره دکره فه ب مه رحه باقه
 تو پاکه په یه مبهه ویرایی).
 تا گه شتینه ئاسه مانی په نجه
 با ره ددی سهه لام ودل سهه فایی).
 (مؤسا) مه دی) ناصح وئه مینه
 وی ره دکره فه) دگه ل که سهه روی
 رهنگ ئه سهه ره ولهش وی تیرو تونده
 ئه ز چوم ووی کزگری گه های
 بوچی دگری ب هه ره دو چاقه
 سۆزهك مه گه شته جان دحینی
 سهه ده عوه تی دین ب رهنج وئیشان
 عالی شه ره ف ومه زن مه قامهك
 ئه وه په یه ره وی شه ره وسوننه تا وی
 صدقات ژمه زیدتر ب ئومههت).
 حاشا ژحه سهه د کو بی نه دهه روی
 بو دین خه بتی ب هه رچی حاله
 خیرا وی نه وهك ب بیته نوقصان
 هندی هه مو تابعیت وی یه کسهه
 هه ر کهس ژخورا دقیت گه لهك بار
 تا گه شتینه ئاسه مانی هه فتهه

بهو پرس وجهواب وخوش زمانی
 جبریلی گوتی: کو خوش دهلیله
 من کرب ئەدهب سهلام ل سهر وی
 ئەهی هاتی شرین کو سهروهری تو
 (ئهم پاشی دچین) ب قهدر و حورمهت
 وی بهر ته مهتی جهریت (هه جهر) (١) بون
 (به لگیت وی شبی گو هییت دفیلان)
 ئەهو سیدره کەسی نه دی نزانی
 (من دیتی ب چاقی: چار ژرۆبار
 دۆبـهـرزودۆب ئاشکـارـی
 ئەف (کهوسه ره)، گو: فه (سه له سه بیهله)
 (ئهم پاشی دچینه (بهیتی مه عمۆر)
 (تین ههفتی هزار ههروژی) پرشای
 (پاشی ژمهرا دهین سی باده)
 (یهک مهی بو ئەویت دی شیر وهنگشین
 جبریلی گوتی گه لهک ته باش کر)
 (ئەف شیره نیشانی دین و فیطرهت
 زور چاک بو ته جامی مهی نه نووشی
 دهر بۆمه فه کر بو دهر گه فانی
 (ئەف بابی ته (ئیبیره هیم) خه لیله
 وی رهد کره فه ب خوش خه به روی
 ههم خوش کو و خوش په یه مبه ری تو)
 (تا سیدره ئی مونت هها دجه ننهت
 ئەو چهن دجوان دو هنده ته پر بون
 وه صفییت وی نه هه ددی قال وقیلان
 بهو خه مل و بلندی و جوانی
 دهر تیین ژینی وی تازه هه ر جار
 من پرسی ژوی هه قال ویاری
 ئەهو ئییت ددیار فورات ونیله).
 هه ر رۆژی دهینه نا ف مه لهک زۆر
 نهوبهت نه دگه هتی تا جیهان مای
 هه ر سی دجوان و دلگوشاده
 وهر گرت مه ژخو شیر ب دل قین
 سررهک بو نیهان نهۆ ته فاش (٢) کر
 یا تۆل سه ری ئو پاکه ئوممهت)
 ئوممهت ته دی باغ (٣) ب بان ب بۆشی.

(١) مدینه بالبحرین، البکری، معجم ما استعجم من اسماء البلاد والمواضع: ٤ / ١٢٣٢، لی ئەف ناغه
 ل گه لهک جهان ههیه: هجر البحرین وهجر نجران وهجر جازان وهجر حصبة، سهحکه: ابن

الحائک الهمدانی، صفة جزيرة العرب، ص ٨٦.

(٢) ئانکو: ئاشکرا.

(٣) ئانکو: سهردا چوی، ژ: په یضا عه رمبی: باغی هاتیه.

پاش باری د کرب فەرز وتازە
 پیڤه مبهری گوت: (دەما ڤه گه ریام)
 (مۆساییی د گۆتی ئەهی برادەر
 من گۆتی: بەئی ب ئەمر و فەرمان
 ئەم پینجی نشیژ ب کەین درستی
 (وی گۆتی: وهکی دکەم تەئەممول
 من تەجریبە کرژییش تە چەن سال
 زۆبە تو هەرەڤ لیکایی باری
 سەر خاتری وی ئو ئومەتە تا خو
 من گۆتی خودی) تو ئاگەداری
 صاحب کەرەمی خودانی رحمت
 وی گۆتی بلا وهکی تو هاتی
 گه ریامەڤه ئەز بونک وی دیسا
 دۆبارە دڤییت ب چی لیکایی)
 (هیشتا کو سڤک ب کەت ڤی باری
 (جارە کدی دچوم لیکایی ئەکبەر)
 (هەر وه وی دەهییت دی دانمە خاتر
 (من قیصه ژبو دکر بەیانە
 (القصه . دریزمە کررە جایه
 هەر جاری وی دەه دانمە خاتر
 هن جار بو دچوم ره جایئ هوسا
 ئەمما مە دگۆ: دبینی ئەهی یار
 پینجی ژمە روژ وشەڤ نەمازە)^(۱)
 تا گەشتمە نک برایی پر کام
 ئەمیری وی چ بو ژبو تە داوەر
 فەرکرل من ول سەر بوسلمان
 هەر روژ وشەڤی) خودا پەرستی
 ئومەت تە نەشین ب کەت تەحەممول
 قەومی خوب هەرچی تاقەت و حال
 دا بو تە سڤک ب کەت ڤی باری
 گه ریامەڤه جایئ حەزرتە تا خو
 زاناب خەڤیی و ئاشکاری
 (ڤی ئەمیری سڤک ب کەی ژئومەت
 دەه ژیشە کرن مە وهک خەلاتی
 پی رازی نە بو برایی مؤسا
 ڤی جاری گەلەک ب کەی ره جایئ
 نی خیرە ژبو تە هیڤی کاری
 سەر خاتری ئومەتە ب مەهدەر
 گه ریامەڤه نک برایی) شاطر
 هەم رازی نەبو) ژڤەلب و جانە
 پینج جارل دو ئیک دچوم لیکاییه
 تا پینجی وی کرنە پینجە ئاخر
 هەم رازی نەبو برایی مؤسا
 مەهدەر ژخودی مە کریه چەن جار

(۱) ئانکۆ: نشیژ، فارسیه.

ئەز زێدە ژوی دکەم حەیا یە ئەق چەن مە بەسە دگەل رزایە
گافا مە ژوی دخواستی دستۆر دەنگەک مە گوئی بی لەو سەری ژۆر
فەرزا مە تەمام ب جی تە ئانی بو ئومەتی هەم سشکل جانی
شەئنی مە یە هەر عەطا وقەنجی پیئجن ب ژمار وخیرب پیئنجی
(گەریامەقە ئەز دگەل مە جبریل) تا گەشتینە کەعبەتی ب تەعجیل.

٢. ديسان ريوایه تا بوخاری

هه م گوڤتسی ئی مام ل زاری (جابر) گوہ لی بو مه گو: ره سو لی ئاخر
(ئەق قیصصه وه کی مه کر به یانه) بو به عزه قورەیشی ییت نه زانە
گوڤتن: قه نه کاری عه قل و باورم ئەق گوڤته هه مو درو یه یه کسه ر
گوڤتن: ته ئە گهر ته مام به یانه تو بو مه ب بیژه یه ک نیشانه
ئهو (به یته موقه دده سا) مه بینای وه صفان ژمه را ه نه ک ب فه رمای
ئەز بوم وی ده می دحیجر ی که عبه وان پرسى ژمن قه کاری صه عبه
رابو مه پییان بو ئەق نیازه یار هب تو ب که ی مه سه رفرازه
ده رحال ژمه را جه نابی باری ئەو به یته ژبو مه کر دیاری
بو خان ی یی وی (عه قیل ی) ئانی من تازه ددیست وو ان نه زانی
ئەز مامه دو ی ته مام نه زمر دار وه صفی ت وی هه می کرن مه ئە ژمار
باورم دکر ن که سی بو سلهمان کافر ددی خو مانه حه یران.
فه رمویی ب وان (نه بی) دو باره ئەز یه کدی نیشان دکم دیاره
من دی تی سه ری کو تیم بو مائی کاروان وه دنیف فلان نووالی
ناق گوڤتی ژچه ن که سی ت دمه علوم ئەهل ی مه که هی قه بیله مه خزوم
رابو ن ژخه وی ب دل شه پزره یه ک حیشر ی وان ب بو یه به رزه
من تازه سه لام دکر ل سه روان ئەو مانه ژفی سه لامی حه یران
من گو: شو ترا^(١) دیاره نینه نیف (وادی نه خل) مه دیت یه قینه

^(١) حیشره، فارسیه.

هندان وه دگو ژجانی پر هوش ئەق دەنگی (محمد)ی بو هن خوش
 پيش قافيله حيشترهك چه لهنگه رهنگ ئەسمەر و جل سیاہ رهنگه
 وى بار دو غراره زور گرانبان هون گوہ ب گرن كو خوش نيشانن
 دى هينشه فلانہ روژی مهككه خو بگره كهسى دقه لبي شهككه
 پيغهمبهرى كو دگوته وانہ وى روژی دهيتشه كارهوانہ
 وه صفيت وى كرى ژحيشتر وبار ئيك ئيكه ئەوان ددين ب ئەژمار
 چى ديتى شهقى وى كارهوانہ بو ئەهلى (مهكى) كرن بهيانہ.

٣. رىوايه تا بهيهقى

زانى مه ژ (بهيهقى) يى ئه نوهر حينا دچو ئاسه مان پهيه مبهه
ئه وو هل د گههين جههك گوستان پر خورمه وقهسپ و باغ و بيستان
جبريلى گوتى: په يابه لييره دؤره كعه نئيژ دكهى كو خييره
گوتى كو نئيژ دكر ته مامه ئەق عهرده مهدينه خوش مه قامه
ههروه دگههن جههك سپى خاك ههه لييره گوتى نئيژ دكهى چاك
ئهق عهرده گو (مهدينه نا) دهلاله (مؤسا) بول قييره چهن ژساله
ديسا دگههينه (بهيتى له حمه) ههه گوتى نئيژ دكهى نه زه حمه
(عيسا) يه دقى مهكانى خوش خاك پهيدا بو ژدايكه (مريهما) پاك.

٤. ديسان ريوايه تا بهيههقى

ههم (بهيههقى) يه شرين دبيژى سهد رهمى خودى ب سهر ب ريژى
حينا كو دچون بو (بهيتى مهقهدهس) پيغه مبهري دى دراهى چهن كهس
ئه ووهل دگههن ژنهك شروپير وهستا بول دهقري يى ب ته دبير
پرسى فه چ پيره؟ گوتى جبريل: پرسى نهكه دا بچين ب ته عجيل
ههروه قهدهرهك دچن كو ناگاه شه خصه كدى يى پيره ميرل سهر راه
گازى دكه ته رهسؤلى موختار راوهسته ب كهه دگهل ته گوختار
جبريلى گوتى: شرين گوزه كه^(١) رويى خونهكى نه لى نه زهر كه
چون تا دگههن دو سى زهلامه وان تازه ژوى دكر سهلامه
ئهى سهر ته سهلامه حهبيبي حاضر فه خرى دو جيهان رهسؤلى ئاختر
جبريلى گوتى: سهلامى قانه وهريگره بهلى ژطيبى جانه
ئهو ههرسى پيه مبهريت جهليلن (مؤسا) و (مهسيح) و (باب خهليلن)
ئهو پيره ژنه كه گهر نزانى ته مثيلى جيهانه وارى فانى
ته خمين كه ئهوى عومرچ مايه ههرهنده جيهان خودان بهقايه
گهر دى ته جهواب ب دا ژنا ژار ئوممهت ته دبؤ جيهان طه له بكار
نازانى ئه گهروى پيره مييره شهيطان بو ئهوى كو دور ژخييره.

(١) كههمكه، فهرمؤ، فارسيه.

۵. ریوایه تا طه بهرانی و به زاری

شیخی (طه بهرانی) شیخی (به زار) گۆتن ژ (ئەبۆ هورەیرەئی) یار
خۆشەقیی خودی سیراجی و هه هاج حینا ب شەقیی دچۆیه میعراج
رابۆری ب قەومەکی دنیی ش کار توفچینی دکەن ژرەنگی جوتیار
زستانی خەلک دکەن ب هاقین تا دیتە دروین وگیژ و جۆخین (۱)
ئەق قەومە درۆژەکیی دچینن ئەو روژ دروین و دی هەلینن
چەندی دروین ژیهک قەراره دەر حال دی پەریزب بیت تەبارە (۲)
پیغمبەری گۆتە خوش هەقالە ئەق قەومە کییه ئو ئەق چ حالە
جبریالی گۆتی ژمن ب زانە ئەو عەسکەر و لەشکەری خودانە
صاحب جەگەرن ب جان دغازی تا دین هە بژیت ب سەرفرازی
سەر دینی خودی دجانفیدانە خیرەک ژ ئەوان ب هەفسەدانە.
پاشی دگەن جەماعەتەک زۆر سەر بەر کەقەران ژوان دبو کۆر
هەر جا سەری وان دبو برینە دا چیبیتەقە دگاق و حینە
وان حال ب دەوام قە ئیش وتالی هەم پرسسی ئەقە ژوی هەقالی
گۆ: قانە دکرب خوش گیانی ئەو فەرزه نخیژب سەر گرانى
هەر کەس کو ژدل نەکەت نخیژە بی فایدەیه بۆمە هەر نەبیژە

(۱) گیز: .

(۲) ئانکۆ: قانا دەخلی چاندى ياکۆ ژبو دروینى هاتیه قەبرین، سەحکە: سندی، فەرەنگا سندی:

هه م دیتی ههك درهنج وئیشه ههروان دو پنی ژپاش وپیشه
 ئهو تین ودچن دگیژ وحهیران ههروهك دچهرن ل چۆلی حهیوان
 چیرانی^(۱) جهههنهمی دوان خوار (زهققوم) و(ضهریعه)^(۲) تیژ و دوژوار
 پرسى ژههقالی ئهقچ زاتن گۆ: رۆرهش ومانعییت زهكاتن
 ئهقهنده نی سوچی وانه ههربهس باری نه زولم دکهت ژههر کهس
 لهو ههرچی نهدهت زهکاتی مالی بی شهك دی ب خوت عهزاب وتالی.
 پاشی دگههن جهماعهتهك بۆش کارهك دکرن نه لائیقی هۆش
 پییش دهستی دوان ب دل نیازه دیزهك^(۳) کو تژی ژگوشتی تازه
 هه م چهقر^(۴) وقهلهو ب تام ولهززهت هه م تازه کلی ب کامی شههوت
 دیزهکدی ل وی یه پیس وناساز پرگوشتی گهنی ولاک^(۵) و لاواز
 وان ئهو نه دخوار کو خوش وخاقین وان ئەز هه دخوار کو پیس وچرکین
 پرسى ئهقه کینه ئهی دل وجان ئهو هنده دوهحشیی و دنازان
 گۆ: قهومهکه ئهو ژئومهتاته گوهرداری نهکریه سوننهتاته
 گۆ: وان ههنه ژن حهلال وتازه کابانی دمالی غهنج^(۶) و نازه

(۱) چهر، چهرین، چهریان.

(۲) دارهکا تالا بهن نهخۆشه، بهرههمی وی خارنا خهلکی جهههنهمی یه، سهحکه: أحمد مختار، معجم اللغة العربية المعاصرة: ۲ / ۹۸۸، ضریع: شینکاتیهکی کسهکه بهرههبی دبیزنی: شبرق، دهمی ههشک دبیت فی ناخی لیبدانن، سهحکه: أبو البقاء الحنفي، الکلیات، ص ۵۸۰.

(۳) ئامانهکه بهری ژئاخی چیدکر بو لینانا زادی، ههر قازانا نوکهیه، سهحکه: سندي، فهرهنگا سندي: ۴۵۸/۱.

(۴) چهقر وقهلهوی ب سورانی: چهوره، لی پهیشا چهقر ددهقووکا بادینیدا بمانا: پیسه، سهحکه: سندي، فهرهنگا سندي: ۳۱۷/۱.

(۵) ناساز: پیس ونهپاکژ، گهنی: تشتی تهر نهخاسم گوشت دهمی خراب دبیت بهنا گهنی ژی تییت، لاک: خارنهکه بو صا چیدکهن، سهحکه: سندي، فهرهنگا سندي، ل ۸۳۲، ۸۷۲.

(۶) غهنج:

ئەو تەركى دكەن ئەفان حەلالان
 ھەر وہ كو ژنىت خودانى ميړن
 سەر ميړى خورا دكەن صەفايى
 ئەو پاشى گەھين زەلامەكى ژار
 ئەو چەندى دكەت نەشيت ھەلينيەت
 مل مل ھە دزىدەكەت ژدارە
 ھندى دى گران دبیت ل سەر وى
 پرسى قە كىە وەكى نەزانە
 گوتى: ئەقە شەخصەكە ژئوممەت
 تاقەت وى نيە ل سەر ئەدايى
 بارەك مەزنە ئەگەر ب زانى
 پاشى دگەھن ھنەك مرؤفان
 وان ليىف و دەق و دريژ زمانان
 ھەر جارى ب كەلبەتان دكيشن
 دى چيبنەقە ئەو وەكى ھەجارە
 ھەم پرسى (نەبى) ژخوش ھەفالى
 گوتى: ئەقە واعز و خەطيبن
 ئەمما چ خەطيب دفيتنە گاهان
 بو كاري خراب و بى خودايى
 خو بەس نيە عالەما بوسلمان
 ھەم دى كونەكا كچك ب مەنزەر
 وى گايى دكرب ھەرچى حالە
 وى پرسى گوتى كو ئەقە زەلامە

دى چن ب (زينا) بو پيسە مالان
 نك ميړى حەلال دخوش وتيړن
 گەل غەيرى كەسى دكەن زيناىى.
 وى خرڤە كرينە گورزەكا دار
 پەرگەندە ژحالى خو دمينيەت
 دا بى ب سڤك گرانە بارە
 ئەقەرەنگە شەپرزە دل كەسەر وى
 ئەو ھندە ژحالى خو ب ژانە
 وى خرڤە كرينە زور ئەمانەت
 ئەو ھيژ دكەتن پتر بەلايى
 ئەو بارى ئەمانەتى ل جانى.
 وان جان دەعزاب و دل ب كوؤفان
 كو ليىقە دكەن ب كەلبەتانان
 وان جان وجەگەر دگەل دئيشن
 دى ژيىقە ب كەن ژئيك قەرارە
 ئەقە كينە ب قى عەزاب و تالى
 ئەو نك دلى عالەمى نەجيبن
 وەعزان دى ب دەن بو مير و شاھان
 وەعزان دى ب دەن ب جانفیداىى
 دى سەررى ب بەن ژدين و ئيمان.
 گايەك چ مەزن ژوى دەھات دەر
 دا بچيتەقە ژورى لى مەحالە
 بى فايدە (دبیت مەزن كەلامە)

ئەو پاشى ژدل دبیت پەشیمان
 ئەو پاشى گەهین نووالەکا پان
 بایەك چ تەزى ئو بیهنەکا خوش
 پیغەمبەرى گۆتە خوش هەقالە
 گۆتى: قە بەهشەتە ئەو ب گازی
 یا دبێژی ئیلاهی پەرەطایى
 یا رەب تو دبینی ئەز چەوانەم
 مەن باغ و حەدیقە زور جوانەن
 مەنەت ژتەرا کو چەن تەمیزم
 پەر قەسر و سەرا و کۆچک و دیوان
 تەخت و قەنەپە چ میز و کورسى
 راییخ و نشین حەریر و ديبا^(۱)
 حوللیت د جوان و نازک و خوش
 ئەز پەر ژچەکیت دور و مەرارى
 یاقوت و عەقیق^(۲) و دورر و مەرجان
 ئەو بادە د تازە وو دزیرىن
 ئاق و مەهى و شیر و هەنگشین
 تەسنىم و رەحیق و سەسەبیالە

نا هیئتە قسە کو چۆ ژتەزمان.
 بایەك ژى دەت چ خوش ل سەر جان
 ئاوازەكى خوش کو جان بکەت گوش
 ئەق دەنگە چیه چ ئەق نووالە؟
 بو بارەگەها وی (کارسازی)
 سەر و عەدەئى خو خودان وەفایى
 پەر میرگ و کولیک و بوستانەم
 مەن ئاق و دەراق گەلەك رەوانەن
 رەملا مە ژمیسکە دور ژخیزم
 پەر تەخت و نشین و حور و ویلەدان
 خەر سیم و زەرن چ یى دپرسی
 ئەق دۆشەك و بالگە نەرم و زیبا
 ئیستەبەرەق و سوندوسن چ ئارموش^(۲)
 سەد نەوعى دوان ب زەرنیگارى
 بەرداغ و مەسین و جام و فنجان
 دۆ هەندە شەراب طەزى و شیرین
 پەر لەزەت و طام و دل حەبىنەن
 کافورە میزاج و زەنجەبیالە^(۱)

(۱) نەقش و نیگار و خەملاندن، سەحکە: ابن سیدە، المخصص: ۳۸۸/۱،

(۲) حوللە: زبیر و جوانکاری، استبرق: ئارمیشی ستویر و ئبریسەمە، سەحکە: ابن الأثیر، مجد الدین، النهایة فی غریب الحدیث والأثر: ۴۷/۱، سوندوس: دیباجی نەرم و تەنکە، سەحکە:

الأزهري، تهذيب اللغة: ۱۰۶/۱۳،

(۳) بەرەكى سۆرە میرۆکا ژى چیدکەن، ل یەمەنى و لیثیت دەریا سپى هەیه، سەحکە: أحمد

موختار، معجم اللغة العربية المعاصرة: ۱۵۳۰/۲.

نایاب و عه جیبه ههوضی کهوسهر ههم ساروسپی شرین چوشه کهر
 بیحه د ژطه عامی خوش ومیوه سهد طام و بیهن هزار ژشیوه
 دل هه رچی ب قییت دحین وگافان لهززت چ دقییت دل و دو چاقان
 یا ره ب ته هتوقه دایمه تازه سهد هیقی ب کهی مه سهرفرازه
 وهعدی کوته دای ب من ب دهی تو ئهی چی ته قیا خودی دکهی تو
 باری وه ددا جهوابی جهننهت ((ئه زپر که ره مم خودانی مننهت
 من داته هه چی دبیت بوسلمان باقهول و عه مهل وی ئانی ئیمان
 ئیمان ب من و په یه مبه رییت من باوهر ب کیتاب و دهفته رییت من
 بهو روژی قیامه تی وی باوهر کاری قهدهری چ خیره گهر شهر
 باوهر ب که تن مه لهک مه زورن عه بدن دموطیع و صاف چ نورن
 هه رچی مه گوتی ب عیزز و نازه طاعهت ب که تن جوان و تازه
 ئه مرئی مه ب کهت ژکاکلا جان نه شکینی ژمن خودود و په رجان
 ئه وه هه رچی ب کهت ب دل صه فایی بی عو جب و غورور و بی ریایی
 ئه وه شیرکی نه کهت کو بی شه ریکم بو هه ردو جیهان هه ئه ز مه لیکم
 هه رچی کو ژدل ژمن ب ترسیت هه ر کهس چ بقییت ژمن ب پرسیت
 ئیمن وی دکهم ژهه ر نه یاران ره حما خوب سهر دکهم چو^(۲) باران

^(۱) ته سنیم: ئاقه کا بهه شتی یه لسهر ژور و قه سران دجیت، سه حکه: الجوهری، الصحاح تاج اللغة: ۱۹۵۵/۵، ره حیق: ژناقین مهیا سه رمؤرا بهه شتی یه، سه حکه: ابن منظور، لسان العرب: ۱۱۴/۱۰، سه لسه بیل: کانیکا بهه شتی یه، سه حکه: الفراهیدی، العین: ۳۴۵/۷، کافور: تیظلی کات و ته لحن دارقه سپی یه، سه حکه: ابن قتیبة الدینوری، غریب الحدیث لابن قتیبة: ۲۴۷/۱، میزاج: هه ر شه رابه کا شرین و خوش، سه حکه: ابن سیده، المحکم و المحيط الأعظم: ۳۰۶/۷.

^(۲) ئانکو: وه کی، یان: هه ر وه کی.

ئەزدی ب دەمی چ یا وی داخواز
 ھەچی ب کەتن دگەل مە قەرزە
 ھەر کەس ب تەوھکۆلە ل سەر من
 غەیری مە چونینە ئەز خودانم
 ھەر وەعدی مە دا وەفایەقینە
 رزگار دبتن کەسی ب ئیمان
 اللە کو وەدا جەوابی جەننەت
 رازی مە گەلەك ژلوظفی کاری
 پاشی دگەھن نووالەکا کۆر
 ئاوازەکی زۆر نەخوش ل جانی
 ئەق دەنگی جەھەننەما شەدیدیە
 ئەقەرنگە دبیژنی ئەی خودایە
 ھەر وەك مە دبینی بویمە حازر
 بەو پانیی وکویریی وکریتی
 پەر قەید وکە لامچە پەرژنجیر
 زەققۆم و ضەرعی کوم ل سەر کوم
 دل زیندە دکەم ب عیززەت و ناز
 دەه قات وی جەزا ژفەضلی فەرزە
 ئەز بۆوی بەسەم ب ناسی ھەر من
 سولطانی مەزن ب عیزز و شانم
 حوکمی مە ئەبەد چ رەد بوونینە
 ھەر ئەز مەزنام خودانی فەرمان))
 جەننەت گو: ھزار ژبۆتە مننەت
 مەمنون مە بەسە قە خوش دیاری.
 بیھنا وی نەخوش و گەر مەکا زۆر
 ھەم گۆتی ھەقالی گەر نەزانی
 داخواز وی ژخالقی مەجیدە
 من تیڕکە ب وەعدەئی تە دایە
 بەو ھەفت طەبەقی تژی ژئاگر
 بەو طوپز و گورز و دوی^(۱) ی وپیتی
 پەر دۆل و نووال و خەندەك و بییر
 غەسساق و حەمیمی گوم دەر گوم^(۲)

(۱) ئانکۆ: کادی و دوکیل، ھەر وەکی شۆشی دایە نیاسینی، بالاشام آی الدخان واللفظ کردی وکنا (دوکل).

(۲) زەققوم: دارەکا تالەزادی خەلکی جەھنەمی یە، سەحکە: أحمد موختار، معجم اللغة العربية المعاصرة: ۹۸۸/۲،

ضە ریع: شینکاتیەکا بین نەخۆش وکەسکە، ئەگەر ھشک بو دبیژنی: شبرق، سەحکە: ابن سیدە، المحکم والمحیط الأعظم: ۴۰۴/۱،

غەسساق: کیم وەدافا خەلکی جەھنەمی یە، سەحکە: ابن سیدە، المخصص: ۴۸۶/۱، حەمیم: خوہ وئارەق، سەحکە: الأزهری، تہذیب اللغة: ۱۲/۴.

ئەو چەندى ل گەرميان ل جۆشن سەد ھەندە دتال وبيین نەخۆشن
 یارەب تە ھو چيکرم نە شیرین کا وەعدەئى تۆل رۆژى گۆرین
 بارى وە ددا جوابى جەھنمەم: ھيچ غەم تە نەبى حەقى تە دى دەم
 ھا بۆتە کەسى نە دین وئیمان گوھدارى نەکریە ئەمرو فەرمان
 ھەرچى ب ھەوايى نەفسى مەغرور بەو کافلە جیھانى بۆیە مەسرور
 ئەق شەرى شەریف نەکر قەبۆلە دى وان دتەدا ب کەم مەلۆلە
 گەر زالمە گەر وى ھاریکارن سەر ژار وفەقىرى خورت وھارن
 دى حەق ب تەمامى ژى ستینم گەل وان کو گەلەك ب قەھر وکینم))
 دۆزەخ وە دبیژى ئەھى خودایىھە رازى مە بەسە مە ئەق عەطایە
 ئەو پاشى دچون ب شای وئونسە حەتتا دگەھینە (بەیتى قودسە).

٦. ديسا ريوايهتا بهيهقى

ههم بهيهقى يه دكهت ريوايهت يا رهب تو بوى ب كهى عينايهت
 يى گوتى (ئهبو سهعيدى) خوش كهس حينا كو (نهى) چو بهيتى مهقدس
 گو: گازی كرى ل راسته باله ئىكى گو: ب وهسته من سوئاله
 من جاب نه ددا، ل لايى چهپ ههم يهك گازی مه كرب لهزدچين ئهم
 ناگه مه ژنهك دى قهد بلنده وى هلدكرينه دهست وزهنده
 چى زينهتهكا خودايى دايى وى جومله ل سهرهههون تهبايى
 راهسته گوتى بو ئىك ژيسيار هاقرى قهنه دا مه ههروهكى جار
 جبريلى گوتى: زهلامى پيشى دهلالى جوى يا بودل ب ئيشى،
 يى دى يى فهلان بو خاچپهستان ئهو ههردو دخوار ونا درستان
 گهر دى ته ب دا جهوابى وانه ئوممهت ته دبونه ئهو ب زانه،
 ئهو ژن كوته دى چ پرجهماله ئهو كافله جيهانه سهرزهواله.
 ههم ديتى هنهك خيوان وسوفره^(١) ئهو پان وسپى شهبهيهى بهفره
 پرگوشتى كهلى ئو چهفر^(٢) وتازه نهى كهس ژى دخو نه كهس نيازه
 هنده كدى قريژى پيس وناپاك پرگوشتى گهنى ئو لاغهر ولاك^(١)

(١) خيوان وسوفره ئهو تهخت وميژه ئهوا زادى ل سهر دخون، ئهگهر زاد دانا سهر دبيژنى: مائيده، سهحكه: ابن مهران العسكري، معجم الفروق اللغوية = الفروق اللغوية بترتيب وزيادة (ص: ٤٤٢)، سوفره: ئهو خوارنه ئهوا بو مرؤقى ريشينگ ناماد دكهن، لى نوكه ههر مهخسه د پى ئهو زادى بهرفره بو ميثانان، شوشى ژى ههر مهخسه د پى ئهقهيه، سهحكه: الجوهرى، الصحاح تاج اللغة و صحاح العربية: ٦٨٦/٢.

(٢) چهفر وچهور: زادى پرروين وقهلهوى.

جهمیا بونہ سەرهنهك زهلامه ئەفگوشته دخوار گهلهك ب طامه
 جبریلی گوتی: تو قان نهناسی ئەو نان دحهرام ودل دقاسی
 وان ئەو نه دخوار ههلاله ماله دا بن ژحهرامه مالی پاله.
 هندهکدی مه دین دنیف جهفایئ ئەو زک دههولئ چورهشکه^(۲) کایئ
 پزگهنده شهبیهی دین وهارن دی رابنهقه گیژوئەو نقارن^(۳)
 ئەو چهندی دکهن نهشین ههلستن دی بیژئ دمهست وئەو نه مهستن
 حالی کو ژوان گهلهك پهریشان ههم پرسى مه ئەو ژیارئ پریان^(۴)
 سهرقهومهکئ دی ئەوان گوزهرکر لومبۆرئ ئەوان لمیزئ حیشتەر^(۵)
 وان ئاگر وپهل دخوار ب چهروان دا خون ول ژیر دهاته دهران
 وان جان وجههگر دگهل دئیشان ئەو حالی ل وان گهلهك پهریشان
 دیسا ژههقالی کرسوئاله: ئەفحاله چیه بوهنده تاله؟
 گوتی: تو ب هیله وان لهئیمان ئەو غهدرکهرن ل وان یهتیمان
 ئەو مالی ههبوؤ ژوان دخوارن ئەفرۆ دعهزابی لـه و دژارن
 ئەو باتی^(۶) خودان بکهن ب خوش حال بی پرس و ترس ژوان دخون مال.
 دیسا دگهن هنهك ژنانه ئەو زیده ب ژان ژجهرگ وجانه
 ئەو بهو مههکان ب بون قناره ئەو چهن پی دشابوین ههجاره
 وی گو: ئەفه کینه ئەهی برادەر گو: حیزه ژنن ئەویت زیناکەر

(۱) لاغەر و لاک: شل و خوار وسقهت.

(۲) جهال و خرایین کایئ، تهلیسین مهزن.

(۳) نکارن، نهشین، ناتوانن، شیوازی لایئ شنگالی یه.

(۴) ژیهیقا عهرهبی: (شان) هاتیه، ئانکو: خودان پل وپایه وبها وقهدر.

(۵) گوزهر: لی بون میقان، لمبۆر: لامتۆره، لمیز: دفن، پۆز، کهپۆ، لۆت.

(۶) ل شوینا، بهدهل.

هەر وه دگههن هههك درههجهور⁽¹⁾ پڕ ئيش وئه لههه گه لهك جهه فا خور
 گوشتى زى دكهه ب كه له تانى ههه جارى ئه لههه دگه هته جانى
 خورتى زى دكهه ب قه ههروئا زار وى گوشتى دقيت ب خون ب ناچار
 ههه جارهكى گوشتى خو دكوژن وان جان وجهه گهه دگهه دسوژن،
 ههه پرسی ژجيره ئىلى ياره: ئهه قهومه كيه ئو ئهه قچ كاره؟
 گو: ره خه گره دحيج وغه مماماز ئهه عه يبه كهرن سهه فيه وله مماماز،
 وان ههه دكهه ب وان ترانهه وان دل دشكاند ژوان برانهه،
 وان باتى ئهه قين ودانهه وازى گهه وان دكهه نه تازه بازى.

(1) رههجهومر وپڕ ئيش وئه لههه، ژبو وهزنا شعری سشكریه.

٧. ريوايهتا بهيهقى

ههه بهيههقى يه ديبىژى تازه يى گۆتى رهسۆلى مهى ب نازه
من ديتى ل ئاسهه مان ههري ژۆر پال دابو خه لىلى بهيتى مهعمۆر
لاوچاك وخودان وهقار وسهنگين قهومى وي ههك ل نك وي رهنگين
من گۆتى سهلام جهواب دداقه ناگه مه دو فيرقه دين دگاقه
فيرقهك بو ژوان جلك كهژوپاك فيرقا دى جلك قريژى ناپاك
گۆتن مه فه ههردو ئوممهتا تهن نهو پهيرهوى شهرع وسوننهتا تهن
لهو بهيتى دهما دچۆ مه ژۆره گهل من بويه فيرقهيا ب نۆره
من كربو نثيژووان تهمامى فيرقا دى ل دهرقه مان ب عامى
نهو لهو نه دچۆنه ژور دگهل نهو نهو چونكه ههبون دبه دعه مهل^(١) نهو.

^(١) خودان كارى خراب.

۸. ریوایه تا طه بهرانی

شیخی (طه بهرانی) وهك دبیژی
پیغه مبهری) دی ل دهرکی جهننهت
سه ر کورسییه کی ب عیزز ونازه
قهه دهر عهر و دیم چو ماهی نوری
قهه ومه کدی نه وهك ئەقان دلاو وچاک
وی دی ددهمی سی پاکه رۆبار
هه ر ئیکی کو ئەو دچۆنه ناخی
رۆباری سیی کوژی دهین دهر
پرسی ژهه قال ویاری خه مخوار:
وی گوئی: قه ئیبره هیم خه لیاه
ئهو وهل کهسه ئەو ل سه ر زه مینه
گه ر موی سی وه قار و شانیه
قهه ومی هه تو هن جوان دبینی
ئهو ئەو کهسه نه ب دین و ئیمان
ئهو چوینه ب شهرع و راسته راهه
قهه ومی هه دبینی رهنگ زه ر و ژار
ئهو تهوبه دکهن ژئاخری ژین
رۆبار ئەقه ههرسی پر ژنیعمهت
یی دیکه تژی صه فا ونوره

یا ره ب تو که ره م ب سه ر ب ریژی
پیره ک ب جه مال و قهه دد وزینهت
قهه ومه ک وی ل دور جوان و تازیه
جلکیته هه میان سی ئو شیرین
هه م رهنگی نه خوش وهه م دغه مناک
هه رییه ک دچو نا ق ئەوانه یه کجار
پیجه ک دی جوان ب بان دگافی
وان روی دبو شبهی ماهی ئەنومر
ئەق قهه ومه چنه ئو ئەق چ رۆبار؟
جه ددی ته په یه مبه ره ک جه لیاه،
موی ییت وی سی بویین شرینه
ئهو وهل ژویرا بو ئەق نیشانه
به و به ژن وجه مال و به و شرینی،
شیرین عه مه ل وب حه ق بوسلمان
نیزیک نه بو تا کو مان گونا هه
جار چاکي دکر ئەوان گونه جار
بون تهوبه قه بول ژصاحبی دین،
ئیک (نیعمه ته) یی دی (نه هری رحمهت)
چهن پاکه (شه رابه کا طه هوره).

٩. رڤواڤه تهك ژئه نه سڻ كورڻ مالكي

ههم گوتى ئه نه س ل زار په يه مبه ر من ديتى شه قاي ل يقاي ئه ك به ر
ناگه ده مشين دباغى جه نه نه ت جى له ززه ت وخوشيان ونيعمه ت
رؤباره كى پاك مه ديت ونادر هلدابول سه ره خيت وى چادر
خي شته نى چ خيشه تن كت وجوت هن دورر وزه به رجه دن چ ياقوت
بربرمه ددين ژوان كناران طهيري ت دجوان ب سه د نيگاران
رهنگى وى گه له ك سڤى ئو نورين ئاقا وى طه زى ئو صاف وشيرين
نسه ت نييه شير وهنگشيني به و رهنگى سڤى ئو به و شرينى
بهرداغ وپه ياله دور وى بى قام يا ره ب توب دهى ژوى مه يه ك جام
چهن تازهنه ئه و دو هن ته ميزن ياقوت وزوم وورردى وى خي زن
پرسى وى ژ(جبره ئيلى) ئه نومر رؤبارى ب ناقه گوتى (كهوسه ر)
(كهوسه ر) ئه فه يه ژبوته مزگين (بارى) ب ته دا دباغى رهنگين
جامه ك مه فه خوار ژوى چ جامه طامه ك مه دكربه لى چ طامه
شيرينت ره ئه و ژهنگشيني بي ن مسكه ب كامى دل ئه فينى .

١٠. رىوايه تا بهيه قى

ههم گوتيه (بهيه قى) دسونهت زار (خدرى ئه بو سه عيده) شوهرت
 فهران دكهتن رهسولى ئه كرم گاقا دگههين سهمايى ههفتهم
 من (سيدرئى مونتهها) دى تازه چهن شهنك وب خهمله سهرفرازه
 يهك بهلگى ژوى ب زان ب خووشى قى ئوممهتى جومله دا دپوشى
 يهك كانى مه دى كو سه له سه بيله دى بيته دو پارچه چهن جه ميله
 يهك (كهوئهره) پر خووشى ونيعمهت روبرى دى ئه وب ناقى (رحمهت)
 ئهز چومه شرين دنيشى كانى من شوشتى لهشى خوتير ژجانى
 (بارى) ب مه كرج لوظف وباشى خوش بو ژگوناهى پيش وپاشى
 ئهز پاشى دچومه نيڤ بههشته پيش منقه دهات كچك چ قشته^(١)
 بالايى بلند ورؤيى تازه لهو حورى بههشتى پر ب نازه
 من گوتى: تو پاكى گو شرين زار: (زهيدى كورى حاريشه ي) ته خوش يار،
 نيشا مه ددان ژپاش جهه ننه م جى قههر وجهزا وغوصصه ووغهم
 ئه و پر غه زه با خودايى قههار چهن گهرم وشه ديدنه هنده دوژوار
 پويلا وبهران ب كهن دناقى دى خوت وحه لينيتن دگاقى
 چهن پان ودرى ژه هنده كوره هاوارل كهسى ب چيته ژوره
 من ديت وحوزن مه گهشته جاني دهرحال دكرن ژمن نيهانى.
 ياره ب ته فهقىر وژاره (طاهر) قورتاركه ب داي وباب ژئاگر
 گهل خويشك وبرا وخزم وياران گهل شىخ ومه لان دتازه كاران
 گهل ههرچى وهكى مه بؤيه ناخوش وان جومله ب رحمهتا خو داپوش.

^(١) جوان و خشكوك ورنه ودهلال، دهقرا ئاكرى ب كارتينن.

١١. ريوایه‌تا ئیبن ماجه‌ی

هه‌م گۆتییه (ئیبنو ماجه‌ئی) پاك یی گۆتی (ئهنه‌س) ژیارى (لولاك)^(١)
 من دیتى ل سهر ده‌رى به‌شته یه‌ك خه ططى چ زهر نیگار وقشته
 من پرسى ژوی مه‌زن هه‌قالى: ئەف خه‌ططه چیه وه چاك وعاله؟
 مه‌علوم بى گوتى: ژبۆته موژده (خیریه‌ك ب ده‌هه ئوقهر ب هه‌ژده)^(٢)
 من پرسى: ژبۆچی (قهر) وه‌سانه حیکمه‌ت ژمه‌را مه‌گهر نیهانه
 وی گوتى: به‌لى دبیت به‌له‌نگاز^(٣) سه‌رحال وه‌ه‌بون دچیت ب داخواز
 ئەمما چ كه‌سى دكه‌ت (قهران) ئەو هیچ چاره نه‌مايه ئەو بزبان ئەو.
 خیره‌ك مه‌زنه برایی دینی وی ده‌ست ب گری ب جان ئەقینی
 ده‌ستى وی ب گرب مال وپاره هاری وی ب كه خودى ته یاره.

(١) مه‌خسه‌د بى پیغه‌مبه‌ره (س)، ومه‌رگرتیبه ژفه‌رمؤدا قودسى: (لولاك لولاك ما خلقت الأفلاك)،
 ئانكو: گهر تو نه‌باى مه ئەف جیهان نه‌ددا، هن دبیزن ئەف نه فه‌رمؤده‌ك درسته، ئانكو: دانایه.

(٢) ئەف فه‌رمؤده هاتیه فه‌گوه‌ارتن ژ(أبو أمامة)، ده‌قى وی پیغه‌مبه‌رى (س) فه‌رمؤیه: (دَخَلْتُ
 الْجَنَّةَ فَرَأَيْتُ عَلَى بَابِهَا الصَّدَقَةَ بَعَشْرٍ وَالْقَرْضَ بِثَمَانِيَةِ عَشْرٍ، فَقُلْتُ: يَا جَبْرِيلُ كَيْفَ صَارَتْ
 الصَّدَقَةُ بَعَشْرٍ وَالْقَرْضُ بِثَمَانِيَةِ عَشْرٍ؟ قَالَ: لِأَنَّ الصَّدَقَةَ تَقَعُ فِي يَدِ الْغَنِيِّ وَالْفَقِيرِ وَالْقَرْضُ لِمَا
 يَقَعُ إِلَّا فِي يَدِ مَنْ يَحْتَاجُ إِلَيْهِ)، سه‌حه‌ك: أبو القاسم البغوي، جزء البغوي، ص ٦٦.

(٣) ئانكو: دمه‌روژه‌كه‌ر، ئەوى دگه‌رییت وپاران دخازیت، لى شووشى ئەف په‌یشه روئکریه ودبیزیت: "أى
 المسائل بلغة أكراد السنجار، كتبه فى: ٢/٣/١٣٨١هـ".

١٢. رىوايه تا ترمىذى

زانى مه ژ (ترمىذى) شرىن كار فه رمان دكه تن ره سؤلى موختار
من دىتى (خه لىل) دباغى جه ننه ت گو: باتى مه تو سه لامكه ئوممه ت
ئه ف باغ وبه ه شته چه ن دخوشن پر زهوق وصه فا وپر خرؤشن
هه ركه س بو خودى زكرب خوینن دى دار ودره ختى بو ب چى نى ن
هه ر چى بو پتر دكه ت گو دارى نى عمه ت دى پتر ب ده ت وى بارى
نى زكرى خودى كه له ك ب خیره خوزمه هى ل كه سى ب زكرى فى ره
نه یخاسمه ل قانه چار قسانه ئىكجار نى ل نك وى پر به هانه:
(سوبحان) ژ خودى كو چه ن په سنده (حه مدا) وى دلان دگى رى زى نده
(غه ى رى ته خودى خودى چ نینه) (ئه هى چه ن مه زنى)^(١) مه جان به قینه.

^(١) مه خسه د پى ئه ف په یشه نه: (سبحان الله، والحمد لله، ولا إله إلا الله، والله أكبر)، ئه ف فه رمؤده

بده هان رىوايه تا هاتيه فه گو هازتن، هه مپژى خى را وى يا مه زن مسؤگه ر دكه ن.

١٣. رىوايه تهك ژخودانىن فهرمؤدميان

ههم (ئههلى حه ديس) دكه ن رىوايه ت وان بؤمه ژقاصدى هيدايه ت
(پيغه مبهرى) دا دناسه مانى مازن مه لهكى وه كىلى جاني
ئه وهنده مه زن بو بهينى دؤ چاق بؤ ههفتى هزار قويناغ ب چار گاق
هه ر گاقى مه لهك ل نك وى مه ئمؤر بهر دهستى دكه ن ب قووه ت وزؤر
دهفته ر وى ل پيش قه لهم ب دهستى كارى خوب سه ر دكه ت درسته
ئه ق تازه دبى ت وچه ن دژى تن، ئه ق كهى دمرى ت وكؤ دچى تن.
ههم دى مه لهكه ك ب گرى وزيمار بؤ حالى ئه وان كه سى ت گونه هكار
يه كدى ژمه لهك عه جيبى شانه ني ش ئاگره ني ش به فر گيانه
بي حه د وى مه لهك ل چان وخواران غافل نه ژزكرى حه ق چ جار ان
ئهى صانعى پر جه لال وقادر ئهى پي كشه كرن ته به فر وئاگر
عه بدى ت خو وه ساكرن موسه خخه ر سه ر طاعه ت وسوننه تا په يه مبه ر.

١٥.١٤. دوریوایهت ژکوری عهباسی

(ئه‌نواره) دبئیژی پرمه‌طالب گوت (بولحه‌سه‌نی) وی باب‌ه (غالب)
 زار(ئیبینو سه‌بع) دنئیڤ وی نامه مه‌شه‌وره (شیفا صدور)^(١) ته‌مامه
 دو تاز‌ه حه‌دیس ژ(ئیبین وعه‌باس) ئه‌و پاک‌ه سه‌حابی یی خودی ناس
 پاشی کو دکر شریین زمانه سهر مه‌بچه‌سی ئه‌ڤ سه‌فه‌ر به‌یانه
 فه‌رمان دکه‌تن ره‌سۆلی پرنۆر ئه‌ز پاشی کو چۆمه (به‌یتی مه‌عمۆر)
 من قه‌صده ژیه‌ل ب چم ب ته‌عجیل من دی کو قه‌ما جه‌نابی (جبریل)
 من گو: تو چه‌وا ب جی ده‌یلی دوستی خودقی مه‌کانی عیلی^(٢)
 وی گو‌تی: قه‌سه‌م ب . لا مکانی هه‌ریه‌ک ژمه‌ هه‌ددی خو‌دزانی
 گه‌رتی ب په‌رم دقی مه‌قامی من په‌ر دسوژن ب نۆر ته‌مامی
 پیغه‌مبه‌ری گو‌تی: ئه‌ی برایه حاجه‌ت ته‌ چیه‌ ل نک خودایه
 گو: بۆمه ب که ره‌جا ومه‌هدم^(٣) ئزنا مه‌ ب ده‌ت درۆژی مه‌حشه‌ر
 وی رۆژی ب بم دخدمه‌تی تو سهر جسر وپیری بو ئوممه‌تی تو
 ئه‌ز هه‌ر دو په‌ریت خو چاک بکه‌م پان ئوممه‌ت ته‌ ل سهر ب چیت ب ره‌هوان
 (پیغه‌مبه‌ری) گو: گو‌تن: ب بۆره ئه‌ز هاته‌مه‌ نقۆکرن دنۆره
 ئه‌ز هه‌فتی هزار حیجاب ب ده‌فته‌ر هه‌ریه‌ک نه‌ وه‌کی ئه‌وادی چوم دهر
 تا گه‌شتمه‌ یه‌ک مه‌قامی ئه‌فراز نه‌ی ئنس ومه‌له‌ک چ ده‌نگ وئاواز

(١) (شفاء الصدور)، دبابه‌تی: زهد ورقائق، یا: أبي محمد عبد الرحمن بن محمد بن عتاب

الأندلسي المتوفى سنة ٥٢٠، البایانی البغدادي، ایضاح المکنون: ٥٠/٤.

(٢) سکا په‌یفا عه‌ره‌بی (عالی) یه، جه‌ی به‌رز ویلند.

(٣) هیڤیکاری، یی دناڤه‌را دوواندا هاریکاریی بکه‌ت، ده‌وزانا کوردیا ئایینیدا زۆر بکار هاتیه.

دەر حال مه سههم گههشته جانی وهك دهنگی (ئهبو به کر) ته مامه
 هندهك ژته نایی حهق ب بیژه ئهز مامه عهجهب دیاری خیره
 ناگه مه نیدا ژشاهی ئه کبهر وهر هیقه تو ئه ی حه بیبی (ئه حمه د)
 نیزیك خو کرم وهکی دقورئان نیزیك بومه ئه ز ژبی مه کانی
 وی پرسی ژمن ب خوش خیطابه، ناگه مه گوئی بو دهنگ وئاواز
 راوهسته خودی دکهت نشیژه ئهق یار وبرا ئو چاکه مییره
 ههم من بو گومان دقه لبی جاری وی گوئی: ئه یا حه بیبی سهنگین
 کو دی بی نشیژب کهم ژبو کهس {سوبحانی} دبیم بلندی شانم
 حهز کهی تو قی ئایهتی ب خوینه: گهل هنگو رحه م دکهت ب ئیعزاز
 دا هنگو ب هینته دهر ژتاری ئه م ما ژکه لامی یاری غاره
 هون ههردو ژیهك قوری مه دانه

دهنگهك مه گوئی بو لهو مه کانی راوهسته گوئی دئهق مه قامه
 قی گافی خودی دکهت نشیژه ئایال مه پیش گههشته ئیره،
 وهر هیقه تو چیترین په یه مبهر نیزیك مه ب به تو ئه ی (محمد)
 قی به حسی شرین دکهت ب تبیان نیزیکتیری دؤ سه رییت کفانی
 تا قهت مه نه مال سه ر جهوابه وهك دهنگی (ئه بو به کر) مه هه مران
 ئهز مامه عهجهب ژوی نه بیژه ئایال مه پیش گههشته ئیره
 ما پیتهشی یی نشیژه (باری) پاشا هه ئهزم غه نیی وزهنگین
 من کاری نشیژی ره حمه ته وهس سولطان وخودانی دؤ جیهانم
 {ره بیی ته ئه وه ره حم بهرینه} با جومله مه لهك ژوی ب داخواز
 بو نؤر و په رستنا وی باری {^(۱)} صهبری ته ب وی دهییت دیاره
 ئه و صهبری ته یه ددو جیهانه

^(۱) مه خسه د پی ئایهتا قورئانا پیروژ: (هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا)، سورة الأحزاب: ۴۳.

وهك دهنگى وى يهك مهلهك مه ئانى
 تا تازە فەهەم ب كەى ژحەزرت
 صەبرى وى هەبۆب ئەو (عەصا) يە
 تا صەبرى دلى وى بىت درستی
 دا فەهەمى ب كەت تەمام مراده
 پا كانى سوئالى يارى (جبريل)
 وى گو: مه قەبۆله ئەو رهجايه
 ئەو گەل تە بويه ب جانفیدایى.
 فەرمان دكەتن رهسۆلى نۆرىن
 (جبريل) مه ل دوى دهيت جوانه
 پيچهك دههژينى ئەف جەنابە
 ها بۆتە (محمدى) عەره ب جيل
 دەستى خو ژپەردەئى ئينا دەر
 پينسەد ب مەسافە سال ستۆره
 ژيەهل مه دچين ب لەزج بيحەد
 لؤلؤ^(۱) بوچ قەد شرين ب جاني
 گو: صاحبي پەردەيا دزيرين
 دەعوەتليه ئەو ژشاهى ئەكبەر
 وهك بهرقى برم بو ئەو مەکانى
 تا حەفتى حىجاب مه کر حىسابە
 (رهفرهف)^(۲) بومه ئانى لهو سهرى ژۆر

(۱) مەخسەد پى لؤلؤنە، ئەو مۆرى يين جان وگرانبەها.

(۲) رائيخاكا پانا پيروزا كەسكە، سەحكە: تفسیر مجاهد، ص ۶۲۵.

(رهرفهف) خو بیساطه کا چ کەسکە
تا گەشتمە (عەرشی) هەر دگاقە
هەر چی کو نەدیتی ئەو نزانى
پەشکەك مە ژى كەفتە سەر زمانم
من دل بو تژی صەفا ونۆره
يا ره ب چ سەرايه ئەف چ ديوان
سەردارى روسول ئەمىنى رازە
وەستايى ل سەر بیساطى ئونسى
گەل يەكدى كرن گەلەك خىتابە
يارى ب ره جا و دادخـوازى
يا ره ب چ بلندە ئەف مەقامە
رازيمە گەلەك ژبۆتە مەمنون
تەنھايى خودى تو بى ئەقالى
عەبدى تە ئەزم دئەمروفەرمان

ئەز سەر وى دچوم شىبى برىسكە
تشتەك چ مەزن مە دى ب چاقە
وەصفیت وى نەكارى هيج زمانى
خوشتەر ژوى تشتەكى نزانم
نیشا مە ددان عولوم چ زۆره.
خەللاقى هەمو جيهانە سولطان
سەر عەرشى خودى ب عىزز و نازە
دلزيندە ب جلوەگاھى قودسى^(۱)
لائىق ب مەقامى دۆجەنابە
(بارى) ب عەطا و دلنەوازى
ئەف بەھرە ژعالمى تە دامە
ئەى خالقى بى مەكان و بى چۆن
مازن صيفەتى تو . ذولجەلالى
ئەى ناقى تەيە شىفا و دەرمان.

^(۱) جەى پيرۆزى حوزۆر وشوھۇدا بارى تەعالا .

پشکا دووی

موعجیزه ونیشانیت پیغمبهراتیا محمّدی
(سلاقیّت خودی ل سهرین)

بناقی خودی مەزن و دلۆقان

سۆبجان ژتە ئەهی خودایی ئەکبەر چەن حەمد و ئە نا ژبۆتە یەکسەر
 ئەهی خالقێ پز جەلال و ھیممەت وەهی سانعی پز کەمال و ھیکمەت
 عالی صیفەتی بلندی شانی بیحەد مەزنی ئوبی مەکانی
 ئەهی رەحم و کەرەم تە بی حسابە وەهی چەن تە شەدید و تال عەزابە
 دانا تە جیھان ژبۆ فەنایی جەننەت تە کری جھی بەقایی
 ئەق خەلکە تە دایە پز نیظامە عەرش و فەلەک و زەمین تە مامە
 جینن و بەشەر و مەلەک سەراسەر مەجبور تە کرن ب ئەمری یەکسەر
 زیدە ژھەمان بەشەر بژارە مازن تە کرن ب حەفظ و بارە
 دانی ب کەرەم تە عەقل و ھۆشە بیحەد تە ژنیعمەتی ت دھۆشە
 بو وان تە فریکرن پەیەمبەر ھەر ئوممەتی یەک چرایی ئەنوەر
 دینی خوتە کربەیان ب وانە ئەق کارە درستی ئەق زیانە
 ئەق تشتە حەلالە ئەق حەرامە ئەو ئەق خیرە ئەقادی شەرئە کام ئەو
 ئەق ریکە درست و راست و عالی ئەق کەرخە^(۱) شەقاوت و ضەلالە
 ئەق دەرگەھی جەننەت و رضایی خوشیا ئەبەدی ب حەق لیقای
 ئەق کەرخە ب رەنج و ئیش و پیرخەم باعث ب نەخۆشی یا جەھەننەم.
 سەررشتە پەیەمبەران بو (ئادەم) حەتتا دگەھیتە شاھی (خاتەم)
 بی پەردە کرن پەیەمبەری وان با ھەرچی کو ھاتە سەرسەری وان

(۱) ئانکۆ: ئەق رەخ و لایە.

تۆبۆیى بو وان ب هاریکاره چهن موعجیزه دانه وان بژاره
نادیده گهلهك عهجهب نیشانه ههر ئیكى ب پیئتشی زهمانه.
(ئادهم) ته برى بو ژور مهقامه (ئهسماء) ته نیشا وی دان تهمامه
ژوری مهلهكان ب عیززونازه فهضلا وی ته کر بهیان وتازه
لهورا کو ته کر ژوانشه بسیار یه کسه رد کرن ب جههلی ئیقرار
(ئادهم) کو دکر بهیان بو وان ئه سویحان ژته گوئی وان هه مان ئه
ئهفچهنده خودی مه قهت نه زانی ئه ی عالمی تۆ بلندی شانی
ههر وه کو ته دایى فهضل وجاهه بو جومله مهلهك ب سهجده گاهه.
طووفان ته ددا بو خاتری (نوح) پی خه ندقی کافرئ سیهه روح
چی کر وی گه می ب خر خه باتئ چی گه ل وی هه مو دچون نه جاتئ
ئاگر ته دکر یه خوش وساره سهر خاتری (ئیبراهیمی) یاره
فهضلا ته پره ب (کور خه لیلی) ئه و فیدیه ته دابو (ئیسمه عیلی)
(مؤسا) ب عه صا وده ستئ نۆرین دهریا ته بو کر ب راهی بۆرین
ضه ربهك ب عه صا ده ما وی دانی دهر بون ژیه ری دوا زده کانی
ئاسن ته نه رم دکر بو (داود) کو ژتی ته ب بایی (عاد) ژبو (هؤد)
چهن تشتئ مه زن ته دان (سوله یمان) بهر ئه مرئ وی کر ته با ب فهرمان
(یونس) ته خلاس دکر ژماسی (یه عقوبی) بیناهی له و کراسی
(یوسف) {ته} ⁽¹⁾ دکر ژزه لله قورتار بۆرهان ته نیشاوی دا بو هشیار
(ئه ییوب) ته ژپاشی چهن دی سالان گه ل چهن دی به لا وئیش ونالان
ئه و چی بی یه فه ب ئاقه کا سار ساخ بؤقه گیانی وی وه کی جار
وه ستان دی بو (یوشه عی) ته خورشید (ئدریس) ته بره مه قامئ ته مجید

⁽¹⁾ ئه ف (ته) ژزیده هیا مه یه.

(عیسا)یی ته دانی چهن عهجه بکار
 ساخره فه ب تو مری وی چهن جار
 سهر گور و به رهص وی دهست دمالی
 چیبونه ب ئزنی . ذوالجه لالی .
 خاسما ب رهسوئی خوی (محمد)
 چهن موعجیزه نی ته دانی بیحه د
 نیشانی پهیه مبهری نه یه کسه
 دل موردهیه چی نه ئینی باوهر
 نیشانی نوبوو هتا وی زورن
 کوم کرنی هه مان ژکار مه دورن
 نی (شیخی زمه خشهری) دبیزی:
 ره ما خو خودی بهر ب ریژی
 نهو نهوعه خه وارقییت دیاره
 گه شتینه ژماری یهک هزاره
 گه ر یار بی خودی ب هاریکاری
 چه ندهک دی ب بیم ب یادگاری .

أ. نمۆنهك ژموعجیزاتین ئهسمانی

۱. نه خوندمواریا وی

پیغه مبهری مهی ره سوئی عالهم سهرداری پهیه مبهران و خاتهم
مه علوم وهکی روژی رون دیاره (ئومی) بویه قین نه خوندمواره
نهی خوندی ئه لیف نه سین وشینه نهی زانی حهرف ژشهرع ودینه
قهومی وی ب چان و خواری (مه ککه) هم ئه و ژی نه خوندموار نه شه ککه
مازن بول نیقی وان شرین کار نهی کربو سه فهر بو عیلمی یه کجار
(ئنجیله) ئه گهر (زه بوور) و (تهورات) نهی زانی ژوان چ سیفر و ئایات
عومری وی ل چاری تا ب چل سال قهومی وی ددیت وی کار و ئه حوال.
نیقمیره ئه گهر خو نه و جوان بو ههر دم ل چه ل و چیا ششان بو
گه کاسبه ئه و دکاری ژینه گه تاجر لئ کو چه ن ئه مینه
جاره ک دو ئه گهر چو (شام) ژجانی کاروانی بو وان هه مان دزانی
گهر ئه و بو خودان ژن و عیاله حالی وی هه مان ددیت چ حاله
گهر ئه و هه مو روژ دچونه نادی وان شعر دگون ب که یف و شادی
یه کجار نه چو نک ئه وان یه قینه نهی خوتبه دگۆ نه شعر خوینه
ناگه وی عومر بو چل ته مامه ئه و بو یه خه طیبی خر ئه نامه
وهک به حری عیلم تژی ژمه و جه ههر چی ژی خه بهر ددهت چ قه نجه
سهیری که ژعلمی ئه و چه وانه ناشی وی تژی کوره ی جیهانه
تا دوینی چه و نه زان ب ئه خبار ئه فرۆکه چه و بو گه نجی ئه سرار
چل سال بو چه و دبیری لاله ئه فرۆکه ژنوطقی بی میثاله
ئه ف عیلمه و و ئه ف که مال و حیکمهت ئه ف دینه ب ئه ف نیازم و حیشمهت

ئەق ھندە قیصەص زەمانی چۆیی ئەق ھندە خەبەر کو هیژنەبۆیی
نیشانە بەلی گەلەك دیارە نەهی تاقەتی کەس نەخوندەوارە
بەلکی ژخودایی عالمەمین ئەو خەروەحیە ژبۆوی هات یەقین ئەو
هەر کەس ب هەمان نە ئینی ئیمان وەر بیژی: ب نۆرە بەس تو (قورئان).

۲. قورئانا پر هنر و ئاشکرا

ئيکيڻدى پەيەمبەرى مە نیشان (قورئانە) ئەوا عەزىم و پىر شان
 بى شەك قورەشى دوى زەمانى مەشهور بونە پىر فەصیح زمانى
 ئەھلى قسە و زەمان رەوان بون گۆيىندە^(۱) ب خوتبە و بەيان بون
 ئەزمانى عەرەب جوان دزانى با نوكتە^(۲) و رەمز و با مەعانى
 ئەصحابى فەصاحت و بەلاغەت بۆ فەننى زمان خودان صياغەت
 ئوستادى كەلامى شعر و مەنشور چەن شاعر و چەن فەصیح دمەشهور
 ئەمثالى (وھلىدى) باب (موغىرە) وەك (عوتبە) (رەبىعە) باب شەھىرە
 پيغەمبەرى چەن دگۆتە وانە (قورئان) ژخودايى ئاسەمانە
 بى ميثلە كەلامى خوى قەدىمە ئەو گەنجى عولۇمە زور عەزىمە
 نەى حەددى منە نە حەددى ھەر كەس ئەقنەزم و بەيان و شەرىعى . ئەقدەس
 گەر خرڤە ب بن چ ئىنس و جانە شېھى وى نەشىن ب كەن بەيانە.
 چەن جارى دگوت ب زارى قورئان: (گەر ھنگوب وى چو ئيمان)
 قورئان عەرەبى زمانە مەعلۇم (چەن شاعر و پىر زمان ب كەن كۆم)
 وان خودپەسنان فەصیح زمانان ئەربابى بەلاغەت و بەيانان
 (گەر ھون ھەمىيان دخۆ دىنن يەك سۆرەتى وەك وى بۆمە بىنن
 گەر ھون نەشيان و ھون نەشىن ھەر) ھون چاكە ب كەن يەقىن و باوەر

(۱) ئانكۆ: گوهدار، ئەوى جوان گوهدىر بيت.

(۲) ئانكۆ: نھىنى و پىزانىن پىر مفا.

لازم نییه ئەهف عیناد وکینه (هنگو دگریت خودی یه قینه
 هون لازمه ژێ گه لهك ب ترسن) سه رهاتی یی قهومی چوی ب پرسن
 (حازر کرییه وی ئاگرهك هار بو جوملهئی کافریت دبه دکار).
 هه ره کهس ب سه فائی دل ب بینیت قی موعجیزهئی جوان ب خوینیت
 دی زانی ئەهوان سه نه مپه رستان سه ر دینی خو ئەه و درشت و چوستان^(۱)
 ئەه و هنده خودان عیناد وکینان دهر سه ققی ره سۆلی شه رع و دینان
 وان هنده سه ول ددان ب هه ره حال قانع وی ب کهن ب جاه ئەه گه ره مال
 تا (لات) و (هوبه ل) نه بن نکۆ^(۲) سه ره ئەه و دینی که شن نه بیته که ره که ره
 گه ره وان هه بیا دجان شیانه ئەهف شۆله تنی ب سه ره زمانه
 نه ی عیلمه نه صنعت و نه قووه ت نه ی کاره کی هن عه جیب ب دیققه ت
 ئەه و بون ژزمان ل ژور مه قامی نه و بون ژعه قل عه قل ته مامی
 چه ن مه زنه عه شیر و به گه ره و میر چه ن پیری خودانی رای و ته دبیر
 وان چه ن دکرن هه روژ مه شۆره ت گه ره ئەه و دشیان ب ئیک ژسۆره ت
 وان ده ست نه ددا ب تیر و شیران وان خون نه درپیت ژجان و پیران
 شۆلهك ب زمان ب بیت . مویه سه سه ره حاجه ت نیه گورز و شیر و خه نه جهر.
 چی فکری ب که ت ب هۆشیاری قی موعجیزهئی ب که ت گوداری
 یهك موعجیزه بی میثاله ئەه که به نیشانی نوبوو هتا په یه مبه ره
 مه علۆمه ل لاییی هۆشیاران هه تتا خول نک ئەه وان نه یاران
 وان تازه دناسی راست گۆیه قه ت ژێ نه دی خواریی و درۆیه
 وی گۆته ئەه وان ب زاری قورئان تاقه ت وه نییه ب کاری قورئان

(۱) رشت و جوست ئانکۆ: پهیت و پیرزاق.

(۲) نقۆ، نزم، سه ره شۆر.

چهن سه عیى ب كهن هه تا ب مینن
 پشتا وی ئەگەر گهرم نه بایه
 ئەه و نهی دشییا ب ئاشکاری
 ههر چهندی زهلام خودان كه ماله
 نابیژی ئەگەر خو هوشیاره
 ما کی ژیه شه ره یه قین دزانی
 چهن جینن وبه شه ب كهن خه باته
 گهر ئەه قسه نهی ژشاهی ئەكبه
 نه یخاسمه ره سۆلی پاکی موختار
 نیف قهومی وه پر عیناد و به دناق
 گهر ئەه و دشیان ب تازه رهنگه
 یهك روژی په یه مبه ری ئەنامی
 جه میانه قوره یشی چهن د(نادی)
 بو (عوتبه كوری ره بیهه) حازر
 گو: ئەزدی ب چم بو نك (محمد)
 ئەه به لکی ژدین مه واز ب هینی
 چو گوته ره سۆلی نازداره
 وی گو: (چ ل نك ته هه ی ب بیژه)
 گو: چی ته دقئ ژمن ب خوازه
 گهر دی ته ب قئ ژزیرو مالی
 ومردی {ته} (۱) دقئ بیی ب میرسه
 یهك سۆره تی هون نه شی ب هینن
 ئەه موعجیزه بهس ل نك خودایه
 قئ گو تی ب كهت دنیف نه یاری
 سهر کاری خو نك خو بی میثاله
 وهك کاری مه كهس نه شی ت چ جاره
 وهك کاری وی كهس ئەبه د نه تانی (۱)
 وهك پیشه ئی من ژوان نه هاته
 نا بیژی كهسی عه قل تژی سهر
 سهر ده فته ری عاقلان وهشیار
 داخدارئ شكاندنا وی ههر گاڤ
 ما وان كو دكر جیدال وجهنگه؟
 ته نها بود مسجد الحرامی
 دل كول هه مو به ره سۆلی هادی
 زانا ب كه لامی سحر وشاعر
 چهن مه طله به كان ژبو دكه م عهد
 دلخوش دی بژین ب دل ئەقینی
 چهن تشت ژته را دكه م ژماره
 داخا ددلی {خو} (۲) چاك ب ریژه
 دی دهینه ته ههر چی تۆ نیازه
 دی دهینه ته ئەم ژدل حه لالی
 ئەم خر ژته را دبین ئەمربهر

(۱) ئانكو: ناتوانی، نه شی، نکاری.

(۲) په یفا (خو) ژزیده هیا مهیه، دیاره ژبیر چویه.

پيڤغه مبهري گو: (خلاس ته گوفتار
 وی تازه ب لهجه و وپه سندی
 (عوتبه) ب دل وبگوه دکهت گوش
 هتتا دگهشته سهجده ئايهت
 گوئی: (خو جوان ته کر گوډاری
 وی گوئی: به ئی ب گوئی جانی
 گه ریاقه بو (نادی) پر هه قاله
 وی گوئی ب کهن ژمنقه باوهر
 هوستامه ژدل ب شعری شاعر
 من دینه ژکاهنییت زهمانه
 ئهی جومله قورهیشی یان ته مامی
 ئەز سویندی دخوم ب ناڤی . الله
 وی بۆمه فه خوندی ئیک ژسۆرهت
 گو: (ئەز دی ب دەم وه ترس وئیندار
 کو (عاد) و (ئهمۆد) برن فه نایی)
 گاڤا کو گه هشته فی کهلامی
 ئەم خزمی تهیین ژئیک عه شیرین
 مه علومه گه لی قورهیشی و یار
 من کهفته دلی ترس تژی جان
 جاره کدی (وه ئیدی باب موغیره)
 وی گوته رهسۆلی ناڤ شیرینه

ویجا تو ژمن ب مینه گوهدار
 سهر سۆرهتی (فصلت) بو خوندی
 مهدهوش ژئهوی کهلامی وهی خوش
 چۆ سهجدی پهیه مبهری هیدایهت
 ئهی بابی وه ئیدی (هۆشیاری
 سهر کاری خوبه تو وهک دزانی
 ئهی (بابی وه ئیدی) حال چ حاله
 گوه لی بو مه ژی کهلامی شه کهر
 زانامه ب نرمه نرمی ساحر
 والله . نه ئه وچ ئیک ژوانه
 بهردن ژبهروکی فی زهلامی
 ئەو دی بی ب سهرفراز و پیر جاه
 تا گهشته قسهک ب ترس وهه یبهت
 یهک باو و برویسکی تیژ و دوژوار
 عیبهت ب گرن ژهوش و رایئ
 من تازه دگرت دهفی زهلامی
 نفرین ژمه تو نه کهی نه شیرین
 نابیژی درۆ فه شه خصه یه کجار
 خالق ب دهتن مه قههرهکا پان.
 یهک بۆیه فه صیح زمان و پیره
 قورئانی هه که بو من ب خوینه

(1) پهیفا (ته) ژزیده هیا مهیه، دیاره ژبیر چۆیه.

پيڤغه مبهري هاتي بو هيدايت
 (الله) ه ئه مردكهت ب ئي حسان
 (گه ل خزم و كه سان گه لهك ب چاكي
 ههر كاري حهرام و غه در وهاره
 ئايهت كو بو وي جوان فه خوندي
 جاره كدي گوتي بو من ب خوينه
 وي گافي وه ليدى خواري سوينده:
 شيرينه به لى ژدل جوانه
 چو گوته قورهيشي ييت دكافر
 وي بومه فه خوندي ئيك ژئايهت
 وي ژيري ب طه رح و طايي ته ربو
 ئه فه نه زمه نه كاري جينن و ئينسه
 ئه فه گوته دچيته ژور مه قامى
 القصه . چ پر كه ماله قورئان
 سه نگينه گه لهك ژدل شرينه
 قانون وشه ريعه تي خوداييه
 بو چه ندى به شهر دهه ر زه مانان
 پر علم و حيكه م پري ژئه سرار
 تا مايه ب جانقه ئه فه جيهان پيير
 نه زما وي فه صيح و عاله غايهت
 چه ن شاعر و لاوژه بيژر⁽¹⁾ بژاره

⁽¹⁾ ئستران بيژر، لافژه بيژر، ب دهفوكا ههركيان ئينايه.

وان چهن دکرن ب جان خهباته یهک سورهتی کورت ژوان نههاته
ههل هنگی ههتاب فی زهمانی میثلی وی بهلی چ کهس نهئانی
دی ههروه بی تا جیهان دمینی شبهی وی تهبهد چ کهس نهدینی
سهیریکه هزار هزار کیتابان شعریت دجوان وپان خیگابان
کائیکی دبینی ناقههمانه نیژیکی قه . معجزالبیانه.

٣. شەقبۇنا ھەيشى

پيغەمبەر ونۆرى خەرتە نامى يەك شەقبۇد . مسجد الحرام . ى
رۆيى ۋى چو مەه^(١) تەمام ونۆرىن خولقى ۋى ۋەكى رويى ۋى شيرين
يەك ھەيشە شەقى كۆ مەه تەمامە گەل سەيرى فەلەك ل ژور مەقامە
ئاگە نە ژكار وبارى حەق ئەو نا زانى كو دى ب بيتە شەق ئەو
نا زانى ژبۆ رەسۆلى ئەنومەر دى ئەق شەقە ئەو ب بيتە دۆ كەر
ئەو ئەق شەقە دى چ بەھرەوەر بى دەر خدمەتى سەرۆهرى بەشەر بى
جەميانە ژموشركييت دمەشھۆر وان كەچ نەزەرييت ب جان ودل كۆر
ۋەك پيرە (ۋەليدى باب موغيرە) (بۆجەھلى ھيشامى) جان حەقىرە
ۋەك (ئەسۆدى موططە لب) سيبەھكار (نەضرى كورى حارثى) غەرەزدار
(عاصى كورى وائىلى) مرارە ئەمثالى دوان گەلەك بژارە
گۆتن ب رەسۆلى ئينس و جان ئەو داخوازە ژتە مە يەك نيشان ئەو
گەر راستە خودى تو دای پەيەمبەر ھەيشى ژمەرا ب گيرە دۆ كەر،
ۋى رۆ كەرە دەرگەھى مرادان ئەھى دادرەسى خودانى دادان
ئەق موغجيزە وان ژمن مەرامە يا رەب تو دو كەرکە (مەه) تەمامە
گەر من ب تەيە قە كارى دەعوەت ھەر من ب تەيە شيان وقووەت
ئەو مەزنە قورەيشى يان ھەمانە لى بون ژدلى خو پرترانە
تاقەت كى ھەيە گۆتن ژجانى تەئسىرى ب كەت دئاسەمانى؟

(١) ۋەكى ھەيشى.

نى مه‌طلبى وى ژشاهى حه‌ق بو وان ديتى هه‌مان ب چاقى سهر ئه‌و
 ئه‌و ماهه ب قودره‌تا وى شه‌ق بو وان ديتى (حيرا) ل به‌ينى دو كهر
 ئه‌و ماهه ته‌مامه بوى دو كهر ئه‌و وى گاقى دگۆته وان په‌يه‌مبه‌ر:
 (ويجا ژمه شه‌هده‌دەر ب مينن) خو ئه‌نگو ب چاقى سهر دبينن
 هون باشه ب كه‌ن فه تازه نيشان باوهر پى ب كه‌ن فه تازه نيشان
 خيرا دو جيهان ب عه‌يشى نووشى من بووه دقئى كه‌مال وخوشى
 دى بيت دجه‌ه‌ننه‌مى مه‌لۆله قى دينى كه‌سى نه‌كه‌ت قه‌بو له
 وان طارى دليت دكور ژچاقه ئه‌و كوومه قوره‌يشى بون به‌لاقه
 وان كوفر وعيناد تژى ژجانى حه‌يرينه ژقى مه‌زن نيشانى
 ئه‌ف ره‌نگه سحر مه قه‌ت نه‌دينه وان ئيكدى {گوتن كو} ⁽¹⁾ ههر دحينه
 حه‌ده‌ك هه‌يه سحرى سحركاران هندان وه دگو ژه‌وشياران
 نا تانى ⁽²⁾ ب كه‌ت ژخر قه‌بيله گه‌روى ژمه كرى سحر وحيله
 كاروانى وئه‌هلى چۆل ورى وبار ريڤينگى ده‌ين ب كه‌ن ژى پسيار
 ئه‌هلى مه‌كه‌هلى ژدور مه‌كانان گه‌ريانه‌فه چهن ژكاره‌وانان
 گۆتن: مه‌ ديه ب چاق. موحه‌ققه‌ق. پسيار ژى كرن ژماهى دو شه‌ق
 قى موعجيزه‌ئى دكه‌ن ريوايه‌ت چهندان ژصه‌حابه پير ديرايه‌ت
 رحمه‌ت ژمه وو ژوان ب بارى. چهن راوى چ (موسلم) و(بوخارى)

(1) ژزنده‌هيا مه‌يه.

(2) نه‌شيت، نكاريت.

٤ . كىروپون وڤه گهريانا رۆزى بۆ پىڭمه بهرى ژئاقابونى

يه كدى ژنیشان رهسۆلى دىنى گهرياقه ژبووى روژيه قىنى
(شېخى طه بهراني) ئەو دىيىژى: رهحما خو خودى ب سهر ب ريىژى
يا گۆتى ژنهك صه حابه دل نۆر (ئه سمايه كچا عومه يسى) مه شهۆر
روژهك بو (نه بى) ل خاكى (خه يبه ر)^(١) سهردانى بو كووشى يارى (حه يدەر)
مه شغول ب وه حى بو داته خواره تا روژبو نيهان ل خر دياره
گاقا كو خلاس بو وه حى وته نزيل وى گۆته (عه لى) ب قه در وته بجيل:
(ئايا ته كرى نڤيىژى ئيىشار)؟ وى گۆتى: نه ئەى ته ئەز فيداكار
وى رۆك ره لايى ئاسه مانى (يا ره ب) تو عه ليمى تو دزانى
(ئه ق بويه دطاعه تى ته) شيرين (هه م طاعه تى قاصدى ته) بو دين
(جاره كدى قه گيىره روژى) تازه هه تتا ژته را ب كه ت نه مازه
(ئه سمايى) دگو: مه ديت ب چاقا روژ بۆل ئوفوق ته مامى ئاقا
جاره كدى ل جى خو ئەو هه لاته رون بو قه دوباره خر وه لاته .

^(١) أي بالصهبا من أرض خيبر، شوشي، ئانكو: ل خاكى صه هبا ل ئهردى خه يبه رى.

(٥)

حيناكو (نهبي) چو ئاسهمانى ئەو قيصصه وهكى تهمام ته زانى
پيغه مبهري گوته وان قورميشان: (ئه ز راستى ديم ژيو وه نيشان
من ديتى ژريشه كارموانه وهندا ب بو حيشترهك ژوانه
من كرىو سه لام ژوان ب سهنگه وان ناسى ژمن صه دا وو دهنگه)
گوتهن وى: ئەگه ر تو راست بهيان ئەو دى كهنكى ب هيتشه كارموان ئەو؟
(چارشهمبى گوته دگههته ئيره) وى روژى دبوئه چاقه نييره
ئيشاره وو روژ خو چويه خواره ئەو قافيله هيژكو نادياره
پيغه مبهري كر دوعا ژ (بارى) ئەى هه ر تو خودان وهاريكاري
راگرتبو روژ دئاسه مانه هه هه تا كو دهاتشه كارموانه.

(٦)

وهستا بو ژبووی روژ . موحه ققهق حینا کو ئه وان دکۆلی (خهندهق)
مهشغول بونه خرب ئه و شرینکار نیژیکیب و ب چیت نژیژی ئیشار.

ب. تەسبیحا زادی و بەرکەتا دەستی پاک

ئەو بۆمە نەقل دکت (بوخاری) سەد فەیز و کەرەم ژوی ب باری
یی گۆتی ژبۆمە (ئیین و مەسعود) ئەم بوینە ل نک رەسۆلی پر جۆد
زادەک مە دکر ب نۆشی جانە وی زادی زکر دکر عەیانە.

(٨)

(شەيخى طەبەرانى) جايى باومەر نەقلى دكەتن ژزار (ئەبۆ ذەر)
پيغەمبەرى پر بەها و پر نۆر كر بۆنە ددەستى هەفت بەریت هۆر
تەسبیح ژى دەهات ب دەنگى عالى حەتتا مە گولئ بو كرنه نالى
وى پاشى كرن ددەستى (صەددىق) تەسبیح هە دكر ئەوان ب تەحقیق
پاش كرنه ددەست (خەلیفى ثانى) تەسبیح هە دكر ئەوان عەيانى
وى پاشى كرن ددەستى (عوثمان) تەسبیح مە گولئ بو هەر دكر وان
وى پاشى كرن ددەست مە قانە ئیدی چ نەهاتى دەنگ ژوانە.

ج. سلافكرنا بهرا وكوهدانا تشتى بى روح بۆ وى (سلافيت خودى ئيبين)

(۱۱)

(موسالم) وه دبى ژزارى (جابر)^(۱) يى گۆتى رهسۆلى پاك و طاهر
(يهك بهر ههيه نيڤ نوالى) (مهككه) ئەز تازە وى ناس دكەم) نەشەككە
(هەر جارى دچۆمه ئەو مهقامه وى تازە ژمن دكر سهلامه).

^(۱) هو: جابر بن سمرة، شوشي.

(١٣)

یئ گۆتی (ئەبۆ نەعییم) و (بەززار) ئەڤ گۆتە ژ (عائیشا) شرینگار
فەرمانی رهسۆلی نازداره (حینا مه وهحی بو هاته خواره
ههردار و بهریت دچۆمه نک وان دا بیین: ژته ئهه سەلامی رهحمان.

هەم گۆتى يە (بەيھەقى) يى پرنۆر يى گۆتى (ئەبۆ ئوسەيدى) ^(١) مەشھۇر
 پيغەمبەرى گۆتە مامى (عەبباس): (ئەى بابى فەضل) تو ئەى خودى ناس
 (تۆ دەر نەكەقى دگەل تفالە) حەتتا كو سوبە دەيمە مالمە
 حاجەت مە ھەيە ب ھون ھەمانە) ئەو مان سوبەھى ھەمۆ دخانە
 چۆ خانى يى وان رەسۆلى ئەنومەر رۆيى وى چو مەە زمان چو شەكەر
 (ئەى سەر وە ھەمان سەلام ورەحمەت) حالى وە چيە چ رەنگە صحەت؟
 گۆ: (خرقە ب بن ھەمۆ تەبايى) داپۆشینە خرب پاك عەبايى
 گۆ: (رەببى) تو پاك وعالى شانى (ئەق مامى منە خو تو دزانى
 ئەق ئالى منن ھەمان تو داپۆش دور بيخە ژئاگرى وە ناخۆش)
 ديار و دەر و بەرييت دەرازيين سى جار ھەمى يان دگۆتى: ئامين.

(١) أي الساعدي.

گۆتى ژ (ئەنەس) ئىمام (بوخارى) ئەى لوظفى خودى ژوان ب بارى
پىغەمبەرى پىر بەها وىر نۆر رۆژەك چو (ئوحد) چىايى مەشهور
گەل وى بونە سى هەقال وىارە (عوثمان) و (عومەر) چو (يارى غارە)
لەرزى بو (ئوحد) ژىن پىانە لىدا وى ب پى خو گوت جوانە:
(راوەستە ئوحد) ب گر قەرارە (سەر تۆيە پەيەمبەرەك) بژارە
(صدىقەك ودۆ) مەزن (شەهيدن) سى پاكە خەلىفەئىت سەعيدن.

ههم (قازی) دنیف (شیفا) کیتابی ئەو بۆمه دبیت قه خوش خیطابی
حینال (مهکی) (نهبی) په‌ریشان حالی وی ژدهستی پیس قوره‌یشان
جاره‌ک بول سهر (شه بیر) چیاپی وی گوته په‌یه‌مبه‌ری خودایی
سهر من تو هه‌ره مه ترسه پر جان سهر من ب کورن ته قهومی نادان
خالق دکه‌تن ژمن عیقابی به‌ر وان دسوژم دوی عه‌زابی
گازی کره وی (حیرا) چیاپی بو سهر مه وه‌ره ب خیر وشایی
کیم خادمه‌کم ب من نه‌زه‌ر که تو من ب پی ییت خو به‌هره‌وه‌رکه.

هه م نه قلی دکهت خودانی (ئه نواری) زار (فه خروئیمامی رازی) گوفتار
دهف ئاقه کی بوره سوئی مه هتاب هات (عی کریمه) ئی (ئه بو جههل) باب
وی گوته په یه مبه ری مونه ووهر: گهر راست ودرسته تو په یه مبه ری؟
گازی که به ری هه بی دگافی گهل شهرتی نقو نه بیت دئافی،
گازی کری قاصدی خودایه بهر له قلی هاته دهر ژجایه
ئه هات ب مه له وی هسکه پشته ئه هات ول پیش وی وهستی قشته
باوهر مه هیه گوته ژجانی: پیغه مبه ری ئاخری زهمانی
پیغه مبه ری گو: (ته هاتی باوهر)؟ گو: تا وه کی خو ب چیتشه ئه بهر
پیغه مبه ری گو: (هه رهف جهی جار) بهر چو شه ب سه روی ئافی کر غار.

(بەيضاوى) دىيىڭى: ھات ژئەخبار مین جوملە . ژ(موسلمى) خەبەردار
 روژال (بەدر) رەسۆلى ئەكمەل موشرك دى دەين ل لای (عەقەنقەل)^(١)
 پرفەخر و سۆرۆر و پىر غورۆرە پىر مال و چەك وب جەيشى زۆرە
 ۋى روكرە لایى ئاسەمانى (يارەب تو عەلىمى تو دزانى
 موشرك قە دەين ب فەخر و پىر كىن پىغەمبەرى تو دكەن درۆھين
 يارەب بەدە و عەدەئى تە دایى)، (جبریل) ۋى دەمى ھنارت خودایى
 گۆ: بگرە تو چەنگەكى ژئاخى پاقىژە قورەيشى يان دكاخى
 حینا دگەھشتە ئىك دو لەشكر ئەو روژ ۋى ل دوژمنىت خورەشكر
 چەنگەك ۋى ھالانى پىر ژخیزە ھاقتى يە قەومى ناتەمیزە
 ئەق خیزە ب قودرەتا خودایى ھەر ئىكى ھنەك دچاق گەھایى
 ھەر ئىك بو ب چاقى خو پەريشان لەو جوملە رەقین ب ئاھ و ئيشان
 بەدرى . ل دو وان ب رمح و شمشير ھندان دكوژن ھنان ژى ئخسىر.

(١) اسم مکان، شوشى.

ههم گۆتى (بوخارى) نامداره زار ئيىكه خه لىفه (يارى غاره)
حينا مه دراهى هيجره تا پاك ناگه مه دى هات سواره كى چاك
(مالك پسه رى سوراقه) ناقه كۆر بوى ژطه مع دل ودو چاقه
ئهو هات ب چهك وسيلاح وزوره زيرهك ژدلى خو پىر غوروره
نيزيكى مه بؤب ئه مرى (بارى) يهك سه تمه ب وى دكر دهوارى
رابؤقه پييان ده رانى . ئه زلام دهر كه فتى ئه وا ژبؤ وى ناكام
ئهمما وى ب وان نه كر گودارى دؤ باره هجوم دكر سووارى
نيزيك بيه قه ب ئه مرى جه بار تا چؤكى ده وار دئاخى چؤ خوار
ههم بؤ سه روسه دريژرى عه رده ئهو گه نجه سوارى سه ر ب دهرده
جاره كدى ئينانه دهر وى . ئه زلام^(١) ههم هاتى ئه وا نه خوش وى تام
وى تازه هه وار دكر: ئه مانه، ئيينا سه كنى (نه بى) ژجانه
بؤ خوازتى دوعا ژكر دگاره دهرهاتى دگهل دويكه ل دهواره
ئه ق موعجيزه تا نه ده ب چاقه ئهو ئهو نه ي بو ژپيس خه يالى خاقه ئهو
ئه ق جاره سووار بو سه ر دهوارى ئهو {هات}^(٢) بو ره خى ره سؤلى بارى
وى زانى ددل كو ئه ق په يه مبه ر ئاخردى ب بيت ئه مير ومير سه ر^(٣)

(١) ل چاخى جاهلييه تى نثيسان دكرن ب كاريت خو باش و خراب ودكرن ناف تويركه كى ودا راكيشن، ئه گه ر باش دهر كه تبا دا كهن وئه گه ر خراب دا ژى پاشكه فن، سه حكه: سعدي ابو

حبيب، القاموس الفقهي، ص ١٥٩.

(٢) ئه ق په يف ژزیده هيا مه يه.

(٣) عطف تفسيرى، شوشى.

ھەر کەس تە ب کەت ئەسیر چ بیجان
 وی گۆتە (نەبی): خو قەومی تە ی بەد
 گۆ: ھون چ دقیت چ تشت وزادی
 سەد حیشتیری ئەو ددەن ب ئەرزان
 پیغەمبەری گۆ: (نە پیتشی نە
 ئەزدی دەمە وە ب کەیف وشادی
 وی گۆتە رەسۆلی عال جەنابە:
 بەس ناڤی مە بوچ کەس نە ئینە)
 گەر ئەنگو بویین ب حوکمرانی
 پیغەمبەری پەر کەمال و خەیرە
 بنڤیسە ژبو کیتابی (رەنگین
 ئیمن مە ب بین ب مال و جانی
 گوت (عامری) ناڤی باب (فوهەیرە):
 ھەم گۆتە (سوراقە): بۆتە مزگین
 (دۆ بازنی کیسرەوی دزەندان
 روژەک دی بەیت تو) خوش و خەندان
 ئەق وەعدە چکو ژلاییی حەق بو
 (کیسرا) یی مە پاییی تەختی لەق بو
 سەر عەھدی (عومەر) خەلیفی ثانی)
 ئەو وەعدە دەاتە جی عەیانئ.

د. ئاخفتن وسلاڤ وگوهانا داروبارى بووى (سلاڤ لىبن)

(۲۰)

فهرمان كرىيه ئىمامى (ئەحمەد) زار (طه لحه) ^(۱) صه حابى يى (محمد)
روژهك بو (ئەبى) ل (مەككە) خەمدل بەر رەنج وجه فايى قەومى دلکول ^(۲)
وان دابى يە بەر بەر وجىنان ^(۳) چەن جارى ژلەشى وى سور ژخوينان
ناگهه كو دهاته نك وى (جبريل) ئەو يار وبراى وەحى وتەنزىل
وى گۆتى: ئەرى تە حال چ حاله (حال گۆتى ژموشركان مە تالە)
گۆك گەر تە دقى بو صەبرى جاني نيشا تە دەم چ ئىك نيشانى
داراهه دياره نيىڭ نوالى ئەو تازە تەر وبەژن شەپالى
تو گازی ب كى ب زارى شيرين وى گازی كرى رەسۆلى نۆرين
ئەو داره ب ئەمرى شاھى ئەكبەر هات وسەكنى ل پيش پەيەمبەر
وہك خادمهكى چ دەست لسەر دەست وەستا بو خدمەتا وى سەربەست
گۆ: بيژى ب چیتشە ئەو دو باره وى گۆت ودچۆڤە شوينەواره
پيغەمبەرى پربو دل ژشايى گو: (من بەسە ئەڤ) ل نك خودايى.

(۱) هو: طلحة بن نافع، شوشي.

(۲) خەمدل: پىر خەم وعادز.

(۳) خەبەر وئاخفتنىت كرىت.

(حاکم) ژ(کورئ عومەر) دبئژئ: رهحما خو خودئ ب وان ب رئژئ
 ئەم بوئنه دگهل رهسؤلئ ئەنومەر وئ هات عەرهبهك بو نك پهيه مبهەر
 نئزئك بو ژوئ دكر سوئاله (بو كئشه)؟ گؤتئ: بو لائئ ماله
 گؤتئ: (ته ههيه طه مەع دچاكئ ئيمان ب خودئ ب هئن ب پاكئ
 ئەو ئئكه خودئ مه پئ هه قاله) پرعيززو كه ماله . ذو الجه لاله
 (ئەز عەبدئ خودئ مە هەم پەيه مبهەر) چاكه ب دل وزمان ته باوهر
 وئ گؤ: ته چ ههئ نئشان ب هئنه (داراهه) گؤتئ: ب چاڤ ب بئنه
 ئەو داره شرىن ل نئف نوالئ شهنگئن وجوان ژبه رگئ سائئ
 گازئ كره وئ رهسؤلئ نؤرىن ئەف داره دهات ب لهنجه شئرىن
 چهن سال ب قورم وره دخاكه ئەو خاكه وئ شهق دكر چ چاكه
 وهستا بول پئش رهسؤلئ موختار وئ پرسئ ژوئ ته مامئ سئ جار
 (ئائا وهتوقه پهيه مبهرم ئەز)؟ بو جئنن وبه شهر خه بهر بهرم ئەز
 وئ گؤتئ: بهلئ شرىن، دزانم پئغه مبهرى توئيه قئن دزانم
 ئەو چؤقه جهئ خو ههردگاقه رئئئنگئ عه رهب ددئت ب چاقه.

ههم (قازی) دنیف (شیفا) دبیرئی یارهب تورحم ب سهر ب ریئرئی
یئ گوتی (بورمیده) ئی هنرومر وی هات عه ره بهك بو نك پهیه مبهه
پیغه مبهه ری گوتی: (ئه ی عه ره ب زاد تو بوچی نهیی ب دینی حهق شاد)؟
وی گو: چ ههیه ل نك ته نیشان تائه زپی ب كه م ژدل ب ئیمان
(داراهه) گوتی: شرین وشهنگه (بیئرئی ومه نك پهیه مبهه ری دیین)
وی گازی کری ب حیله دهنگه ئه وه له قلقى هاته دهر چه لهنگه
هات پیشی پهیه مبهه ری ئه نامه وی تازه ژوی دکر سه لامه
ئه عرابی گوتی: دو باره بیئرئی دا بچته جهی خوره دریئرئی
گوتی: (هه ره فه) تو ئه ی شه ره فدار ئه و چو فقه جهی خو هه ره وه کی جار
ئه عرابی گوته خودانی جو دی: گه ر ئزنه ژبو ته بهم سو جو دی
پیغه مبهه ری گوت ب پا که زاری: (بو کهس نییه سه جده بژلی باری
گه ر ئه مری ب کهم که سهك ژبو کهس) بو سه جده دبو ب میروژن بهس
(دا بیژمه ژنی بو میئرئی خویه ئه وه سه جده ب بهت) ب خوبی رویه.

هەم گوئی یه (ترمذی) خودی ناس ئەڤ خوش خه بهره ژ (ئیبین و عه بباس)
یهك مهردی عه ره ب دهاتی جارهك پرسسی ژیه یه مبههری موبارهك
نیشان ته چیه كو ئەه زبزانم پیغه مبههری تو ب روح و جانم
رؤنشت بو وی دهمی ب خوشی بن دارهكی قهسپی پر ژویشی
(قی ویشی گوئی ئەگه ب كه م گاز باوهر تو دكهی ئەهری) ب {دلخاز} (١)
وی گازی کری ب پاكه ذاتی ئەو ویشی ب هییدی هییدی هاتی
تا كهفتی یه پیش دو دهستی ئەو یار جارهكدی گوئی: (هه رهڤ جهی جار)
ئه عرابی ده ماڤه دیت ب چاڤه ئیمان وی دئانی هه ردگاڤه.

(١) ئەڤ په یڤ ژگوهرینا مهیه، دئه صلدا شۆشی نشیسی یه (بدلخواه)، لی دباره بشاشیڤه نشیسیه،
چنکی ل پارچا ئیکی نشیسیه: (بكه م گاز)، ئیدی (بدلخواه) نه یا رهوایه.

(شێخێ به‌غەوی) ژزار سه‌حابی (یه‌علا کورێ مورره) پاک جه‌نابی
گۆ: ئەم دسه‌فه‌ر دگه‌ل په‌یه‌مه‌به‌ر دانا مه‌ دمه‌نزله‌ک بیه‌ن ده‌ر
چه‌نده‌ک دنه‌ست ره‌سوێ موختار من دیتی ده‌ات ژوێشه‌ یه‌ک دار
شاپه‌روێ ژخو هه‌می کرن شو‌ر سه‌ر پاکه‌ له‌شی ره‌سوێ پر نو‌ر
سێبه‌ر لێ دکر ب عیزز و نازه ئەو پاشی دچو جه‌ی خو تازە
گافا کو (نه‌بی) ژخه‌و بو هشیار گو‌تن وی ته‌مامی قیصه‌یا دار
وی گو‌تی: (به‌ئێ) . ب ئزنی الله ئەو هات بو سه‌لامی من ب دلخواه).

ه. نالیینا قورمى دارى بۇ پيغهمبهرى (سلاڤ لى بن)

(۲۶)

شيخى مه ئىمامى مهى (بوخارى) ئەى فەيىض و كەرەم ژوى ب بارى
نەقلى دكەتن ژ (سەهل) ^(۱) و (جابر) ^(۲) (نالينى ستون) بو (بابى طاهر)
خو (قازى) دبيت ب دل تىژى نور ئەو هات ب تەواتر وب مەشهور
يى هاتى پتر ژدە صەحابان عالى صيفەتان مەزن جەنابان
دو (عەبدى خودى) ژدل خودى ناس يەك باب (عومەرە) ئەويدى (عەبباس)
(سەهل) و (ئەنەس) و (ئوبەيى) و (جابر) هەم (خدرى ئەبو سەعيدى) فاخر
(ئومموسەلمە) (بورەيدە) پركام (كور بابى وەداغە) (موظطەليب) نام
القصه . كو هيژ رەسولى ئەنومر بو وەعزى نەبون ئەوى چ مينبەر
پالا خو ددايە ئىك ستوينە هەر جارى دبوئە خوتبە خوينە
حينا كو بويين مروڤ گەلەك زور دەنگى وى هەتاب چيت ژبو دور
چيكرنە ژبو وى مينبەرەك دار گەل بانى سەرى دەرەج دبون چار
بو مينبەرى چورەسولى عالى وى گاڤى ستون ژبو وى نالى
ئەو نالى وەكى بچوڤكى خەمناك تا پربو ژدەنگى مزگەتا پاك
نالين وى بەلى ژشەوقى حەق بو لەو ئەو ژغەمان ژخوڤە شەق بو
تا سەرورەرى دین نەهاتە خوارە دەست تى نەوەراندى شېهى يارە
ئەو كرنەبو قەت ژنالە نالە بەر ئاھى فيراقى پركەمالە

(۱) سەهل كورى سەعدى.

(۲) جابر كورى عەبدللاى.

پیغەمبەری کر ژویقە پسیار (پی خوشە تو شین ب بی وهکی جار
 ئەز دئی تە ب بەمشە نیقی باغە جارەکدی دبی تو شین وساخە
 حەزکە ی تە کە فیلەکی ئەمینم ئەز تو دبەهەشتی عال دچینم
 دئی فیقی ب خون ژتو) بوسلمان (وہلیت دخودایی پاک ورەحمان)
 گوهدایی رەسۆلی پاک وپرناز کا دی کی ب کەت ژوان ب داخواز
 وی گو: مە ب بە باغی جەننەت حەتتا نە رزم ئەبەد دنیعمەت
 نیژیکی ئەوی چ هە ی زەلامە گوہ لی بو هەمان ژوی کەلامە
 فەرمان دکری حەبیبی جانی: (وی باغی ئەبەد نەدا ب فانی)
 هەم خواری قەسەم ب زاتی بی چۆن: (گەر من نە دگرتبایە ئەستۆن
 دا نالی ستون هەتا قیامەت بەر فیرقەتی من رەسۆلی ئوممەت)
 پاشی گو صەحابەئیت شەرەفناک: (ئەستۆنی ستر^(۱) ب کەن دنیف خاک).
 ئە ی دل وەرە گەر تو هۆشیاری تی فکرە جوان دکولکە داری
 کۆ نالی ژبەر فیراقی دل بەر مەحبۆبی خودی شەفیعی مەحشەر
 ئە ی (طاہری) قور ب سەر ژبو خو تا کەنگی هە بی خەبەر ژبو خو
 نی بۆیی زەعیف وپیر وژارە هیشتا تە نە کریە کار وبارە
 عومری چل وپینج تە چۆب تالان کاری تە هە وەک عەمەل بەطالان
 دئی کەنگی ب کە ی تو ئارەزۆیە بو وەصل ولیقا حەبیبی خۆیە
 گەر مەیلە لیاقی وی دجەننەت تم بگرە تو دەستی خو ب سوننەت
 کارەک تو ب کە بلان نە زۆرە ئیخلاص دی ب گیری پر ژنۆرە
 یا رەب تو ب جاھی ئەق پە یەمبەر سەر شور مە نە کە ی د کاخی مەحشەر
 (طاہر) تە گوناھکارە بیحەد ئازاکە بو خاترا (محەمەد).

(۱) قەشیرن بن ئاخی.

و. گوهریینا تشتا بو وی (سلافا لیبن)

(۲۷)

(ئه‌نواره) دبیّت ژ (ئیبین وئیسحاق) نیف جهنگی (به‌در) ب جانی موش‌تاق
شهر کر بو (عوکاشه) شیر ب دهستی ئەو شیره هه‌تا ژین شکه‌ستی
زۆهاتی یه نک ره‌سۆلی باری گۆ: (بگره بو خو‌قی طایی داری)
بو شیروی ده‌ما هژاندی دهر گاڤ ئەمما چ که ژودریژ و پیر ئاڤ
شهر پی دگری خودان جه‌گه‌ر ئەو هه‌تا دبویین خودان ظه‌فه‌ر ئەو
یا ره‌ب فه‌ چ شییره هنده خو‌شه هه‌داده‌کی ئەو نه‌دایه جو‌شه
ئه‌ف شیره ل نک وی زور ب سه‌نگ بو ناقی وی (عه‌ون) ب ناڤ وده‌نگ بو
تا ما بوچ شهر دگر (عوکاشه) هه‌م ده‌ستی وی بو‌قه شی‌ره باشه.

ههم بۆمه دبیت خودانی (ئەنوار) رۆژا ل (ئوحد) كو بۆیه كوژتار
 ئەو (عەبدی خودی) كو (جەحش) بابە وی شیردووشاندی بی حیسابە
 شیریی وی شکەست دنیفی جەنگە چۆ لالی پەیه مبهری ب سەنگە
 یەك طایی قەسپ وی دایە دەستی گاڤا وی هەژاند بو شیردرستی
 ئەق دارە ب ئەمری شاھی ئەكبەر بو شیرەکی پرژئاق و جەوهر
 ناخی وی لەوا دکرنه (عورجون)^(١) شیرەك بوچ بی هەقال وی چون
 نك وی بو هەتا وی جان وهستی پاشی دچۆیه دەست بو دەستی
 تا وهختی كو (موعتەصم) د(بەغداد) بو خو دكری (بوغا) یی دلشاد
 یەك تورکی ئەمیرەکی شەرەفدار قیمەت وی دەمی دوسەد ژدینار.

^(١) بەلگی دار قەسپی یه یی هشک، یی تەر دبیزنی: ئیهان، سەحکە: الأزدي، جمهرة اللغة:

ز. ئاخفتنا كىيانەومران و كوهداريا وان بو وى (سلاق ئىبن)

(۲۹)

ئىكادى ژموعجيزيت بوزرگه مه علومه بهلى كه لامى گورگه
هاتى ژگه لك صه حابه يانه (خدرى ئەبۆ سه عىد) ژوانه
يى گوتى ژوى (ئىمامى ئەحمەد) رحمةت ژمن وژوان بى بيحه
رؤزهك بو ششان دنيش نوالان گورگى ژى دزى پهزهك ب تالان
وى غاردا ل دؤ ئو ژى خراندى تا په زوى ژگورگى خو ستاندى
رؤنشست ووى رؤ دكر ششانى نا ترسى گوتى: ژحهق خودانى
ئەف رزقه خودى ب من دبه خشى ته ستاندى ژمن ب كارى وه خشى
وههمى بو ششان وگوت: كهلى يار ئەف گورگه قسان دكهت عه جه بكار
گورگى گوتى: ئەز دىم عه جه بتر ئەف شاهى (مه دینه) پاك په يه مبه
گازى دكهتن ب دىنى بارى تا كهنگى دبن ب جان دطارى
گوه دايى ششانى بويه هشىار ئەو چؤ ب په زى خو بو طهره ف يار
ئەو چويه ههتا كنار (مه دینه) كهوتى^(۱) خو مه غه ل دكر شرينه
چؤ گه شته په يه مبه رى زه مانه وى قيصصه ژبو دكر به يانه
پيغه مبه رى گو: (ب كهن ههواره دى خرقة ب بن نشي ژى كاره)
پيغه مبه رى گوته وى ششانى: (تورابه ب بيژه چى دزانى)
وى قيصصه دوباره كره به يانه ئيمان ب (نه بى) دهاته جانه.

(۱) أي قطيع الغنم، (ش)، ئانكو: كه رهك و برهكا په زى، سه حكه: فهرهنگا سندی: ۷۷۵/۲.

(قازى) ژى رىوايه ته كه دىي ژى
 يى گوتى (ئەبۇ ھورەيرە) ئى پاك
 كارى ته ژمن عەجەب ترينه
 تا كەنگى ل بەر مەرى شقانى؟
 سەردارى ھەمۆ پەيەمبەران ئەو
 ھادى بەشەرە بو دىنى ئىسلام
 ئەو خويە دگەل صەحاب وئالە
 دەرگاھى دجەننەتى بويىن تاق^(۲)
 شەك نينه پەيەمبەرى خودايە
 وى تازە گودارى كر شقانى
 گو: ئەزچ ب كەم ب قى پەزى زور
 گورگى: ژتەرا . گو ئەز شقانىم
 ھەتتا تو دەيشە ئەف ئەمانەت
 دەستور وى دخوازت وچۆب غارە
 القصە . چونك شەھى (مەدينە)
 وى قىصصە دگوت ژبو پەيەمبەر
 پيغەمبەرى گو: (ژمن بزانه
 زقريشە بونك پەزى دحيينە
 وى ئانى پەزەك قەلەو قىافەت
 يا رەب تورەحم ب سەرب ريي ژى
 گورگى گوتە وى شقانى بى پاك
 ئەف پاكە پەيەمبەرى (مەدينە)
 تا كەنگى ژراھى ھەق نەزانى؟
 سەر رشتە {ئى} ^(۱) جوملە رەبەران ئەو
 كافرب وى دى ب بيتە بەدكام
 سەردىنى خودى دجەنگى تالە
 حورى بو لىقايى وان دموشتاق
 ما بەينى وىي وتە ئەف چىيايە
 ھشيار بو ژخو ژقەلب وجانى
 تائەز دچمە لىقايى ئەو نور
 چاقنىر وئەمىن ژجەرگ وجانم
 تەسلىمى مە كىر بى خىيانەت
 بو لايى پەيەمبەرى بژارە
 ئەو بون دشەرى بو عززى ديينە
 سەردەستى (نەبى) وى ئانى باومر
 ئەو گورگە ژبوتە خوش شقانى
 ئەو گورگە چ پاسەقان ئەميينە
 بو گورگى قەكوژت وكر زىافەت.

(۱) ئەف (ئى) ژزىدەھيا مەيە دا ومزنا وى درست بيت.

(۲) ئانكو: قەكرىيە، فەرھەنگا سەدى: ۲۴۱/۱.

(٣٠)

ههه بومه دبیت (سهعیدی مه‌نصۆر) فه‌رمانی (ئه‌بوهوره‌ییره) پرئۆر
گورگه‌ك مه‌ دى هاته‌ نك په‌یه‌مه‌به‌ر كلكا خو قوتا ئو كر نه‌قى سه‌ر
پیش ده‌ستی په‌یه‌مه‌به‌ری مه‌ رۆنشت ئه‌و تازه دخدمه‌ت وئده‌ب قشت
فه‌رمان كرى سه‌روه‌رى (مه‌دینه‌): (گورگان ئه‌قه‌ قاصده‌ك ئه‌میینه
ئه‌و هاتی ژه‌ون دكه‌ت سوئاله‌ دا بو‌قه‌به‌رن هه‌نه‌ك ژماله‌)
وان گوئی: قه‌سه‌م ب ناڤی (باری) ناده‌ینه‌ ئه‌وان چ به‌رخ و كاری
هاڤیتى یه‌كی به‌ره‌ك ب زۆره‌ گورگی مه‌ ره‌قى ب لۆره‌ لۆره
له‌و گوئی په‌یه‌مه‌به‌ری بوزرگه‌: (ئه‌ڤ گورگه‌ نزانى ئه‌و چ گورگه‌).

(٣١)

هەم (ئيبین ووههەب) دكەت ريوايەت قى موعجيزەئى ب پر ديرايةت
جارەك بول چۆلى (بابى سوفيان) گەل (ئيبنو ئومەييە) ناڤ وى (صهفوان)
گورگەك دى ئەوان ل دو خەزالى تا چۆ حەرەمى ئوپاك نووالى
گورگى كو ددى چو نيڤ حەرەم ئەو يەك پى دى نه چۆ چەقى ددەم ئەو
وان گۆتە يەك ودو: ئەڤ عەجەبكار وى گورگى دگۆتە وان شرينزار
كارى وه ژمن عەجەبتريينه ئەويى هە (محمدي) (مەدينه)
گازى وه ددەت بو باغى جەننەت هون گازى بو ئاگرى ب شيددەت
يى ئەووهلى گوت ب (لات) و(عوززا) ئەز سويندى دخوم ب ريزوطه رزا
ئەڤ گۆتە ب باد (مەككە)يا پان دا گۆرى گەلەك عەقيدهيا وان

ههم (قازی) دبیت دنیف (شیفای) یی گوت (عومهری) خودان دهایی
 ئەم بوینه ل نک رهسۆلی پرنۆر رۆنشتی بو نیف جهماعهتهك زۆر
 یی تیت عهربهك ب تیز وچوستی یهك تازه (بزن مشك) ب دهستی
 وی پرسى: كیه قه خوش زهلامه ئەف سهنگه وو قهدر وئەف مهقامه
 وان گۆتى: پهیهمبهرى خودایه ئەو هاته نكى ب كهيف وشایه
 نیچیر وی ددانى پيش پهیهمبهر وی خوندى قهسهم: مه نایى باوهر
 ههتا كو نهبيتە ئەف بزن میژ بو دهعوهتی تو فهصیح زمان بیژ
 (ئەى . گۆتى نهى . تو بهسته ئەزمان) وی گۆتى: بهلى ته ئەزب قوربان
 وهستایمه بو ئەمرو كار وخدمهت ئەى چیتى ئەهلى خر قیامهت
 پیغهمبهرى گۆ: (ته كى خودایه)؟ گۆ: خالقى عهرد وچهن سهمایه
 عهرشى وی بهلى ل ژور مهقامه حوكمى وی ل سهرزهمین تهمامه
 رحمهت وی پره دجهننهتا عال قههرا وی تزی جهههنمهتال
 پیغهمبهرى گۆتهفى دوباره: (ئەز كیمه) ب بى شرین ب زاره
 وی گۆتى: پهیهمبهرى خودایى دۆمایى پهیهمبهران تو مایى
 ههر كهس ب ته حق دئینی ئیمان دى گهشته بههشتی پاك وریضوان
 ههر چی ب ته ئەو دمینی كافر بى شوبهه ئەبهد دچیته ئاگر
 گاڤا عهربهى قه دیت وزانى ئییمان ژدل ویهقین دئانى.

چەن ئەھلى حەدىشى پىر دىرايەت
 (ئومم وسەلمە) دىيىڭى قىشتە
 سى جارى كەسەك دىكرب گازی
 ھاڧىرى كو قەدا رەسۆلى مەولای
 يەك مەردى عەرەب دخەو نىستى
 پىغەمبەرى گۆتە وى خەزالى:
 گۆ: ئەى تو دەلىلى زار وئخسىير
 دۆكار مە ھەنە دشىر خۆرن
 من بەر ب دە شىر ب دەم ب وانە
 پىغەمبەرى گۆ: (دەيىشە)^(۱) وەك جار
 (بارى) ب دەتن مە قەھرەكا تال
 بەردا وچوزۇ دەھات خەزالە
 ئەى گۆتى: ب خىر ژبۆمە ھاتى
 گوت: (بەردەقە تۆ خەزالە ژارە)
 بەرداقە خەزال بو يارى موختار
 وى گۆتى: مە دل ژىر يەقىنە
 باومر مە ھەيە كو توى پەيەمبەر

قى موعجىزەئى دكەن رىوايەت
 رۆژەك بو (نەبى) ل چۆل ودەشتە
 ئەى قاصدى حەق ب سەرفرازى
 وى دىتى كو (مامبزەك) گرىداى
 ئەو (مامبزە) گرتىى وقەبەستى
 (شۆلا خوب بىژە) ئەى دەلالى
 قى شەخسى ئەزا كرىمە نىچىير
 جى وان ئەقەيە نە زور ددۆرن
 ئەزدى قەگەرىم دگاق وئانە
 وى گۆتى: ئەگەر نەھىم دگەل غار
 ئەمثالى عوشرچى يىت دەدەحال
 وى دى كو رەسۆلى پىر جەمالە
 شۆلەك تە ھەيە ب من خوقاتى
 ئەو چونكە حەزىن وفەر خەدارە
 ئەو چۆيە ب غار بولايى دۆكار
 كەس غەيرى خودايى حەق چ نىنە
 دۆمايى پەيەمبەران وسەرورم.

(۱) ئانكۆ: دى ھىيەقە، دى زقرىقە، ھەر ژبۆ زمۇرا شعرى سىك كرىە.

(ئەحمەد كورئى حەنبەل) و (ئەسائى) ھەر دۇژ (ئەنەس) دىيىن تەبايى
مالك ژ (مەدينە) قەومى ئەنصار ھەى بۇ شوترەك تنى ژيۇ كار
ئەو حىشتەرە عاصى بو ژوانە شەكوا برە نك حەبىبى جانە
گۆتن ب رەسۆلى جىنن وئىنسان: من ھەى شوترەك دكارى بيستان
ئاقى ژمەرا ژيىرى دەردىن ئەو ئەقرو سل ونەكامە وەك دىن
بيستان ورمزى مە بۇيە تيىنى دى پويچ بى ئەگەر وەتوق ب ميني
پيغەمبەرى گوت مە چەن ھەقالان: رابن دى ب چين دپرسى حالان
پيغەمبەرى پەر ژعيىز و نازە چۆ بورەخى حىشتىرى قە تازە
ئەنصارى گوتى رەسۆلى موختار: ھشيار بە كو بۇيە وەك سەيى ھار
وى گوتى: (ژيۇمە قەيدى نيىنە ئەو بۇمە موطيعە ھەم ئەمىنە)
گافا شوترى دديت پەيەمبەر لەز كروى بو نك (ئەبى) نەقى سەر
وى سەجدە دبر ژيۇوى دمر گاف پيغەمبەرى گرت ژويشە ناف چاف
جارەكدى بەرەف مەقامى كار ئەو شۇلا خود كر پتر ژجار ئەو
ئەصحابە گوتن: خودانى نۆرە ئەف بەستە زمان وبى شو عۆرە
ئەو بۆتە ب بت ب قين سوجۇدى ئەم كۆژتەرا نە چين سوجۇدى؟
پيغەمبەرى گۆ: (ئەبوى درستی با سەجدە بەشەر بەشەر پەرستى
ئەو گەردى ھەبا ددين جەوازە بۆ ميىرى ژنى دبرچ تازە)
ئەو دا چى ب سەجدە بى قوسۆرە (وى چەنكول سەر وى حەق چ زۆرە).

(شېخى بهغهوى) ژېر ديرايهت (يهعلا كورئ مورره) كر ريوايهت
ئهم بوينه دگهل رهسؤلى موختار وى دى شوترهك شهقى ژيهر كار
گافا وئ دديتى ئەف پهيهمبهر ئەو قؤرى ب وى نهقى دكر سهر
پيغهمبهرى پرسى: (كى خودانه)؟ يهك گوتى: ئەزم فيدا ب جانه
(بفرؤشه مه) گوتى: (حيشتر ا ژار) پيشكىشى تيهه گو: ئەى شهرفدار
ئەف حيشتره ملكى يهك ژماله وان بژلى ئەوى چ نينه حاله
(ما دم وهيه) وى دگوته وانه: (نهى برسى ب كهن نه كار گرانه
مسكىنى ژبومه گوت شكايهت ئەو برسىي و حال نهخوشه غايهت).

ههم بۆمه دببئژى (ئيبين وشاهين) قى موعجيزهئى ژسهروهري دييين
 گو: (عهبدى خودى) ئى بابە (جهعفر) ئەو (جهعفرى) مام پسەر پهيه مبهەر
 جارەك (نەبى) چۆرمزەك ژئەنصار وى دى شوترەك دكارى خو ژار
 گاقا دى خودانى جاھى عالى روندىك وى ل چاق خشين ونالى
 ئەو چۆيه ب دەستى خوى ب نازە دا مالى يه پشگوھى وى تازە
 تا ئەو سەكنى ژنالە نالى فەرمان كرى مەنبەئى كەمالى:
 (يا كى يه شوتر خودان وى كانى)؟ ئەنصارى دگۆتى: ئەزدئانى
 (نا ترسى) گوتى: (ژشاهى ئەكبەر ئەق بەستە زمانە دايتە بۆ كار
 نى ئەو دكەتن ژتۆ شكايەت ههم برسى يه ههم خو ماندى غايەت).

یئ گۆتی (ئەنەس): رەسۆلی موختار جارەك چویە باغی یەك ژئەنصار
ئەنصاری هەبو دباغی یەك پەز ئەو هات بو طەرەف (نەبی) لەزوبەز
وی سەجدە دبر ژبو پەیه مبهەر گۆتن وی: ئەری رەسۆلی ئەنومر
ئەف سەجدە ب بەت ب وی نەزانی ئەم بو ژتەرا نە بەین ژجانی؟
(جائیز نیە گۆتی بو بەشەر کەس با سەجدە کەسی ب کەت . موقەددەس).

(٢٨)

ههم (قازی) دبیت دنیف (شیفایئ) یارهب ب من وب وی رزایی
حینا کو (نهبی) ل خاکئ (خهیهه) یهك هاته نکی ئو ئانی باوهر
ئه ماما وی دگۆتی: ئه زشانم چبکه م ب پهزی خو ئه ززانم
گۆ سه ره وه ری پر ئه عیزز و نازه: (چاقان تو ژوان ب بهسته تازه)
(باری) ژته را دبته ئه مانه ته هه ر ئیک بو خودانی خو سه لامه ته.

(نەبھانی) دبی دتازە (ئەنوار) طبعاً . ژخودان حەدیث وئەخبار
هیجرەت کو دکررەسۆئی (باری) نیف (غاری ئە ور) خو وان قەشاری
ئەو هاتنە دەرگەھی وی قەنجە دو کۆترە کویشی پرب لەنجە
هەم هاتبو (دایرۆک) دگاقە تەقنی {خو} (١) دکر وی داڤب داڤە
هاتن ژقورەیشی ییت دداخدار نیزیکئ هەتاب دەرگەھی غار
هەندان گوتی: ئیک هەرن بو ژۆرە جاب داڤە (ئومەییە) پرب غورۆرە
یەک تەقنە ژ(دایرۆک) دیارە پێش بۆنی (محەدی) فیرارە
دو کۆترە کویشی هەم ل وی نە نا چن جەئ بییت ژمەردی بینە
نە ی زانی ئەوان ژچاق و دل کۆر رۆنشتی ل ژۆری (مەنبەعی نۆر)
(بۆبەکرە) دگەل ب کەیف وشایە هەم صاحبئ غارە جانفیدایە.

(١) ژزیدەهیا مەیه.

ح. زانا ئاڤا بژوین دناڤ تېلیت وی ییت پاکژدا (سلاڤ ئیبن)

(٤٠)

ئیکادی ژموعجیزیت پهیه مبهەر ئاڤا دهر بو ژدهست وتل جو . کهوثره ر
ی هات ژصه حابه ئیت خودی ناس (مه سعود پسهری) ئو (ئیبین وعه بباس)
وهك (جابری) ئهو (ئهنهس) شه ره فناك ئه ربابی حه دیثی ژی دبین چاك
ئه ه ژموعجیزه زور عه جیب شانیه نهی بویه هه تا دهیچ زه مانه
(مؤسا) ب عه صا ئه گهر دهرانی وی ئاڤا ژیهری دووازده کانیه
نی عاده تی جاری یه دهر گاق بهر کان وخه زینه یه ژبو ئاڤا
ئه ممه مه نه زانی ئاڤا چ جارن ئهو دهری ژگوشتی وده ماران.

فه‌رمان دكه (موسلم) و(بوخارى) هر لوظف وكه‌ره‌م ژوان ب بارى
يى گوتى (ئه‌نه‌س): ره‌سۆلى موختار جاره‌ك دسه‌فه‌ر بو وه‌ختى ئيشار
گوتن ب په‌يه‌مبه‌رى خودايه: بو وه‌ختى نشيژ وئاڤ نه‌مايه
(بينن چ هه‌يه) گوتى: (ژئاقى) ئينا بو ئه‌وان چ هه‌ى دگاقى
پيغه‌مبه‌رى پرژعي‌ززه‌ت وشان ده‌ستى خو وى دانى نيشى ئامان
(هون گوتى: ب شون بده‌ست نه‌مازه) ئاڤ دهر بو ژنيش تليت وى تازه
حه‌تتا هه‌مى يان دشوشت ته‌مامه ئه‌ڤ ئاڤه ده‌ات سپى ب طامه
گوتن (ئه‌نه‌سى): وه‌ چهن زه‌لام بون؟ ئه‌م جومله گو: سي‌سه‌دى ته‌مام بون.

هههه گۆتى جه نابی (ئیبه وشاهین) دیسا (ئه نهسی) دگۆتى شییریین:
ئههه بوینه دغه زوهیا (تهه بۆکه) گۆتن ب هه بیبى پاك سولۆکه:
نهه مایه ل نهه ئاڤ دباران تیئى بونه حیشترو دمهواران
(بینن چ ههیه گۆتى: ژئاڤى) وان ئانى یه (قیربه) یههك^(١) دگاڤى
پیچهك تى هه بو کرن ترارهك دهستى خو دنا فناى موبارهك
من دیتى ژبهینى تبهه دهستى ئاڤ دهر بو چو كانى یان درستی
تیر ئاڤ مهه کرن دمهوار تهه مامهه پاش گۆتى پهیه مبهرى ئه نامه:
(هنگۆ بهسه) خوچ كهس نه مایه؟ گۆتن: بهلى ئهه مه خر فیدایه
دهستى خو شیرین کووی هه لانی چك بۆنه فه كهس نه دیتى كانى.

^(١) کونک و دیمک و همبانکا ئاڤى یه.

ئەو (بەیهەقی) یی خودان دیرایەت ديسا ژ (ئەنەس) دکەت ریوایەت
یاری مە پەیهەمبەری خودایە جارەك مە دگەل دچۆ (قوبایە)
ئینانە ژمالەکی ژئەنصار كۆدەك چ كچك بەلی چ دلدار
تبلیت وی نەچۆنە ناڤی پەنجە چار تەلی درێژ دچۆنی قەنجە
وی گۆتی: (گەلی هەڤال و یارە هون و مەرنە شەرابی) تابدارە
مەن دیتی ب چاڤی سەر دگاڤی دەریون ژتلیت وی جۆیی ناڤی
حەتتا هەمی یان قەخوار تەمامە خوزمە ی ل کەسی وی کریه طامە.

ههم هاتى ژ (موسلم) و (بوخارى) رهحمهت ژمن وژوان ب بارى
 (جابر) وه دبى: مه بون دجهنگه ئەو جهنگى (حودهيبى يه) ب دهنكه
 پيش دهستى (نهى) بو دۆلكهك ئاق جهميانه نكى صاحابه دهرگاڤ
 گوئن: چ نه مايه ئاق دجهيشى بژلى ژئهڤاته هاته پيشى
 نهى ئاقى نڤيژونهى ڤه خوارن ييت تينى خو حيشتر ودهوارن
 دهستى خوشرين دئاقى دانى ئاق دهر بو ژنيڤ تان چو كانى
 ههتتا مه ههمان ڤه خوارى تازه شوشتى مه ژئاقى دهسنه مازه
 گوئن وي: چ قهد هه بون ژياران؟ گۆ: تيرى دكر بو سه د هزاران
 ئەمما مه بويين هزار و پيئنسهد ئەم له شكرى ئاق شرين (محمد).

هههه گۆتى يه (موسلمى) ژ(جابر) يهك پاكه خه بهر درست وفاخر
ئههه بوينه دنيف (بوواطى)^(١) جهنگه فهрман كرى سهروهى ب سهنگه:
(جابر . ب كه گازى بومه ئاقى) ئينا بونه (قيرهيهك) دگاقى
پيچهك كو دقيرهئى دمايه فهрман كرى قاصدى خودايه:
(بينن ژمهرا دگاقى طهسته) داناوى شرين دناقى دهسته
من ريته سهري فه ئاق جوان نهو تشتهك مه نهزاني گوت نيهان نهو
وى پاشى دگوت: (ب ناقى بارى) من ئاق دى ژدهستى بوئه جارى
گو: (ئاقى وهرن ب بهن ژئيره) ههتا مه ههمى دبوينه تي ره.

^(١) چيايى عهشيرا جو ههينهيه، دويرى شارى مهدينى يه ب سى قويناغا، سهحكه: زمهخشهري،
الجبالي والامكنة والمياه، ص، ٦٢.

(٤٦)

ئەق قىصصە دنیف صەحیحی مەوجۆد ھاتی ژجە نابی (ئیبنو مەسعود)
ئەم بویئە دگەل رەسۆلی سەرور ھیچ ئاف مە ئەما دجوملە عەسکەر
(بینن گوتی ھون چ ھە ی ژئافی) ئیان چ ھەبۆ ھنەك دگافی
وی گورکرە نیف مەزن ترارەك دەستی خو ددانی ئاف موبارەك
من دیتی بەلی ب ئزنی (باری) ئاف بۆیە ژنیف تلیت وی جاری.

ههه هاتی ژ (داره می) خودی ناس یی گۆتی جه نابیی (ئیبنو عه بیاس)
پیغه مبه ری گوت (بیلالی) ناقه ک (هه ده ک ژمه را ب هینه ناقه)
چۆ هاته فه گۆ: چ ناقه مه نینه، گۆ: (قیریه کی تو ژبۆمه بینه)
دهستی خود کر دنیف نیهانی ئاق ده ر بو ژ دهستی وی چو کانی
ئی تی رژی فه خواری (ئیبن ومه سعۆد) وان شوشتی یه ده سنقیژ چی مه و جۆد .

ط. زانا ئاقى ب دەسكرن ويەرەكەتا وي (سلاق ئىبن)

(٤٨)

يى ھاتى ژ (موسلمى) ريوايەت كۆ گۆتى (مەعادى) پىر دىرايەت
پىغەمبەرى مەى شىرىن سەئولە گۆت: (ئەم دى سوبە گەھىن (تەبۆكە)
چى پىشى مە گەشتە وي مەكانى نىزىك نەبى تا دەيم ژكانى
حىنا دگەھىنە ئەو مەقامە فەرمان كرى سەرورى ئەنامە:
(كەس چۆيە سەراقى ئەى گەلى يار)؟ گۆتن وي: بەلى دو كەس ب ئەژمار
عادز بو ژوان وگۆتى: (بىنن ئامانەكى جوملە ئاق دەرىنن)
پىچ پىچە چ ھەى ژئاق دكانى وان تازە ب ئەمىرى وي ھەلانى
پى شوشتى وي دەست وچاقى نۆرىن دۆبارە كرهق دكانى شىرىين
ئەق كانى مە دى ب ئزنى (بارى) ئاق دەربو ژوى ھەتا بو جارى
پاش گۆتە (مەعادى) پىر ئەقىنى (تۆ بەلكى خودى ب كەت ب مىنى
ئاقاھى ب كەفتە ئىرە) خوش وار (پىردار ودرەخت و باغ وگولزار).

یئ گۆتی ژ (میسوهری) (بوخاری) رهحههت ژمه وو ژوان ب باری
نیف جهنگی (خودهیبی یه) ^(١) مه دانی سهه ئاقهکی کییم دنیفی کانی
گور بونه سهه ری سهه حابه دهه گاقا ههتتا کو دههانی چی هه بو ئاقا
گۆتن ب په یه مبهه ری خودایهه: تیینه وو کانی ئاقا نه مایه
(بینن، وی گوتی: چ هه ی ژئاقی) ئیینان چ هه بو ئه وان دگاقی
دوباره کرن دنیفی کانی تیرهک وی ژکیسکی خو دههانی
هافیتی یه نیف وکر دوعایه ئاقا دهه بو ب قودههتا خودایهه.

^(١) دکهفیت باکۆری رۆژئاقایی مهکههی بدویراتیا ٣٠کم.

ههم هاتی ژ(موسلم) و(بوخاری) (عیمرانی حوصهینی) مهردی باری^(١)
 گۆ: ئەم دسەفەر دگەل پەیهەمبەر تینینه گوتن صەحابە یەکسەر
 پیغەمبەری پاک ونامداره ئەو خو ژدەواری هاتە خواریه
 وی گۆتە (عەلی)یی جانفیدایه: گەل یەکدی ب ناڤ (ئەبۆرهجایه)
 هون هەردو هەرن قە چان وخوران هون بەلکی ب گەهنه ناڤ بو یاران
 ئەو هەدر دچون ب جان گوداره گەشتن ژنەکی شوتر سواره
 گەل وی دو کونک هەبون ژناڤی ئینا بونە نک (نەبی) دگافی
 ئەو ژن ژدەواری هاتە خواریه پیغەمبەری گوت هەڤال ویاره:
 (بیینن ژمەرا دگافی طەستە) وی دەڤ کونکان قەکرب دەستە
 گۆتی: (دی قەخون وژی ببەن هون ئامانی دخۆژی پرب کەن هون)
 ژن مایه ب چافی سەردبینی حەیران ژدلی خو هەردمیینی
 ئەڤ لەشکره تیژ ژناڤ دبون خر کونکیت وی وهکی بەراییی هەر پرب
 دەڤ بەستی ژوان (نەبی) ب شادی (بیینن بو ژنی، گۆتی: ژزادی)
 هەن ئانی قەسپ هەنەکدی ئاره هەندەکدی چ زادی هەی دبارە
 وهک پیشی سوار کرن درستی زادی وی هەمی ل پیشی دەستی
 پیغەمبەری گوت شریین زمانه: (ئاڤاتە مە کیم نەکر) ب زانه
 (ئەم بەلکی خودی کرینه تیژ ناڤ) گەریاڤه ژنک بو مالی دەرگاڤ

(١) دەسختی دال قیرە دانەری دو پەر هیلاینه سی، لی هۆزان ویا بەتی وی درست و بەردەوامه.

وی قیصه بو وان دکر به یانه ئەقشەخصه گوتی عەجیب شانە
یان ساحرەکی مەزن . دەهایه یان حەقە پەیه مبهری خودایه
ئیسلام بوژنک دو مایی تازه گەل قەومی هەمی ب عیزز و نازە.

(موسلم) خو ژبۆمه چاك دبیژی رهحما خو خودی ب سهر ب ریژی^(۱)
ی گۆتی: (ئەبۆقەتادە) شییرین خوتبەك بومە گوت رهسۆلی نۆرین
گۆ: (ئەقرۆدچن هەتا ب ئیشار ئەف شەف دی ب چن وەسا) شرینکار
ئەم چوینە هەتا بو شەف درەنگە پیغەمبەری گوت ب تازە دەنگە:
(ئەم دی ب نشین هەتا سەحەر گاه هشیار بوچ کەس بکەت مە ئاگاہ)
ئەو جوملە بوخەو ب بۆنە گیژە هشیار نەبو کەس ژبو نشیژە
(کامل) وە دبی قە خەو پەیه مەبەر ئەو بو سەفەرا فەتخ بو (خەیبەر)
پیشی هەمی یان (نەبی) بو هشیار کۆرۆژی ل وی دیارە روخسار
پیغەمبەری دەنگ دکر ژوانە: (رابن دی ب چین ژئەف مەکانە)
ئەم چوینە هەتا بو روژ بلندە گۆتی ب مە وی عەمەل پەسنەدە:
(دیمکی)^(۲) خو ژبۆ مە بینە) تازە وی شوشتی ژبو خو دەسنەمازە
پیچەك دبنی وی مایە ئاقە (وی ئاقی گۆتی: نەکەی بەلاقە
ئەف دیمکە دبیت گران بەهایە) نەفعەك دی ب دەت مە ژی خودایە
وی پاشی ئەمردکر (بیلالی): (بانگی بدە) تۆب دەنگی عالی
دۆرەکە کرن ل پیشی تازە وی پاشی دکر صەباح نەمازە
ئەو پاشی سوار بو ئەم سوار بین تا نیشرۆ مەشین ژتینی ژار بین
گۆتن ب پەیه مەبری مە پاکە: تینینە مە دی ب بین هەلاکە

(۱) ددەسخەتی دال قیرە دانەری ئیک پەر هیلایه سپی، لی هۆزان ویا بەتی وی درست ویا بەردەوامە.

(۲) کونک وئامانەکە بو ئاقی ئامادە دکن ژبیستی کیسکا، سەحکە: فەرھەنگا سندی:

گوت: (خەوفی نەكەن هەلاکی نینە) وی گۆتە مە: (دیمکی هیڤە بینە)
وی رییت ومەژی ددایە یاران گوربۆنە سەری ژچار کناران
پیغەمبەری گۆتی: (هیدی هیدی نامیینی چ کەس وە تیینی ئیدی)^(۱)
حەتتا چ نەمان ژوان صەحابە بژلی من وئەق مەزن جەنابە
وی گوتمە: (قەخۆ) مە گۆ: نە خیرتۆ ئەو نابی هەتا نەبویی تیرتۆ
پیغەمبەری گۆ: جوان بزانیە (ساقی دی قەخۆ ل دۆ هەمانە)
نا چار مە ل پیشی تیرقەخواری دۆماییی قەخوار رەسۆلی باری.

^(۱) ددەسخەتی دال قیرە دانەری ئیک پەر هیلایه سپی، لی هۆزان ویابەتی وی درست ویەردەوامە.

ههم هاتی ژ (موسلم) و (بوخاری) ئەهی فهیض و کهرهم ژوان ب باری
 (جابر) دگو: ئەم دکاری خەندەق
 من خو قەدزی بو لایئ ماله
 برسی مه دییه رهسۆلی ئەنومر
 یهك فتره هه بو ژجه مه کر ئار
 من تازه ب دەستی خو قەکوژی
 ئەز چۆمه قە هه رب له زبو (خەندەق)
 دابهستییه که مه ژیکری سهر
 تازه مه ره گهک مه کر دماله
 وی گازی دکرب حییل په یه مبهر
 هون جومه وهرن بو مالی (جابر)
 سور فارسی یه گو بو له طافهت
 وی پاشی دگۆته (جابری) یار:
 ههتا کو نه هییم نه کهن چ نانی
 ئەو یاری مهزن مه هاته ژوره
 ئەز ئەقرو خودی چ بهختیارم
 وی تف کره نیف هه قیر و دیزه
 ئەهی فهیض و کهرهم ژوان ب باری
 برسی بو (نهبی) مه دیت . موحه ققهق
 من گۆته ژنا خو ئەف سوئاله
 چی زادی مه هه ی تو زۆ ب هین دهر
 دابهستییه کا قه له و ژی په زدار
 قازان مه تژی دکر ژگوشتی
 من هییدی گۆته په یه مبهری حهق
 گهل فتره کی ئاری جهه سهر و بهر
 میشان به دگهل هه نهک هه قاله
 (ئهی چهندی دخهنده کی عه مه ل کهر)
 (سۆرهک^(١) - ژمهرا وی کریه) فاخر
 یه عنی ژمهرا وی کر زیافهت
 (تا ئەز بو وه دییم هه قیر دکهم ئار
 قازانی ژکوچکی ههم نه دانسی)^(٢)
 من زییده ب جان ودل سوروره
 میشانئ منه رهسۆل و یارم
 (یا ره ب به ره کهت دنیف ب ریزه)

(١) سۆر: .

(٢) ئەف نهه مالکین تین ددهسخهتا سهرهکی دا نه بۆن، مه ژکه شکۆلا وی وهرگر تینه.

وی گۆتە ژنی رەسۆلی باری: (یەك ژن دی بلا تە بیته هاری)
وان هەردو ژنان دپاتی نانە وان هەردو ژنان دپاتی نانە
(داپۆشە، گۆتی: تو سەرژدیزه ژنی بیینه دەری مەرەق) تەمییزه
دەست دەستە دەهاتنە ژورب خیره حەتتا کو هەمی دپۆنە تییره
ئەز سویندی دخوم ب ناقی باری ئەو بون ب ژماری یەك هزاری
رابۆیه (نەبی) ل دۆ هەمانە وەك خۆ بو هەقییر وشیف و نانە.

پاشبەند

يارب ته فقير و تراوه (ظاهر) قرتار كه بدي و باب ژاگر

گل خوشك و برا و خزم و ياران گل شيخ و ملا دتازه كاران

گل هرچي وه كي م بويه ناخوشي وان جمله برحمتا خودا پوش

١١ = **زَوَائِدُ ابْنِ مَاجِيَه**

هم گوته (ابن ماجه ئي) پاك پي گوته (انسي) ژياري لولا

من ديتي لسردري بهشته يك خطي چه زرنگار و قشته

من پرسي ژوي مزن هقالي اف خطم چيه وه چاك و عالي

معلوم بي گوته ژبوته مرده «خيريك بدهم و قرب بخرده»

من پرسي ژبوچي (قر) وه سانه حكمت ژمرا مگر نخانه

وي گوته بلي دبیت بلنگاز سر حال و لهبون دچیت بدخواز

ت بلنگاز: ای السائل بلغة اکراد السنجار // کتبه فی ٢ / ٣ / ١٣٨١ هـ

اما چه کسی دکت (قَرَان) او
هیچ چاره نه مایه او بزانه لو

خیرک مزه برایی دینے وی دست بگری بجان ائینی

دستی وی بگر بمال و پاره هاری وی بکه خدی ته یاره

١٢ = رَوَايَةُ التِّرْمِذِيِّ

زرانی مژ (ترمذی) شری کار فرمان دکتی رسولی مختار

منی دیتی (خیل) دباغی جنت گو بائی م تو سلامه امت

اق باغ و جسته چنی دخواستن پر ذوق و صفا و پر خروشن

هرکی بو خدی ذکر بخوینن (غ) دی دارو درختی بو پچینن

هرچی بو پتر دکت گدارے نعمت دی پتر بدت وی بارے

نی ذکر خدی گلک بخیره خوزمی لکی بذکری فیسه

نِيخَاصَمَ لِقَانَه چار قسكانه ايجار ني لنگ وي پر بهانه
 (سبحان) ترخدي كو چن پسند (احدا) وي دلان دگيري زنده
 (غيري ته خدي خدي چونينه) (اي چن مرني) م جان يقينه

١٣ = روايه عن اهل الحديث

هم اهلي حديث دکن روايت وان بوم تر قاصدي هدايت
 پيغبري دي داسکمانی مازن ملکی وکيلي جانے
 اولهنده مزن بو بيني دوچا بو هفتي هزار قوناغ بچارگا^(ش)
 هرگاڅي ملکک لنگ وي مامو^ء بردستی دکن بقوت و زور
 دفتر وي لپيش قلم بدستی کاري خوب سردکت درستی

اف تازه دبیت و چن دريتی
 اف کي دمريت و کو دچيتی

همدي

٤٩٥
 هم دی ملک بگری و نر پمار
 بو حالی اوان کیت گنهکار
 یکدی ژ ملک عجیب شانہ
 نیف آگره نیف بفر گیانہ
 بجدوی ملک لجان و خوران
 غافلہ ژ ذکری حق چو جاران
 آئی صافی پر جلال و قادر
 ای پیکه کرن تہ بفر و آگر
 عبودیت خو وه سا کرن مسخر
 سراطعت و ستا پیمبر

١٤ = ١٥ = رِوَايَاتُ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ

(انوارہ) دپیری پر مطالب
 گوت (بو الحسنی) وی بابہ (غالب)
 زکریا (ابن سبع) دنیف وی نامہ
 مشهوره (شفاف صوور) تمامہ
 دو تازہ حدیث ژ (ابن عباس)
 او پاکه صحابی خدی ناس
 پاشه کو در شری زبانکه
 سربجی اف سفر بیانہ

گۆیکێ کرێ گۆک خێلابه لایق بمقامی دوو جنابه
 یارب چه سرایه اف چه دیوان خلاقێ لهو جهانه سلطان
 سرداری رسل اچنی رازه سرعشی خیری بغزو ناره
 ووتای ل سرباطی انسی دل زنده بجلو گاهی قوسی
 گل یکی کرێ گۆک خێلابه لایق بمقامی دوو جنابه
 یاری برجا و داد خواری (باری) بقطا و دلنوازی
 یارب چه بلنده اف مقام اف بهره ژعالی ته دامه
 راضی م گۆک ژبوته ممنون ای خالقێ بی مکاوبی چون
 تنه پای خیری توبی هقالی مازن صفتی تو ذو الجلالی
 عبیدی ته ازم دامرو فرمان
 ای ناچی تیه شفا و درمان

ناقهروك

- بەراھىك ۷
- ژيانناما شىخ گاهرى شۆشى يى ھۆزانقان ۱۰
۱. ناڤ و ناسناڤ ۱۰
۲. بنەمال ۱۰
۳. پەيدا بون ۱۱
۴. ژيانا دەسپىكى ۱۱
۵. گەريان و وەرگرتنا زانىنى ۱۳
۶. ماموستا و سەيدا يىن وى ۱۵
۷. فەقى و خویندكارين وى ۱۷
۸. بەرھەم و پاشمايى وى ۱۸
۹. زىرەكى و شارمزايا وى ب زانست و ھونەران ۲۲
۱۰. پەيشەندىن وى دگەل جیھانا ئىسلامى ۲۴
۱۱. ھزر و بىر و باومريا وى ۲۵
۱۲. جورئەت و چەلەنگى يا وى ۲۷
۱۳. رموشت و تبعەت ۲۷
۱۴. پشتەقانى و ھارىكاريا خودايى مەزن بۆ وى ۲۸
۱۵. شۆشى يى ھۆزانقان ۳۰
۱۶. شۆشى يى دىرۆكشان ۳۱
۱۷. شۆشى يى چا كخاز و رەخنەقانى چقاكى ۳۲

١٨. شۆشی یی خهتخۆش: ٣٣

١٩. نهخۆشی ومرنا وی: ٣٤

پشکا ئیکی

چهوانیا ئیسراء ومیعراجی

بهراییک ٣٩

بناقی خودی مهزن ودلۆقان ٣٩

١. كورتیهك ل سهر چهوانیا میعراجی ب فهگوهازتنا بوخاری دگهل

چهند ریوایهتین زیده ٤٣

٢. دیسان ریوایهتا بوخاری ٥٠

٣. ریوایهتا بهیههقی ٥٢

٤. دیسان ریوایهتا بهیههقی ٥٣

٥. ریوایهتا گهبهرانی وبهززاری ٥٤

٦. دیسا ریوایهتا بهیههقی ٦١

٧. ریوایهتا بهیههقی ٦٤

٨. ریوایهتا گهبهرانی ٦٥

٩. ریوایهتهك ژنههسی كوری مالکی ٦٦

١٠. ریوایهتا بهیههقی ٦٧

١١. ریوایهتا ئیبن ماجهی ٦٨

١٢. ریوایهتا ترمژی ٦٩

١٣. ریوایهتهك ژخودانیین فهرمۆدهیان ٧٠

١٤. ١٥. دو ریوایهت ژكوری عهباسی ٧١

پشکا دووی

- موعجیزه ونیشانیت پیغهمبهراتیا محمدی (سلاقییت خودی ل سهرین)
- بهراییک ۷۷
- بناقی خودی مهزن ودلوقان ۷۷
۱. نمونهك ژموعجیزاتیین ئەسمانی ۸۰
۱. نه خوندەواریا وی ۸۰
۲. قورئانا پرهنروئاشکرا ۸۲
۳. شهقبونا ههیشی ۸۸
۴. گیروبوون وقهگهاریانا روژی بو پیغهمبهری ژئاقابونی ۹۰
- ب. تهسبیحا زادی وبهرکەتا دەستی پاک ۹۳
- ج. سلاقکرنا بهرا وگوهدانا تشتی بی روح بو وی (سلاقییت خودی لیبن) ۹۷
- د. ئاخفتن وسلاق وگوهدانا داروباری بو وی (سلاق لیبن) ۱۰۷
- ه. نالیینا قورمی داری بو پیغهمبهری (سلاق لی بن) ۱۱۳
- و. گوهریینا تشتا بو وی (سلاق لیبن) ۱۱۵
- ز. ئاخفتنا گیانهومران وگوهداریا وان بو وی (سلاق لیبن) ۱۱۷
- ح. زانا ئاقا بزوین دناق تلبییت وی ییت پاکژدا (سلاق لیبن) ۱۲۹
- ک. زانا ئاقی ب دەسکرن وبهرهکەتا وی (سلاق لیبن) ۱۳۷
- پاشبهند ۱۴۵

ئیسرا و میسراج و موعجزاتین پینگە مبهەری (س)

فەهاندن: شیخ تاهر شووشی

© مافن چاپن ین پاراستیه بۆ
سەنتەری زاخۆ بۆ فەکولتین کوردی



Zakho Centre
for Kurdish Studies

سەنتەری زاخۆ بۆ فەکولتین کوردی

✉ zcks@uoz.edu.krd ☎ +964(0)751 536 1550

📍 Iraq- Kurdistan region, Zakho- Univesity of zakho

ISBN 978-9-92-266111-7



9 789922 661117 >